

道德經

觀妙章第一

道，可道，非常道；

今天由我來講道。那麼道是什麼呢。道這一個字。是表示宇宙萬物尚未形成之前的真理。也表示虛空之間，一切有形世界與無形世界的能源。

因此，人類是難以使用語言與文字去形容它。去描述它。

可是。世人卻偏偏喜歡以語言。或文字去表達這個道。而且說得很多很多。

依我看來。這只是口頭之道而已。因為這個道。如果是可以講出來。或是形容出來。就不是真正本來的道了。更不是永恆不變的道了。

因為講出來的道。只是描寫與形容而已。與事實畢竟是距離很遠的。

譬如說。一張桌子。就是一張桌子。你就是巧奪天工。畫得跟真的一樣。畢竟還不是真正的桌子。這就是本來的東西與形容描寫的差別距離。

可是世人就是這麼頑固。喜歡門戶之爭。都去強調我們才是道。你們不是道。而且每個人所強調的道都不一樣。更造成人與人之間的衝突與矛盾。

因此。我看到這種情形。才發覺到。可以用言語表達出來的。已經不是真正的道了。因為這只是形容與描述而已。而真正的道。是無法形容與描述的。

就好像釋迦牟尼佛。在金剛經談到說：“我說法四十九年。實在是沒有說法的。如果你們以後講我有說法。就是在毀謗我。”

由此可知。釋迦牟尼佛對道的體

TAO TE KING

I. O PERFEITO TAO

Hoje vim falar a respeito do Tao. O que é o Tao? Tao é o verdadeiro princípio antes da existência do universo e de todos os seres. É a fonte de energia do mundo visível e invisível.

Por isso é difícil ao ser humano descrevê-lo ou explicá-lo com palavras.

Porém, as pessoas gostam de descrever o Tao por meio de palavras, aliás até demais.

Ao meu ver, isso é o Tao falado, porque se o Tao pudesse ser falado ou descrito não seria o Tao Verdadeiro. Muito menos o Tao Eterno e Imutável.

Porque o Tao falado é apenas uma descrição ou ilustração. Há uma distância muito grande da realidade.

Por exemplo, por mais que você capriche em desenhar ou falar sobre uma mesa, nunca será uma mesa de verdade. Eis a distância entre o real do ilustrado ou descrito.

O ser humano é tão obsessivo e gosta de discutir entre as diversas religiões. Cada qual diz que a sua religião é o verdadeiro Tao ou caminho. Além disso, o Tao que cada uma prega é diferente. Surge, assim, o conflito e a contradição entre as pessoas, deixando-as sem saber qual é o verdadeiro Tao.

Ao observar esses casos, percebi que o que pode ser explicado com palavras, já não é o verdadeiro Tao, mas apenas uma descrição. Além disso, o verdadeiro Tao é indescritível.

No Sutra do Diamante, Buda disse: “Eu falei do Tao há 49 anos; na realidade, não falei nada do Tao. Se dissessem que falei do Tao, estariam me caluniando.”

Por estas palavras, podemos entender que Buda

悟。也是難以使用言語代替的。

所以修行的人。如果自己不去體悟大道的話。只想依靠別人的說詞。像這樣的瞭解。還是離道很遠的。

名，可名，非常名。

名這一個字。是指宇宙萬物還沒有形成之前的名字。那個時候宇宙萬物。都沒有名字。可是沒有名字。才是真正永恆不變的名字。

一旦到了宇宙萬物變成有形體。可以看得出來。又可以摸得到的時候。人類就會給它立個名字。可是這只是人間的巧立名目而已。

因為萬物是經常在變換更改的。因此這個名字也就跟著變換更改。譬如人的名字。隨著人的死亡之後。這個名字也就跟著死亡。所以有名字的稱呼。都不是真正長久的稱呼。

無名天地之始，

所以說。沒有名號及沒有名稱的東西。才是天地之間的原始。

有名萬物之母。

照這樣說來。稱呼與名字。不就像萬物的母親嗎。

故常無欲以觀其妙；

所以我說。人的心靈在清清淨淨。連一點慾望也沒有的時候。才能觀察出一切萬物的本來面目。

常有欲以觀其徼。

如果在心中充滿慾望的時候。所觀察到的。只是萬物的外表而已。

também achava difícil descrever o Tao por meio de palavras.

Por isso, um purificador, se não desvendar o Tao pessoalmente, e depender apenas da descrição dos outros para compreendê-lo, esta forma de entendimento ainda estaria muito longe do Verdadeiro Tao.

“Nome”- esta palavra é uma denominação dada ao que existia antes da formação de todos os seres do universo. Naquela época não existia nome para nada. Porém, sem nome é que é o verdadeiro, eterno e imutável denominação.

Após a formação do universo e o nascimento de todos os seres, já se poderia ver e tocar as várias formas e matérias. A partir daí, os seres humanos começaram a atribuir nome a cada um dos objetos e formas, porém, esses nomes são provisórios.

Todos os seres estão em constante mutação, e as denominações também mudam, conforme as transformações. Por exemplo, o “nome” de uma pessoa. Quando essa pessoa vem a falecer o seu nome também morre junto. Por isso, nenhuma denominação é eterna.

Diz-se: o que não tem denominação é a Fonte ou origem de tudo o que existe entre o Céu e a Terra.

Falando desta maneira, o que tem denominação não seria semelhante à Mãe de todos os seres?

O coração do homem, quando está puro e tranqüilo, sem nenhum vestígio de desejo insano, pode perceber as verdadeiras imagens de todos os seres.

Caso seu interior esteja repleto de desejos, o que enxerga é apenas as aparências de todos os seres.

此兩者同出而異名，同謂之玄。

以上兩種人的心境不同。所以所觀察到的事物。當然就有不同的見解與看法。這不是很玄嗎。

玄之又玄，眾妙之門。

在如此玄妙之下。如果我們再深入去探討的話。便可得到更玄妙的問題。你相信嗎。

所以我說。研究道這門學問。的確是所有玄妙之門中最玄妙的了。你說不是嗎。

觀微章第二

天下皆知美之為美，斯惡已；

假使為了表現美好的形相。就一再去虛偽的巧扮。像這種作為。難道還能算是美好嗎。

皆知善之為善，斯不善已。

如果只是希望行善讓別人知道。才去作善事。那麼這種行為。還能算是行善嗎。

故有無相生，

因此凡事沒有有的感覺。就沒有無的感覺。因為有與無是相對的。

難易相成，

沒有困難的感覺。就沒有容易的感覺。所以困難與容易。也是相對的。

長短相形，

沒有長的名稱。就沒有短的名稱。所以長與短。也是相對的。

高下相傾，

沒有高的名稱。就沒有下的名稱。所以高與下。也是相對的。

Os dois corações diferentes citados acima enxergam e compreendem as mesmas coisas de modo diferente. Isto não é muito místico?

Nesse misticismo, se você se aprofundar, pesquisar ou adentrar mais, poderá encontrar mais mistérios; você acreditaria nisso?

Por isso digo: pesquisar o Tao – esse estudo – é certamente o mais místico dentro de todos os místico, você não acha?

II. A ORIGEM DAS AFINIDADES OPOSTAS

Se quisesse apresentar uma bela imagem, se maquiaria, se enfeitaria. Essa forma de belo é uma beleza verdadeira ou autêntica?

Se desejasse praticar bondade somente para os outros verem, esse tipo de prática de bondade poderia ser considerada como verdadeira bondade?

Se não sentisse a “existência”, naturalmente não sentiria a “inexistência”, pois são antônimos.

Se não sentisse a “dificuldade”, naturalmente não sentiria a “facilidade”, pois são antônimos.

Se não existisse o “comprido”, naturalmente não existiria o “curto”, pois são antônimos.

Se não existisse o “alto”, naturalmente não existiria o “baixo”, pois são antônimos.

音聲相和，

沒有小聲的分別。就沒有大聲的分別。所以小聲與大聲。也是相對的。

前後相隨。

沒有前方的分別。就沒有後方的分別。所以前方與後方。也是相對的。

是以聖人處無為之事，行不言之教。

所以聖人知道以上這些相對的問題之後。為了要超越褒獎與煩惱的包袱。所以他就以無為的心去處事。因為以無為的心處事。他就不會感到困擾。因此他對人民的教化。就不喜歡以辯論的語氣去實行。

萬物作焉而不辭，生而不有，

他會學著天地培養萬物一般。不辭辛勞。而且不自傲。更不視為己有一樣的無為。

為而不恃，

因此聖人。他以天地之德為榜樣。所以就做了許多事情。可是他做了許多事情之後。還是感到自己沒有做一樣。

功成而不居。

因為他是不想居功的。所以他往往在大功告成之後。就功成身退。不想去佔有這個榮譽。

夫唯弗居，是以不去。

像他這樣寬容大量的涵養。連自己所建立的功德。都不去攀緣。因此反而使他的功德萬古流芳啊。

Se não tivesse a “voz baixa”, naturalmente não teria a “voz alta”, pois são antônimos.

Se não houvesse a “vanguarda”, naturalmente não haveria a “retaguarda”, pois são antônimos.

O Santo, ao saber dessas dualidades, para superar os problemas das premiações e preocupações, age sem esperar obter vantagem ou recompensa. Naturalmente não sentirá dificuldades, e ensina as pessoas sem falar, ou seja, ensina por meio de atitudes.

Ele imita a maneira de o Céu e a Terra criarem e cuidarem de todos os seres. Não se cansa nem sente orgulho. Muito menos acha que são suas as obras.

O Santo imita as virtudes do Céu e da Terra. Mesmo executando muitas tarefas, não se sente tendo feito muitas tarefas, sente-se como se não tivesse feito nada.

Pois não ambiciona obter méritos. Por isso, toda vez que termina de realizar uma grande obra, ele se retira, sem pensar em receber elogios nem aplausos, ou seja, a glória.

Por fim, com essa imensa generosidade de não querer receber os méritos das próprias obras, perpetuam-se no mundo, por milhares de anos, o seu mérito e a sua virtude.

安民章第三

不尚賢，使民不爭；

一個人最好不要標榜自己的尊大。就不會讓人去爭取虛名的地位。那麼人與人之間。反而能達到和平相處。

不貴難得之貨使民不為盜；

不要特別去標榜。或是珍藏難得的財貨。這樣別人就不會有貪欲的妄念。而淪為盜賊。

不見可欲，使民心不亂。

因此。由以上的啟示。我們就可以了解。如果不去見。那些足以起心動念的聲色貨利。心思就不會受到外物的迷惑。

是以聖人之治。虛其心，實其腹，

所以聖人治理天下的方法。是先教人斷除一切的邪思妄念。為首要的步驟。因為能斷除邪思妄念。身心才能神清氣爽。精神飽滿。

弱其志，強其骨。

再來又教人。消除高傲與自滿的骨氣。及不擇手段的互相競爭之心。能夠這樣的話。爭端就平息了。再其次。是增加人的體魄。使人人自食其力。自力更生。以及堅定自強不息的概念。

常使民無知無欲。

更保持天真和諧的狀態。又沒有偽詐的心智。及爭奪的慾念。

使夫智者不敢為也。

像這樣教化人民的方法。縱然有幾位詭計多端的陰謀家。也不敢胡作非

III. AÇÃO SEM AGITAÇÃO

Para o homem, é melhor que não se enalteça nem divulgue a própria posição elevada, ou nobreza. Isto para não atrair os outros que poderão ambicioná-lo, ou aqueles que desejarão disputá-lo. Assim, as pessoas podem viver em harmonia, sem rivalidade.

Não exponha nem enalteça os objetos preciosos, para não criar ambição nos homens, nem levá-los ao roubo.

Pelas explicações acima, podemos entender que se não vissemos os objetos agradáveis, não surgiriam em nós o desejo de obtê-los; mesmo vendo os objetos de valor, se não surgisse no seu coração a ambição de obtê-los. Naturalmente, o coração não sofrer com essas influências externas, nem se perderia.

Portanto, a maneira de Santo governar o povo é ensiná-lo a eliminar os maus pensamentos e desejos insanos. Ao serem eliminados, o corpo e o espírito se purificam e terão vitalidade plena.

Ainda ensina a eliminar o orgulho e os meios tortuosos para a satisfação pessoal. Dessa maneira as disputas cessariam, incrementariam-se as próprias energias vitais e essas forças se aplicariam com determinação, sem cessar, na luta pela sobrevivência.

Além de preservar a pureza, a harmonia, sem falsidade ou artimanhas e sem pensar em disputas.

Com esta forma de instruir o povo, ainda que hajam maldosos, esses não ousariam colocar em prática a maldade.

為了。

為無為，則無不治。

因此照這樣無為。又安然的方法。來治理天下。天下那裡還有治不好的道理呢。

不盈章第四

道沖而用之，或不盈。

道體雖然像虛空一樣的渺茫。然而它所產生的能量。卻能讓萬物。取之不盡，用之不竭。

淵兮，似萬物之宗；

它深厚博大的樣子。不就像萬物的宗主嗎。

挫其銳，解其紛，

因此它的本性是虛無瀰漫的。決不鋒芒顯露。這就是它沒有爭強好勝的鬥心。就因為它不與萬物相爭。所以它有解脫紛擾的寬宏大量。

和其光，同其塵，

在光明的地方。也有它的存在。在塵埃的地方。也有它的存在。

湛兮似或存。

在清靜的地方。也有它的存在。可見它的妙用是如何的廣大又變化無窮。難怪凡俗的人。難以觀察它的跡象。只是說它好像存在的樣子。

吾不知誰之子，象帝之先。

道體既然如此的玄妙。在天地之間又無跡可尋。所以吾也不知它的來歷。但是它應該在天地萬物之前就有了它的存在了。

Utilizando a atitude de praticar o bem para governar o mundo, sem esperar por recompensa, o mundo poderia ser mal governado?

IV. O CARÁTER DE TAO

Tao parece vazio, porém produz todas as energias inesgotáveis para todos os seres consumirem e nunca faltarão, por mais que se gastem.

Tao é profundo, denso e grande. Não parece ser a Fonte de origem de todas as coisas?

Tao é invisível, mas está presente em tudo. Não se expõe, nem chama a atenção, não tem rivalidade nem conflito, nem tem vontade de vencer nada. Por não disputar com nada e ter grande generosidade. Por isso não terá problemas e desordem.

Nos locais iluminados tem a sua presença, nos lugares de poeiras também tem a sua presença.

Nos locais límpidos e tranquilos também tem a Sua presença; daí podemos perceber Sua ampla manifestação mística e tantas transformações que as pessoas não conseguem ver o seu rastro. Apenas se diz: parece que existe.

Tao é tão místico, não há rastro nem sombra, por isso não conheço a sua origem. Porém, a sua existência deve ser anterior ao Céu, à Terra e a todas as coisas do universo.

守中章第五

天地不仁，以萬物為芻狗；

天地真的不仁慈嗎。為什麼將萬物。當成祭祀用的草狗一樣。用過之後就不要了。

聖人不仁，以百姓為芻狗。

聖人真的不仁慈嗎。為什麼將天下百姓。當成祭祀用的草狗一樣。用過之後就不要了。其實天地化育萬物。是遍及一切的。

聖人博愛的精神。也是遍及一切的。他們的心境。絕不存有偏狹之意。與分別之念。

因此萬物的退化。完全是隨著他們的因果造化。這怎能怪罪天地的不仁慈。或是聖人的不仁慈。其實這完全是人民自己所作所為。自己招來的因果禍福啊。

天地之間，其猶橐籥乎！虛而不屈，動而愈出。

所以說天地之間。就好像一個風箱一樣。如果沒有人去搖動它。它就虛靜無為。但是它生風的本性仍然是不變的。如果有人去拉動它。那麼風就自然吹出來。

多言數窮，

因此天地與聖人的心境是無為的。而現在有些人的思想。不是偏左就是偏右。不能守中庸之道。常常以為自己很聰明妄作主張。固執己見。互不相讓。像這種作為。不是聰明反被聰明誤嗎。

不如守中。

如果要像以上這些多餘的做作。倒不如守住中和之道。譬如說。

一。眼睛如果不多看。魂氣就隱藏

V. A NATUREZA

O Céu e a Terra não têm misericórdia? Porque vêem todos os seres como se fossem cães de palha usados nas rezas. Uma vez usados, são jogados fora.

O Santo não têm misericórdia? Porque vê a humanidade como se fosse cão de palha: uma vez usado, abandona-se. Na realidade, o Céu e a Terra geram tudo que todos os seres necessitam.

O Amor dos Santos se espalha em toda humanidade, pois em seus corações nunca existiu o egoísmo e a segregação.

As regressões ou deteriorações da humanidade provêm das suas próprias atitudes, ou seja, de seus carmas. Portanto, não se pode imputar a falta de misericórdia aos Santos.

Entre o Céu e a Terra há a semelhança com um fole. Se ninguém o movimentar, ele é vazio, estático, tranquilo. Porém, a sua capacidade de produzir vento permanece inalterada. Se alguém o mover, ele produzirá o vento.

Todas as atitudes do Céu, da Terra e dos Santos são práticas de bem aos homens, sem visar recompensas. Na atualidade, existem homens que pensam para a direita, ou para a esquerda, não sabendo conservar o caminho do meio. Sempre se acham inteligentes, obcecados pela própria visão ou opinião, e sem ceder. Essas atitudes não são prejudiciais a si mesmos, geradas pela própria inteligência?

É melhor não praticar o que foi dito acima e praticar o caminho do meio, como nos exemplos:

1. Se o olho não vê muito, as energias se conservam no fígado;

在肝臟。

二。鼻子如果不多嗅。魄氣就隱藏在肺臟。

三。嘴巴如果不多說。神氣就隱藏在心臟。

四。耳朵如果不多聽。精氣就隱藏在腎臟。

五。身體如果不多動。意氣就隱藏在脾臟。

以上這五種神氣。如果能夠守中。身體中的五氣自然歸於本位。濁精自然化為元氣。元氣自然化為神氣。神氣自然歸於虛無之中。

這就是修身的要訣。性命的關鍵。學道之人不可不知呀。

谷神章第六

谷神不死，是謂玄牝。

天地有無形的真神。人體有無形的元神。這都是虛無妙有的。看也看不到的。現在我們就簡稱。祂為萬物之母吧。

玄牝之門，是謂天地根。

萬物之母。雖然毫無門路可尋。但是天地萬物。無不是從此而出。從此而入。因此祂才是天地萬物的根源呀。

綿綿若存，用之不勤。

所以妙有之門是至虛至無的。是用之不盡。取之不竭的。像這種變化的玄妙。不是現在才有的。而是自古以來就有的。

無私章第七

天長地久。天地所以能長且久者，以其不自生，故能長生。

從無法計算的年代之前。天仍然是這個天。地仍然是這個地。可見它的

2. Se o nariz não cheira muito, as energias se conservam no pulmão;

3. Se a boca não fala muito, as energias se conservam no coração;

4. Se o ouvido não ouve muito, as energias se conservam no rins;

5. Se o corpo não se desgasta muito, as energias se conservam no baço.

Se puder exercitar os cinco itens acima, as cinco energias ficam repletas em seu corpo físico. Assim, fortalecerá a saúde física e espiritual, ou seja, transforma a energia sexual em energia vital, e esta em energia espiritual.

Essas práticas são pontos-chaves que um purificador deve saber.

VI. A ALMA DO VALE

Existe um dirigente místico e invisível no Céu, na Terra e no corpo humano, que agora simplesmente o denominamos de Mãe de todos os seres.

Embora não exista uma porta ou caminho a procurar na Mãe de todos os seres. Porém, todos os seres obrigados a entrar e sair por esta porta, chamada de raiz ou origem do Céu, da Terra e de todos os seres.

Por isso, essa Porta Mística tem um vazio extremo. É inesgotável sua extração e seu uso, e existe desde a Pré-História.

VII. VIVER PARA OS OUTROS

O Céu de hoje é o mesmo de milhares de anos atrás, a Terra é a mesma de milhares de anos atrás, por que têm a existência longa? A existência do Céu e da

生命是長久的。那麼天地為什麼能夠如此的長久呢。就是因為它不是自己生長自己。而生長萬物。不為自己而為別人。所以它能夠長生。

是以聖人後其身而身先，

因此聖人。明白這個道理之後。他也學著天地一樣。將自己的事放在後面。將別人的事放於前面。可是祂的靈性。卻永遠在別人之上。

外其身而身存。

祂雖然將自己置之度外。但是祂的真我。反而永遠長存。

非以其無私邪？故能成其私。

這就是聖人。祂沒有私心。反而能成就祂的偉大。而且等到祂的身體死了以後。祂的靈性永遠超脫三界。不再受到六道輪迴之苦。還受到後人的敬仰。這就是祂沒有私心。反而得到了好處。

若水章第八

上善若水，

世人都想學善。今日吾就來講最上等的善到底是什麼。那就是水了。為什麼呢。不信的話。我可用以下的比喻去分析之。

水善利萬物而不爭，

一。水的善德在那裡呢。就是它利益萬物。滋潤萬物。也不去爭名爭利。爭功爭大。

處眾人之所惡，故幾於道。

二。它處在眾人所厭惡又卑下的地方。這就是它最接近道的作為了。

居善地，

三。它無論居住在什麼地方。都能

Terra é longa, porque não geram a si próprios, mas todos os seres; não procuram cuidar de si próprios, mas dos outros, por isso são duradouros.

Os Santos imitam o Céu e a Terra. Cuidam do próximo para depois cuidar de si próprios. Por isso, seus espíritos são mais elevados que os das pessoas comuns.

Embora não dêem importância ao seu corpo físico, o seu verdadeiro “Eu” persiste na Eternidade.

Os Santos não têm egoísmo e, por fim, transformam-se em grandes homens. Após sua partida terrena, seus espírito ultrapassam o ciclo de reencarnações, além de deixarem boa imagem e respeito às gerações futuras. Isto é a vantagem que eles obtêm por não possuírem egoísmo.

VIII. A ÁGUA

As pessoas pensam em aprender a bondade, e hoje vim falar: o que é a Bondade Suprema? A Bondade Suprema é a *água*. Caso não acredite nisso, podemos analisar o que vem a seguir:

1. A água favorece e alimenta a todos os seres, não entra em conflito para obter fama, vantagem, mérito, nem poder.

2. Serve nos lugares inferiores e detestados pelos homens: isso é o que se aproxima da atitude do Tao.

3. Não importa onde quer que esteja, mantém a paz e a tranquilidade.

隨處而安。真靜自守。

心善淵，

四。而且它的善德。淵深得很。幾乎難以測量。為什麼呢。因為它能夠沉靜。又能和合萬物之用。

與善仁，

五。水施予萬物。皆出自於仁愛之心。這就是它的仁慈。

言善信，

六。水本無言。可是無言之言才是真言。更是信言。如朔望的潮水。皆能適時而去來。這就是水的信用。

政善治，

七。水的滋潤萬物。就好比處理政治一樣。遇熱就昇成雨露。多餘就流入江河。如此生生不息的現象。不就是水善於處理政治的表現嗎。

事善能，

八。水在行事方面。又能盡其所長。如行舟渡筏。滋潤萬物。煮飯燒菜洗衣。無不是水的善能。

動善時。

九。在舉動方面。很合乎自然的。如水流到圓的地方。它就成為圓形。流到方的地方。它就成為方形。氤氳的時候。就會下雨。晴天的時候。它就昇華。

人如果能夠像水一樣。不違背天時行事。不妄做。不妄為。不妄言。這才是學習水的善德。

夫唯不爭，故無尤。

尤其水不與它物相爭。所以它物也不會與水相爭。這就是水以和的表

4. A sua virtude é tão grande, quase imensurável. Por que? Porque tem capacidade de tranquilizar-se e servir a todos os seres, além de se harmonizar com todos.

5. A água doa a todos os seres, uma demonstração de amor a todos.

6. A água não fala. Porém, fala sem falar, que é a verdadeira fala, que dá mais credibilidade, como na Lua Cheia e Nova: há, respectivamente, a maré baixa e a alta. Isso é a credibilidade da água.

7. A água alimenta todos os seres. Ao encontrar calor, se evapora; depois retorna como chuva e orvalho. Quando existe em abundância, se abriga nos rios e mares. Isso não é como a política do bom governo?

8. A água pratica muitas tarefas de bem, como: deixar navegar barcos e navios, cozinhar arroz, verduras, lavar roupas...

9. A água se harmoniza com a natureza. Se estiver num círculo terá a forma de círculo; se estiver num triângulo terá a forma triangular. Quando o céu é nublado, chove, quando o céu é límpido, ela se evapora.

Se as pessoas pudessem imitar a água, agir segundo os princípios, não agir incorretamente na realização das tarefas, estariam aprendendo as virtudes da água, que faz tudo regradamente, na hora certa, segundo a natureza.

10. A água não cria rivalidade com ninguém, e ninguém entra em conflito com água. Se o homem puder não ter rivalidade, nem espírito de competição,

現。所以如果人能夠學水的涵養與和氣。自然也不會有錯誤之紛爭了。

持盈章第九

持而盈之，不如其已；

為人的道理。應該知道進退的分寸。凡事適可而止。不要自誇自大。因為自信自滿的人。往往就像水溢流出來一樣。得不償失的。倒不如放下自大自滿的心。使得自己安逸恬適。

揣而銳之，不可長保。

自恃自己聰明才智。就鋒芒顯露的人。將會受到別人的排斥與打擊。因此這種人就不可能受到別人的擁戴與愛護。

金玉滿堂，莫之能守；

金與玉雖是珍貴之物。但仍是身外之物。因此縱然是富有之人。金玉堆積滿堂。一旦臨命終時。還是守不住的。所以修道之人。倘若能直取身中之金玉。養性命之真常。才是用之不盡。取之不竭也。

富貴而驕，自遺其咎。

還有富貴之人。如不生驕傲之心。他人必定會以讓恭之心。禮敬於你。倘若貪戀富貴又驕傲自得。這將使人嫉妒批評。又是自取禍殃的開始。

功成身退，天之道。

所以。只有成功身退的人。才最合乎自然的天道了。

玄德章第十

載魄抱一，能無離乎？

修道說容易也容易。說困難也困難。因為人心一外馳。魂就與魄相

se harmoniza com tudo.

IX. O PERIGO DA ARROGÂNCIA NO SUCESSO

É preciso saber a hora de avançar e de retroceder. Quando se chega no ponto deve-se parar. Não deve se orgulhar, nem se vangloriar, pois agindo assim se equipararia ao vazamento de um recipiente, ou seja, perderia mais do que ganharia. Portanto, é melhor manter a sensatez (sem excesso) para atingir a paz.

Declarar-se inteligente e sábio chama a atenção dos outros e, naturalmente, será alvo de críticas e ataques alheios, além de não conseguir cativar o coração nem o amor de outrem.

O ouro e o jade, embora sejam considerados preciosos, não são nossos para sempre, pois qualquer milionário que tiver uma sala repleta de tesouros, nada poderá levar no dia de sua partida terrena. Por isso, o purificador, para nunca cansar de trabalhar, deve acumular as pedras preciosas do seu corpo físico – ao incrementar a saúde espiritual, para que possam ser usadas ou extraídas inesgotavelmente.

Ser uma pessoa rica e nobre, sem ser orgulhosa, atrairá respeito e admiração de outrem. Caso contrário, receberá a inveja e crítica dos outros, além de significar o ponto de partida para atrair para si o indesejável, fato este muito trágico.

Por isso, aquele que conclui uma tarefa bem feita não se vangloria e se retira. Assim, se harmoniza com o Tao.

X. ABRAÇANDO O ABSOLUTO

Trilhar na evolução espiritual é fácil e também é difícil, pois quando o coração busca as coisas fora do corpo físico, o espírito se distancia da verdade. Você é

離。那麼你們能夠保持神不外遊。意不散亂嗎。

專氣致柔，能嬰兒乎？

你能夠專守先天的元氣。如嬰兒赤子一樣。保全天真柔和的本性嗎。

滌除玄覽，能如疵乎？

你能洗除貪執之心。自淨其意。使心靈清淨澄澈而毫無瑕疵嗎。

愛國治民，能無為乎？

你能在愛國家愛民族。或是治理國政的時候。保持一種天真博愛。自然無為之心嗎。

天門開闔，能為雌乎？

人心為一身之主。那麼你的一身之主。在喜怒哀樂出入動靜的時候。是不是經常守住安靜柔弱呢。

明白四達，能無知乎？

你們能夠在事物完全明白之後。還能保持不以聰明為驕傲。而守住無見無聞。無為無欲的境界嗎。

生之蓄之。生而不有，

以上這些道理。其實都是要你們學習天地一般。因為天地雖生長萬物。養育萬物。但是它仍然不把萬物當成自己的。

為而不恃，長而不宰，是謂玄德。

它生育萬物。養育萬物。做了天下的事。仍然還不仗恃自己的才能。長養育萬物。還不認為自己是主人翁。像天地這種作為。便可稱為最深、最厚、最高、最遠。

capaz de conservar o seu espírito no seu verdadeiro lugar, não voar para longe, nem se conturbar mentalmente?

Você pode conservar as suas energias celestiais, como as de uma criança e preservar a natureza harmônica do seu estado original?

Você pode eliminar as sujeiras do coração e deixar a mente tranqüila, para que seu espírito se mantenha puro e tranqüilo, sem nenhuma contaminação?

Você pode governar usando o verdadeiro amor à Pátria e à população? Ou seja, um amor que não visa retribuição?

O coração é o comandante do corpo físico. Ao deparar com a alegria, raiva, melancolia e felicidade, seu coração pode manter a paz e a tranqüilidade, ser terno e flexível?

Você é capaz de se aparentar como um ignorante, sem nada a desejar, nem ficar orgulhoso, após compreender integralmente todas as coisas?

Tudo o que foi dito é para incentivar vocês a aprenderem com o Céu e a Terra. Pois ambos, embora criam e sustentam todos os seres, não acham que todos os seres são seus.

Criam e sustentam todos os seres, e não se enaltecem dessa capacidade; nem se acham donos de tudo. Essa atitude tão profunda, espessa e distante, é a maior das maiores virtudes.

虛中章第十一

三十輻共一轂，當其無，有車之用。

車輪要三十支徑木。插入中間的軸心。這個車輪才有作用。

埴埴以為器，當其無，有器之用。

製造盛物的器具。要留個中空的地方。這些器具才能盛物。

鑿戶牖以為室，當其無，有室之用。

建造房屋。開鑿門窗。要留個空間才能住人。

故有之以利，無之以為用。

所以說。有形的東西是給人方便使用的。無形的空間。才是活動的地方。

如天與地之間是中空的。才能讓萬物來去無阻。通行無礙。如天與地之間。沒有這個中空的地方。萬物就沒有活動與生化的餘地了。

為腹章第十二

五色令人目盲；

追求外在的形色。將離去本性的靈明。譬如聲色貨利本是身外之物。但是受到眼睛物欲的影響。就會流逸奔馳。因此五色使人的本性趨於迷盲。就是這個原因。

五音令人耳聾；

貪求外在的聲色。也會使人本性蒙蔽。一旦蒙蔽了本性。正法的聲音。就難以聽入心靈之中。像這種人不是好像耳聾的人嗎。

五味令人口爽；

人一旦貪求食物的滋味。本性便被味覺所惑。所以五味常使人的本性流逸奔放。而不知本性之中。淡中有

XI. O MÉRITO DA IMPERSONALIDADE

Trinta hastes convergem para o centro da roda, para que esta seja utilizável.

Ao fabricar utensílios domésticos, deve-se deixar um espaço vazio para que tenham utilidade.

Ao construir uma casa, deve-se ter o espaço vazio, além das aberturas de portas e janelas para que o lugar se torne habitável.

Por isso, diz-se os objetos que têm forma existem para serem usados, e os espaços vazios que neles se situam, e são invisíveis, são onde ocorrem as atividades.

Assim como entre o Céu e a Terra há um espaço vazio, que permite a todos os seres trabalharem e se locomoverem sem obstáculos. Caso não houvesse esse espaço vazio, todos os seres não teriam onde trabalhar nem se locomover.

XII. OS SENTIDOS

Ao se buscar as cinco cores e as formas, afasta-se da sabedoria inata. Por exemplo, se a vista ver as mercadorias com diversas formas e cores, o coração fica seduzido por essas mercadorias, deixando o nosso verdadeiro “Eu” cego.

Ao se ambicionar ouvir as cinco vozes agradáveis, obscurece-se a nossa essência, o espírito; e as vozes de sabedoria ou princípios divinos tornam-se difíceis de penetrar em nosso interior. Isso não se compara às pessoas surdas?

Se as pessoas ambicionarem o sabor dos comestíveis, a natureza original é contaminada por esse desejo. Por isso, os cinco sabores sempre deixam o espírito buscar coisas externas, não sabendo que no

味。如子曰。飯疏食飲水。而樂在其中。此就是真味也。

馳騁畋獵令人心發狂；

如果人無所事事。每天騎著馬。追逐鳥獸打獵競技。這種人將會使自己瘋狂於鬥爭之心。導致身心不寧。而迷失天賦之本性。

難得之貨，令人行妨。

擁有珍貴寶物的人。常使自己行動受到妨礙。而過份虛榮的人。往往會不顧節操以至身敗名裂。

是以聖人為腹不為目，故去彼取此。

因此聖人知道物慾之害。所以在為人處事方面。就不去強求物質的享受。一心一意常養性中之腹飽。不愛外物而亂心。就是這個原因呀。

寵辱章第十三

寵辱若驚，

世人皆注重於寵愛與羞辱的差別。所以一旦遇有外來的寵愛或是羞辱。就感到驚慌而不知所措。

貴大患若身。

而聖人就不同了。祂對於別人的寵愛。就好像我們有這個身體一樣的禍患。因為人身是四大(水火風土)假合。

何謂寵辱若驚？

為什麼寵愛及羞辱會讓吾感到驚慌呢。

próprio interior existe um sabor suave. Confúcio dizia: “Se comer e beber de modo simples, e sentir-se satisfeito.” isto é o verdadeiro sabor.

Se um homem cavalga todos os dias à caça de passarinhos ou animais silvestres, e compete na arte de caçar, deixa seu corpo e coração intranquilos, como se fosse um louco que corre ora para um lado, ora para outro; apressado, nervoso, com o coração em disputa ou briga; não consegue ter a paz, deixando a mente perturbada, e a natureza original perdida.

Os portadores de pedras preciosas caminham com intraquillidade, com medo de serem assaltados. Quem exagera nos prazeres mundanos, normalmente não guarda as regras de boa conduta, e acaba prejudicando a própria saúde e fama.

Os Santos sabem dos malefícios dos desejos pelas coisas mundanas, por isso vivem no mundo sem sair em busca dos prazeres mundanos. Apenas procuram restabelecer as físicas e incrementam a Luz Espiritual, não sofrendo a influência dos bens materiais, nem conturbando seus corações.

XIII. LOUVOR E CENSURA

O homem dá importância à diferença entre adulação e ofensa; por isso, ao encontrá-los, se assusta, não sabendo como lidar com eles.

O Santo é diferente quando recebe bajulação: encara o fato como encara o corpo físico, que é formado por quatro elementos (ar, água, fogo e terra), o qual pode também trazer tragédias e dificuldades.

Por que a adulação e a ofensa causam tanto medo?

寵為上，辱為下，得之若驚，失之若驚，是謂寵辱若驚。

因為寵愛就好像得到功名富貴一樣。有一天恐怕又要失去。而羞辱就好像被辭職的人。將要受人嘲笑。

何謂貴大患若身？吾所以有大患者，為吾有身，及吾無身，吾有何患？

為什麼有身體是禍患呢。因為人生在世。有了此身。便有生老病死之苦。所以聖人便將這個身體當做禍患。更將別人的寵愛與羞辱看成。我有這個身體一樣的禍患。

故貴以身為天下者，可寄天下；

所以有道的人。他雖然得到尊榮的地位。但是他不視為自己的榮耀。因為他認為自己的尊貴。就是天下人的尊貴。自己的榮耀。就是天下人的榮耀。像這種有道之人。我們才可以把天下交給他。

愛以身為天下者，可託天下。

因此。如果有人貴重自己的身體。但並不為了貪享榮華富貴。而是為了拯救天下眾生的大任務。像這種人。我們就可以將天下託負給他。

道紀章第十四

視之不見名曰夷，

看不出什麼東西。就叫做無相。

聽之不聞名曰希，

聽不出什麼聲音。就叫做無聲。

搏之不得名曰微。

摸不著的東西。就叫做無形。

此三者不可致詰，

以上三樣。無相無聲無形。就是道

Porque receber bajulação é comparado a ter fama e riqueza, que podem um dia ser perdidas. Sofrer ofensa pode ser comparado a uma pessoa despedida do emprego, que pode ser vítima dos risos de outrem.

Por que ter o corpo físico é ter tragédia e dificuldade? Porque o corpo passa pelos sofrimentos do nascimento, velhice, doença e morte. Por isso, o Santo encara o corpo como tragédia e dificuldade e, da mesma forma, a bajulação e a ofensa.

As pessoas que têm o Tao, ou virtuosas, mesmo que recebam glória ou posição de destaque, não acham que são a “própria glória”, não se enaltecem, pois sentem que a glória recebida pertence a todos. E é a este tipo de gente que podemos entregar o mundo para governar.

As pessoas que dão importância e cuidam bem do corpo físico, não para acumularem riqueza, nobreza ou prazeres mundanos, mas para poder realizar e cumprir a responsabilidade de ajudar, orientar e salvar as pessoas perdidas, são a essas pessoas que podemos entregar o mundo para ser governado.

XIV. ORIGENS PRÉ-HISTÓRICAS

Aquilo que olha e não se vê se denomina invisível.

Aquilo que ouve e não se escuta se denomina inaudível.

Aquilo que toca e não se tange se denomina intangível.

As três formas acima citadas – invisível, inaudível e intangível – são o misticismo do Tao. Por isso o

體的微妙。所以世人是看不見。聽不到又摸不著。這就是道體的不可思議之處。

故混而為一。

雖然無相無聲無形的理論。可以分開來說。可是它的本體其實還是混合的。

其上不曠，其下不昧，

而有形的世界就不同了。凡是有一邊明的。就有一邊是暗的。如上面是明的。下面就是暗的。而道體的微妙就不同了。它上面不是明的。下面也不是暗的。

繩繩不可名，復歸於無物。

它綿綿不絕。充塞於天地宇宙之間。似乎是有個物體。又難以立言。因為它畢竟是非常虛無的東西。雖然它生長了萬物。而又好像不是它生長的。

是謂無狀之狀，

這就是沒有形狀的形狀。沒有物體的物體。

無物之象，是謂惚恍。

所以有人說道體為恍惚不定的。好像有。又好像沒有的。

迎之不見其首，隨之不見其後。

為什麼會這樣子呢。因為如果你想在前頭去迎接道體的話。根本也看不到它的前頭。你要是想在後面跟著它。你還是看不到它的尾巴。

執古之道，以御今之有。

因此聖人就是秉著持著。這古始以來就存在的道。去治理世間的一切。

homem não consegue vê-lo, ouvi-lo nem tangí-lo. Daí, a dificuldade em descrevê-lo.

Embora o invisível, inaudível e intangível possam ser analisados separadamente, na realidade as suas origens se fundem, ou seja, se formam num só corpo.

Já o mundo visível ou material é diferente. Se existe o lado claro, existirá o outro lado, escuro; se em cima é claro, embaixo será escuro. O corpo do Tao é diferente: sua parte de cima não é clara, nem a de baixo é escura.

Tao fornece sem cessar o necessário entre o Céu e a Terra. Tao parece ter um corpo, mas é difícil descrevê-lo. É algo místico, que embora crie e sustente todos os seres, parece não ser Ele quem sustenta e cria.

Essa é a forma que não tem forma; é o corpo de Quem é imaterial.

Tem gente que fala que o Tao não pode ser bem enxergado, não tem forma definida; parece que tem, e parece que não tem.

Por que é assim? Porque se for recebê-lo pela frente não irá vê-lo, e se quiser segui-lo por trás, não irá encontrá-lo.

Devido a isso, os Santos de outrora seguiam os princípios do Tao, que já existia para governar tudo o que na face da Terra.

能知古始，是謂道紀。

所以我說能夠知道古始之道的人。就是知道。道的系統的人。因為這個系統。就是道的綱紀呀。

不盈章第十五

古之善為道者，微妙玄通，深不可識。

古時候的有道之士。他們的靈性是微細奧妙的。他的本性是永遠通達的。這都是外人難以窺測。難以了解的玄機。

夫唯不可識，故強為之容。

就是這樣難以窺測他的玄機。如果要去描述古代有道之士的話。也只能勉強形容而已。

豫兮若冬涉川，

比如他們在處理事物方面的行動。絕對不會急迫衝動。就好像古時候的豫獸一樣。一定要等到冬天。河水的冰結凍了。才敢走過。否則未等到河水結冰。就魯莽走過去。不是等於自己去送死嗎。

猶兮若畏四鄰，

他慎獨的工夫。就好古時候的猶獸。要下山一樣的謹慎。不敢擾動山下村莊的百姓。否則牠的生命就危險了。

儼兮其若客，

因此古代的有道之士。他為人恭敬的樣子。就好像身為主人。禮遇貴賓一樣的謹慎。不敢輕舉妄動。

渙兮若冰之將釋，

在心性清靜方面。他對一切外緣的干擾心不染著。就好像春風中的冰。自然的解凍散開一樣。

Por isso, quem conhece o Tao sabe a origem e a sua árvore genealógica. Essa árvore genealógica é a ordem regradada da linhagem do Tao

XV. OS VELHOS MAGOS DE ANTANHO

Os Santos de outrora que tinham o Tao eram místicos, seus espíritos sintonizavam com universo e não houve o que não entendiam. As pessoas comuns dificilmente poderão compreender esse misticismo.

Como é difícil compreender esse misticismo, e descrevê-lo também, o que se pode é forçar uma descrição aproximada.

Eram cautelosos na consecução dos afazeres, como um elefante do Norte da China de antigamente, que esperava as água do rio congelarem para poder atravessá-lo, sem morrer afogado.

Eram prudentes como o macaco selvagem que para descer as montanhas, procura não fazer barulho nem se aproximar do povoado, para não correr perigo de vida.

Eram cerimoniosos, tratavam todos com respeito, como um bom anfitrião trata bem todos os seus convidados, sem desleixo.

A pureza e a tranquilidade de seu coração não eram contaminadas pelos fatores externos, assim como o gelo da primavera, soprado pelo vento, degela naturalmente.

敦兮其若樸，曠兮其若谷，

因此他心中淳厚的本性。就好像一塊木頭尚未雕琢一樣的樸實無華。心胸的開闊。就好像空曠中的山谷。能夠虛受一切。涵容萬物。

渾兮其若濁。

並且他有大智若愚的美德。將自己混合在污濁的水中一樣。這就是聖人不自以為自己是聖人。所以才能成為聖人。凡人自命不凡。所以才越像一個凡人的道理呀。

孰能濁以澄，靜之徐清，

所以。誰能像他們（古時有道之士）。在動盪之中。還能除去心中污濁的惡水。使他慢慢的澄清呢。

孰能安以久，動之徐生。

誰能在安定自守之中。久久以待使體內的清正之氣發動呢。

保此道者不欲盈。夫唯不盈，故能蔽而新成。

因此能夠保持以上這章道理的人。他一定是虛心知足的人。不自滿不自傲的人。就是因為他不自滿。不自傲。只是為了世人著想。反而使自己得到永生之道。

復命章第十六

致虛極，守靜篤。

如果人能夠致知。達到虛無妙境。虛空妙有的時候。便可達到大智慧到極點。達到大智慧的極點。又能誠心誠意的守靜。達到最高止境之時。

萬物並作，吾以觀復。

那麼萬物的生長。孕育。死亡。我們就能從無形的氣。觀察到有形的物體。又能從有形的物體。觀察到無形

O seu coração era puro e honesto como uma madeira bruta não talhada nem lixada. Aberto como o vazio do vale que pode acolher tudo.

Embora possuíam sabedoria, achavam-se ignorantes e se colocavam em meio à água suja. Um Santo não se considerava superior, por isso era um Santo. Pessoas comuns se acham excepcionais, por isso se parecem com pessoas comuns.

Quem puder ser como os Santos de outrora, e nas horas mais conturbadas puder eliminar as impurezas do coração, gradativamente as sujeiras se assentarão e atingirá a purificação.

Quem puder em meio à estabilidade e segurança preservar-se, após longo tempo a energia pura fluirá naturalmente em todo o seu corpo.

Por isso, quem puder seguir os princípios deste capítulo, certamente tem o coração vazio, satisfeito e não se sente realizado nem orgulhoso. Por não se sentir nem realizado nem orgulhoso, mas apenas favorecendo a humanidade, será perpetuado na eternidade.

XVI. A SABEDORIA DAS LEIS ETERNAS

Quem puder alcançar o vazio absoluto, obterá a sabedoria suprema, e quem tiver a sabedoria suprema e empenhar-se em conservar a tranqüilidade do coração e do pensamento poderá atingir o mundo dos mais iluminados.

O desenvolvimento do nascimento, crescimento e perecimento de todos os seres: podemos por meio do invisível enxergar o visível, e por meio do visível enxergar o invisível. Esse ciclo se processa

的氣。這些生生化化的過程。我們不難去發現它週而復始。循環不息的奧妙。

夫物芸芸，各復歸其根。歸根曰靜，是謂復命。

因此雖然萬物是眾多的。但是最後。還是要回歸到生命的根源。萬物回歸到自己生命根源的。叫做靜。靜也就是回復到自己真我的生命。

復命曰常，知常曰明。

回復到真我的生命。才是真正的長生。知道什麼是長生的人。可說是明白什麼是假我。什麼是真我的人。

不知常，妄作凶。

如果不明白靈性不滅的人。大都是胡亂想。或是異想天開的人。因此容易輕舉妄動。一旦輕舉妄動。往往就要招來災殃了。

知常容，容乃公。

因此想珍惜真我的人。他能容受一切。無所不包。所以這種人的心胸開朗。更是大公無私的。

公乃全，全乃天，

像這樣至公無私的人。就會將挽救蒼生。視為己任。這就是聖人了。所以聖人也稱為王。既然是王。必然是順天行事了。

天乃道，道乃久，沒身不殆。

能夠順天行事。就合乎真常之道了。能夠合乎真常之道的人。就是假我的肉體死了。也不會六道輪迴了。

misticamente sem cessar. Isto é, se se plantar uma semente de amendoim, ao brotá-la, germina o amendoim, e esse ciclo se processa indefinidamente.

Embora existam milhões de espécies, no fim todos retornam à sua Fonte, à sua Origem. O retorno de todos à sua Fonte se denomina “inativo”. Inativo é o estado original do verdadeiro “Eu” de todos nós.

Retornar ao estado original do verdadeiro “Eu” é ter realmente a vida eterna. Quem sabe como é a vida eterna pode dizer que sabe o que é o “falso eu” e o verdadeiro “Eu”.

Quem não compreende que o espírito é imortal – normalente a maioria –, pensa em muitas futilidades ou besteiras; com isso, pratica atos sem medir conseqüências, provocando assim as tragédias.

Quem conhece e ama o seu verdadeiro “Eu”, suporta e se harmoniza com tudo. Esse tipo de pessoa possui o coração aberto e grande de espírito público, sem nenhum egoísmo.

A pessoa que tem grande espírito público toma para si a responsabilidade de salvação da humanidade, e é considerada um Santo. O Santo também é chamado de “Rei”, e sendo Rei, deve seguir os princípios celestiais na cosecução das tarefas mundanas.

Quem segue os princípios celestiais está harmonizado com a verdade permanente do Tao. Poder se harmonizar com as verdades permanentes do Tao, mesmo que o “falso eu”, o corpo físico pereça, não entrará no ciclo de reencarnação.

知友章第十七

太上，不知有之；

上古時候有德的聖君。行不言之教。處無為之事。使天下百姓不知不覺的自化。如此人民暗受聖君的恩賜。仍然不知道有聖君的存在。

其次，親而譽之；

再其次的賢明國君。雖然不能像上古的聖君一樣。淳樸無為。但尚能以德教化百姓。親近百姓。如此仁德的國君。還能得到天下百姓的稱讚頌揚。

其次，畏之；

再其次的時期。再其次的國君。他教化百姓。就以刑政與賞罰去治理人民。這時候的人民。就知道畏懼國君了。

其次，侮之。

最差一等的國君。就無道無德了。他只會以權術愚弄人民。所以人民也就開始輕視侮辱國君了。

信不足焉，有不信焉。

這是什麼原因呢。就是因為這種國君本身的誠信不足。所以人民也就不相信他呀。

猶兮其貴言。

因此想要達到上古淳樸的治世風氣。首先必要貴重他的號令。誠信他的語言。

功成，事遂，

使人民都能安居樂業。日出而作。日入而息。鑿井而飲。耕田而食。人人都能順利將自己的事做好。這種國君的治世。才可算是大功告成了。

XVII. OS GOVERNANTES

Há cerca de 5000 anos atrás, os imperadores virtuosos ensinavam sem falar pelas atitudes corretas, bondosas, e que não visavam retribuição, a fim de que o povo, sem perceber, se endireitasse por si só, imitando-os. Dessa forma, o povo recebia o benefício do governo, embora não percebesse sua existência.

Os imperadores que vieram depois, embora não agissem sem pensar em recompensas, ainda se aproximavam do povo, e ensinavam virtuosamente. Esses imperadores ainda tinham o respeito e elogios do povo.

Os imperadores que vieram ainda depois, passaram a governar e ensinar o povo por meio de leis, aplicando prêmios ou castigos. O povo dessa época sentia temor daqueles imperadores.

Os sucessores desses últimos já não tinham virtudes, não tinham princípios; só sabiam oprimir o povo por meio da autoridade, e este passou a menosprezar e ofender esses soberanos.

Qual é a causa disso? O imperador não agia com credibilidade, por isso o povo não acreditava nele.

Para se voltar ao estado de 5000 anos atrás, é preciso, é preciso primeiramente dar importância e credibilidade ao que se fala.

Deixando a população com a paz em casa e a alegria no trabalho, isto é, trabalhar com o nascer do sol e descansar ao por do sol. Podendo tirar água do poço para beber, trabalhar e ter colheita na agricultura, todos irão bem em suas respectivas atividades. Assim é a maneira correta de governar o povo, com grande

百姓皆謂：「我自然」。

可是大功告成之後。人民還是不曉得這是國君的功勞。反而說這是很自然的事嘛。所以這種國君的治世。才是最上等無為的國君呀。

四有章第十八

大道廢，有仁義；

當大道難行於世的時候。才顯出仁義的可貴。大道普行的時候。反而現不出仁義在什麼地方。也不知什麼叫做仁義。

就好像上古時代。人心純樸。順天行事。大道普行。

到中古時代。大道就漸漸難行於世了。因此至聖孔子。看到大道就要廢棄的時候。便大力提倡仁義。這也是大道廢棄以後。才出現的仁義呀。

智慧出，有大偽；

但是一旦到了。科學越發達。社會越文明的時候。人心越奸巧虛偽。到那個時候。人民也不遵守仁義道德了。因此投機取巧。欺詐攻訐的事。也就層出不窮了。

六親不和，有孝慈；

當六親和的時候。雖然有孝慈的人。但因為六親祥和。就顯不出有什麼孝慈。而且因為人人孝慈。則不知誰是孝慈。

一旦在六親不和的情況下。倘若有人還能守孝慈的事。這就難能可貴了。更顯出這個人的孝慈。

mérito e sucesso.

Mesmo governando com sucesso, o povo não sabe que o mérito é do imperador, e ainda diz: “isso é muito natural”. Esse é o melhor entre os imperadores que agem sem visar retribuição.

XVIII. A DECADÊNCIA DE TAO

Quando o Tao é difícil de ser praticado, surge a nobreza da misericórdia e justiça. Quando o Tao é praticado por todos não conhece nem se sabe onde está a misericórdia e a justiça.

Assim como há 5000 anos atrás, quando o coração dos homens eram puros, pois praticavam os princípios segundo o Tao.

Há cerca de 2500 anos atrás o Tao já não era seguido. A partir daí, Confúcio começou a ensinar a importância da misericórdia e da justiça. Ou seja, a partir do momento em que o Tao não é praticado, surge a necessidade da misericórdia e justiça.

Porém, quando a ciência passou a progredir e a sociedade foi se tornando mais competitiva, o coração dos homens foi se deteriorando simultaneamente. O povo já não respeitava nem seguia a misericórdia e a justiça. A partir desse momento surgiram cada vez mais falcatruas, mentiras e artimanhas.

Quando as relações familiares estão harmoniosas dentro de uma sociedade, não se conhece o “amor filial”, nem a misericórdia, pois uma vez que todos praticam o amor filial e a misericórdia, não há a necessidade de se falar em “amor filial” e “misericórdia”.

Quando alguém pratica o amor filial e misericórdia dentro da sociedade em que as famílias não são harmoniosas, é uma atitude nobre de quem pratica o amor filial e a misericórdia.

國家昏亂，有忠臣。

有忠臣必有奸臣。但是在天下太平的時候。就顯不出誰是忠臣。誰是奸臣。一旦到國家戰亂的時候。奸臣則賣國求榮。忠臣便盡其無私之心。捨身報國。成為萬古不朽的忠臣之名。因此是國家昏亂有忠臣。

樸素章第十九

絕聖棄智，民利百倍；

真正的聖人。不自以為聖人。如至聖先師。孔子在世的時候。以聖人之行。但不以聖人之名自居。反而使他的聖名長久。就是因為他能夠棄除智巧的心機。順其自然。反而能夠讓人民學習他言行的榜樣。這對人民來說。是利益百倍的。

絕仁棄義，民復孝慈；

在力行仁義的時候。也是一樣。不必刻意去標榜自己。能夠這樣的話。人人才能回復到孝慈的自然本性。

絕巧棄利，盜賊無有。

比如說。人人都不以奸巧的手段去騙人。那麼其他的人就不會起盜賊之心了。

此三者以為文不足，故令有所屬。

以上這三種理論。有些人認為是多餘的。文章是難以感化天下的。所以我就另外傳下一種啟示。來教導天下的百姓。

見素抱樸，少私寡欲。

就是持守樸素純潔。少思寡慾。回復到純真的本性。

Quando a Pátria está em paz não se conhece quem é leal ou desleal. Quando um país está em guerra, quem se sacrifica em prol da nação é leal. Quem vende informações ao inimigo é desleal. Por isso, a lealdade só aparece quando há guerra, e o nome dos que são leais à Pátria permanece na história da nação.

XIX. REALIZA O SIMPLES EU

O verdadeiro Santo não se considera Santo. Assim como Confúcio, em vida, não se considerava um Santo, embora agia conforme um e ensinava a população a eliminar as artimanhas, servindo de exemplo. Com isso, beneficiava a população centenas de vezes, e seu nome perdura como um bom nome até os dias de hoje.

Na prática da misericórdia e justiça é a mesma coisa. Não é precisa divulgar. Naturalmente, as pessoas podem retornar ao estado original de misericórdia e ter amor filial.

Se as pessoas não tecessem armadilhas para enganar os outros, os outros não tencionariam lhes roubar.

Tem gente que acha que o que é dito nos três parágrafos acima não é suficiente, que é difícil endireitar um povo. Por isso, vou dizer de outra forma.

Ter simplicidade e pureza elimina o egoísmo e desejo insano, trazendo assim o retorno da pureza verdadeira da sua verdadeira essência.

食母章第二十

絕學無憂。

只要斷絕奸巧的心思。反而使人沒有分別計較的憂愁。

唯之與阿，相去幾何？

比如在接待對話之間。輕輕和氣的回答。唯。和不耐煩回答。阿。這兩句話同樣是聲音。相差沒有多少。

善之與惡，相去若何？

雖然相差沒有多少。可是在別人聽到耳裡的感受。就不同了。一種是覺得良善的。另一種就覺得惡意的。

人之所畏，不可不畏。

所以只是一句話的應聲回答。良善與惡意。就很明白的表露出來。每個人相信都覺得很可怕。我也一樣不能不怕呀。

荒兮其未央哉！

可是世人不修心德。心田寶地都好像荒廢的田園一樣。忿恨貪慾的雜草到處叢生。不去修剪。

眾人熙熙，如享太牢，如春登台。

這種貪欲無厭的樣子。就好像要參加豐盛的筵席一樣。很想嚐試。又像春天登上高台。遠眺風景一樣的愉快。

我獨泊兮其未兆，如嬰兒之未孩。

唯有我的心境淡泊恬適。心清意定。就好像嬰兒在母體的懷抱中。

乘乘兮若無所歸。

好像動。又好像不動。沒有思慾。也沒有煩惱。像這種不沾染世俗的樣子。又好像無所歸的遊子一般。

XX. O MUNDO E EU

Basta eliminar os artifícios ou espertezas do coração, que as pessoas não terão a tristeza da segregação e nem da comparação.

Quando se responde meigamente “sim” ou nervosamente “sim”, as duas formas têm o mesmo som, mas não muita diferença.

Embora não haja muita diferença, porém, para quem ouve, a sensação é diferente. Com um, sente-se boa educação e boa vontade, com o outro sente-se má educação e má vontade.

Por isso o som de uma resposta, com boa ou má vontade, transparece claramente por meio da tonalidade. Acredito que todos têm receio disso; eu também não posso não ter medo da tonalidade das minhas palavras.

É uma pena que a humanidade não saiba cuidar do próprio coração, que se torna um campo abandonado, onde florescem os campins da ambição, ódio e desejo insano, sem saber arrancá-los fora.

Essa ambição e desejo insano desenfreados são comparados ao querer participar de festas pomposas para sentir o sabor; são comparados ao prazer de se observar as paisagens longínquas em cima de uma torre na primavera.

Quando meu coração estiver puro, tranquilo e em paz, assemelho-me a uma criança na barriga da mãe.

Pareço estar ativo e também pareço estar inativo. Não tenho desejo nem preocupações. Não sou contaminado pelos vícios mudanos, e me assemelho a um viajante que não sabe o rumo de casa.

眾人皆有餘，而我獨若遺。

不像世人經常自得意滿。尤其在追求功名利祿的時候。就像有用不完的才智與能力。而我的才智與能力。就好像遺失一樣。心境之中空空洞洞。

我愚人之心也哉，沌沌兮！

我真像愚人啊。是那麼的無知無識。渾渾沌沌的。

俗人昭昭，我獨昏昏。

尤其世人的眼目。謀慮多端。就好像很精明銳利的樣子。唯有我昏昏昧昧。像無知的小孩。

俗人察察，我獨悶悶。

還有世人斤斤計較的樣子。就好像很會分別。唯我像沒有知識的人。不知道怎樣去分別與計較。

澹兮其若海，飄兮若無止。

哈。我的心恬淡寧。就好像大海一樣的深闊廣大。像風一樣的飄搖自在。不執著一定的住所。

眾人皆有以，而我獨頑且鄙。

世人都仗恃自己聰明才智。以為自己很有作為。而我呢。就像一位愚頑又鄙陋的粗人。

我獨異於人，而貴食母。

唯有我跟世人不一樣。是因為我一心以道為重。視萬物為一體。就好像時時要吸食母奶的嬰兒一樣。得到母奶。性命可全。失去母奶。性命就難保了呀。

Não sou como o homem que sempre se satisfaz para obter fama, riqueza e vantagem. Nessas horas, parece que o homem tem uma capacidade e inteligência extraordinárias e intermináveis, e minha capacidade e inteligência parecem que sumiram, restando no coração apenas um espaço completamente vazio.

Eu me pareço com um grande ignorante, desprovido de sabedoria e conhecimento, como o caos.

O homem pensa, planeja muito, parece que é muito esperto. E eu, todo confuso e obscuro, pareço com uma criança que não entende nada.

O homem pensa, mede, calcula muito bem. Sabe separar o bom do ruim, e eu, sem conhecimento, não sei calcular, comparar, medir e nem fazer separações.

Ah! Meu coração está em paz e tranqüilo como um grande mar vasto e profundo, como o vento que sopra para todos os lados; não tem lugar fixo.

O homem se acha inteligente e esperto, e eu pareço um ignorante desprovido de saber, uma pessoa rude.

Por que sou diferente dos homens? Porque dou importância ao Tao, o Princípio Divino. Vejo tudo como um só corpo. Sou como um bebê que precisa do leite materno a toda hora. Recebendo o leite materno, mantenho-me são e salvo. Perdendo o leite materno, me seria difícil manter a vida.

從道章第二十一

孔德之容，惟道是從。

如果想去洞悉德的真實面目。惟有從道體之中才能夠找出目標與答案。

道之為物，惟恍惟惚。

那麼道體又是什麼呢。它本自無形。又無一定的形象。是恍恍惚惚的。說有又無。說無又有。

惚兮恍兮，其中有象；

可是在這恍惚之間。它又具備一切的形象。

恍兮惚兮，其中有物。

在這恍惚之中。它又包涵了天地一切萬物。

窈兮冥兮，其中有精；

它是那麼長遠。又是那麼幽深。在這長遠幽深之中。又具有生命之源的東西。難以窺測的原素與原理。

其精甚真，其中有信。

而這些原素與原理。又是非常真實的。如天地沒有這些原素。天地就不能悠久。人類沒有這些原素。人類就不能生存。而且其中又包涵了應用不失其時的信驗。與循環不息的根據。

自今及古，其名不去，以閱眾甫。

所以它從古代到今天。它一直還是存在的。它的名字也沒有消失。更沒有改變。像這些跡象。已足以讓天下人去印證去體會。

吾何以知眾甫之狀哉？以此。

但是我何以發現這些呢。就是道給我的啟示。

XXI. AS MANIFESTAÇÕES DE TAO

Se se quisesse conhecer claramente a verdadeira imagem da “virtude”, só se conseguiria esse objetivo buscando-o no interior do Tao, ou seja, agindo segundo o Tao.

E como é o corpo do Tao? Ele é disforme, não tem forma definida, não se enxerga direito. Fala-se “tem”, porém não tem, fala-se “não tem”, porém tem.

Nesse meio embaçado se produz todas as formas.

Nesse meio nebuloso se abrange todos os seres entre o Céu e a Terra.

Ele é tão comprido, distante, tão obscuro e profundo, e no seu meio há a Origem de todas as vidas. Porém, é difícil ver e medir a essência e descobrir o seu princípio.

A essência e o princípio são verdadeiros. Caso o Céu e a Terra não tivesse essa essência, não durariam muito tempo. Se os homens não possuíssem essa essência, não haveria a humanidade. O seu princípio denota credibilidade e se tem a prova desse ciclo incessante.

Por isso, desde a antiguidade até os dias de hoje Ele ainda existe: seu nome não sumiu nem se alterou. Tantos rastros e imagens já são suficientes para os homens comprovarem e refletirem.

E eu, como descobri essas coisas? Foi o Tao que me forneceu essas informações.

抱一章第二十二

曲則全，枉則直，

能夠虛受委屈的人他的心境一定是很完全的。能夠涵受冤枉的人他的心性一定是最坦蕩率直的。

窪則盈，敝則新，

能夠低心下氣的人。他的心靈一定很充盈圓滿。能忍受穿用破舊衣物的有德之士。他的心地一定非常清新。

少則得，多則惑。

能夠減少自己慾望的人。他的心中反而什麼都有。什麼都得到。所以說。貪求外在物質的人。他的內心是最迷惑的時刻。

是以聖人抱一為天下式。

因此聖人的心境是充實的。他抱持著心的原點---佛性。就足以為天下人的模範。

不自見，故明；不自是，故彰；

所以說不固執自己成見的人。他的心才能夠明白。不自以為是。認為自己才是全對的人。他的德性才能夠彰顯出來。

不自伐，故有功；不自矜，故長。

不誇耀自己功德的人。才是最有功德的人。因為他將功德。保全於心性之中。沒有遺漏。

不誇耀自己才幹的人。他的才幹才能長久。因為他不驕不傲。更受人尊敬。

夫唯不爭。故天下莫能與之爭。

因為他不與人爭奪。但是他不與人爭奪。反而天下的人沒有一個人可以跟他爭奪。

XXII. A FUTILIDADE DA LUTA

Quem suporta insulto, o seu coração será certamente perfeito; quem engole injúria e se conforma, o seu coração é pacífico, generoso e puro.

Quem tem humildade, o seu coração é repleto e satisfeito. Um virtuoso purificador que agüenta vestir roupas rasgadas, usar objetos velhos, certamente tem o coração muito puro e novo.

Quem puder diminuir os próprios desejos ou contentar-se com o que tem, certamente terá tudo. Por isso diz-se: “quem ambiciona as coisas materiais, o seu coração se perde.

Por isso, os Santos são realistas, não sentem falta de nada. Ao abraçar essa atitude, tornam-se exemplares.

Quem não é obsessivo nem executa as tarefas segundo a própria visão ou opinião, tem o coração iluminado, entende os princípios divinos. Quem não se acha sempre correto, manifestará as suas virtudes.

Quem não divulga os próprios méritos, é quem tem o maior mérito, porque guarda os méritos no interior, não deixando escoar para fora.

Quem não se vangloria da própria capacidade, a sua capacidade perdura, pois não sendo orgulhoso naturalmente terá admiração e respeito de outrem.

Ele não compete com ninguém. Embora, sem competir com ninguém, ninguém pode competir com Ele, ou seja, não está à altura para competir com Ele.

古之所謂「曲則全」者，豈虛言哉！
誠全而歸之。

因此古人所說。委屈就是完全。的道理。難道是虛偽的言語嗎。所以說。能夠時時誠於中的人。天下自然就歸向於他。

同道章第二十三

希言自然。故飄風不終朝，驟雨不終日。

減少言論的爭辯。更合乎自然的道。你看狂風刮不了一早晨。他自然就停止了。暴雨下不了一天。它也難以再下了。

孰為此者？天地。天地尚不能久，而況于人乎？

誰刮的狂風。誰下的暴雨。就是天地啊。誰能比得上天地呢。天地這麼大。如果不順乎自然而為。尚且還不能長久。更何況是我們這些小小的人呢。何必去違反自然。去爭辯是非呢。

故從事于道者，同于道；

所以說想修行大道的人。如同面對一位有道的人。我們就以道來互相研究討論。

德者同于德；失者同于失。

如果面對一位有德的人。我們就以德來互相勉勵。如果面對一位失意的世俗人。們就以慈悲的心去安慰他。

同于道者，道亦樂得之；

能夠這樣做的話。你跟有道的人在一起。有道的人也感到很快樂。

同于德者，德亦樂得之；

你跟有德的人在一起。有德的人也感到很快樂。

As pessoas de antigamente diziam: “quem agüenta ofensas é íntegro”. Essas palavras são falsas? Por isso se diz: quem a toda hora andar sinceramente no caminho do equilíbrio, as pessoas do mundo o seguirão.

XXIII. IDENTIFICAÇÃO COM TAO

Falar e discutir menos é caminho natural. Como se pode observar, as ventanias não duram mais que uma manhã. As tempestades e chuvas não permanecem mais que um dia.

De onde vêm a ventania e a tempestade? Vêm do Céu e da Terra. E quem pode ser comparado ao Céu e a Terra? Embora o Céu e a Terra sejam grandes, se não se caminhar conforme a natureza também não se perpetua. Como os seres humanos podem contrariar a natureza, discutir e comentar sobre os defeitos alheios?

Por isso, quem quiser caminhar no Grande Tao, ao encontrar alguém que segue o Tao, pode palestrar sobre o Tao, cooperando e trocando idéias sobre as próprias pesquisas, entendimentos e percepções.

Ao encontrar uma pessoa virtuosa, podemos conversar e trocar idéias sobre virtudes. Ao encontrar uma pessoa mal sucedida, devemos ter compaixão e consolá-la.

Quem puder proceder dessa maneira, se estiver com alguém que tem o Tao, essa pessoa se sentirá feliz.

Se estiver com quem tem virtude, essa pessoa também se sentirá feliz.

于失者，失亦樂得之。

你跟失意的世俗人在一起。失意的人也感到很愉快。

信不足焉，有不信焉。

因為無形的道。是很微妙深遠的。可是有些人。對道就是信心不足。有些人根本不信。所以你就是強辯也是沒用啊。

不處章第二十四

跂者不立；

凡是腳跟不著地。只是翹起腳尖。就希望出人頭地的人。反而站立不穩。

跨者不行。

凡是跨著大步。想要走快的人。反而走不了多遠。就要累了。

自見者不明；

因此以私我之見。而好求於表現的人。反而會令人唾棄。更讓人覺得他的心性還是不清明。

自是者不彰；

以為自己的意見是全對的人。反而讓人不敢苟同。覺得他的意見有些偏差。如此一來他的意見。反而不能得到贊同。

自伐者無功；

自我稱功的人。反而讓人覺得他是位好炫耀的人。而且讓人懷疑他所說的功勞。

自矜者不長。

經常自我誇耀自己本事的人。也是一樣讓人否定他的能力。因為他驕傲的缺點已顯露出來。還有什麼真正的長處。

Se estiver com quem é mal sucedido, este se sentirá reconfortante.

Tao é sem forma e místico. Por isso existem as pessoas quem não têm fé Nele; não acreditam Nele. Nesses casos não podemos forçar, pois de nada adiantaria.

XXIV. A BORRA E OS TUMORES DA VIRTUDE

Quem não tiver os pés no chão, apenas se apoiar com os dedos do pé, e pretender ser alguém na vida, não vai conseguir manter-se em pé com segurança.

Quem anda com passos muito largos, para chegar mais rapidamente, não conseguirá andar muito e logo ficará cansado.

Quem quiser demonstrar somente as próprias opiniões, e não aceitar a opinião alheia, leva as pessoas a se afasterem de si, por sentirem que ainda é impuro.

Quem considera as suas opiniões sempre corretas, induz as pessoas a não terem coragem de se entrosar consigo mesmas, além de o sentirem como erradas as opiniões e não o apoiarem.

Uma pessoa que divulga e se vangloria dos próprios méritos, deixa dúvidas nos outros quanto à veracidade de seus méritos.

Quem exhibe a própria capacidade, também deixa as pessoas manifestarem dúvidas quanto à sua capacidade, uma vez que já transpareceu o seu orgulho.

其於道也，曰餘食贅形。

以上這些好勝好強的行為。站在道的觀點來看。就好像肚子已經吃飽了。別人叫你再吃。不是等於多餘的貪吃嗎。

物或惡之，故有道者不處。

像這種行為。動物或植物的東西尚且討厭。更何況我們是萬物之靈的人類。因此有道之人。了解這些道理之後。就不會這樣了。

混成章第二十五

有物混成，先天地生。

道的真實面目本來就是無名的。但是我們相信它是一個大物體。一個混成物。也即是鴻濛未判之前。天地未分之前的無極。它在天地之未分前就有了。所以是先天地而生。

寂兮寥兮，獨立而不改，

它沒有聲音。也沒有形相。超然於萬物之上。因此它是亙古不會改變的。

周行而不殆，可以為天地母。

而且它周行天下。循環不息。你看萬物。沒有一樣不是依靠它而生生化化的。所以它可以說是天下萬物的母親啊。

吾不知其名，字之曰道，強為之名曰大。

像這樣微妙的變化。吾不知道怎樣去稱呼它。只好給它取個名字。叫做道。如果再勉強去取一個名字。就應該稱為大。

大曰逝，

大到沒有極限。不就是消逝了嗎。所以這個大。也不是最恰當的名稱。

Essas atitudes fortes e autoritárias, olhando do ponto de vista do Tao, são comparadas a uma pessoa de barriga cheia – se alguém a convidasse para comer, seria perda de tempo, pois não caberia mais nada.

Esses tipos de atitudes são repudiados por todos os seres. Imaginam os homens que são os reis dos animais. Por isso, quem segue o Tao, ao saber dessas doutrinas, já não pratica essas atitudes.

XXV. OS QUATROS MODELOS ETERNOS

A verdadeira imagem do Tao é inominável, mas acreditamos que Ele tem um corpo grande e bem antigo. Ou seja, antes da existência do Céu, da Terra e do Universo já existia. É o caos.

Não tem som nem forma. Está acima de todos os seres e é imutável desde o princípio até hoje.

Gira o Céu e a Terra incessantemente, e todos os seres dependem Dele. Por isso podemos denominá-lo a “Mãe de todos os seres”.

Com todo esse misticismo não sei como denominá-lo, porém posso chamá-lo de Tao. Caso forçasse um pouco o chamaria de “Grande”.

Grande, Ele avança até um limite. Portanto o termo “Grande” já não é apropriado. Então o chamaria de “Avançar”.

應該稱為逝。

逝曰遠，

消逝到極限。不就是很遠了嗎。所以這個逝。也不是最恰當的名稱。應該稱為遠。

遠曰反。

到很遠的地方。又能夠循環回來。不就是返嗎。所以這個遠。也不是最恰當的名稱。應該稱為返。

故道大，天大，地大，人亦大。

因此能夠生天生地生萬物的道是最大的。其次是能夠覆蓋一切萬物的天。它也是大的。再其次是。能夠承載萬物的地了。它也是大的。再其次就是能盡天地之德的聖王了。

域中有四大，而人居其一焉。

所以在宇宙之中。可分為四種大。而聖王就居於其中的一種。

人法地，

但是世人只知道聖王大。而不知聖王之所以為大。乃是效法於天地之德。因此人受大地的承載之恩。也應該法大地才是。

地法天，

地受天的覆蓋。所以大地也時時刻刻。在效法天的法則而運轉。

天法道，

然而道又是天的依歸。所以天也是效法道的法則而周流不息。

道法自然。

而道呢。它是生天地萬物之母。它是無為的。像這樣無為而為的做法。不就是好像它是在效法自然嗎。因此

Avançar até um certo ponto fica muito distante. Por isso “Avançar” também não é apropriado. Então o chamaria de “Distante”.

Ao chegar lá no Distante e puder voltar, já se chama “Retornar”. Por isso “Distante” não é apropriado. Então o chamaria de “Retornar”.

Por isso o Tao pode gerar o Céu e a Terra e todos os seres. É o Maior. Em seguida, o Céu que cobre todos os seres, que também é grande. Em seguida, a Terra que abriga e sustenta todos os seres, que também é grande. E em seguida, o Rei que segue a virtude do Céu e da Terra também é grande.

Por isso no universo há quatro tipo de grandeza, e o Rei é uma delas.

Embora o homem saiba da grandeza do Rei, sem saber o por quê da sua grandeza. O Rei é grande porque imita a virtude do Céu e da Terra. A humanidade que recebe os benefícios da Terra, deve por gratidão imitar a grandeza da Terra.

A Terra recebe a cobertura ou proteção do Céu, por isso imita o Céu e se movimenta segundo a sua lei.

O Céu que depende do Tao imita o Tao e se movimenta sem parar segundo o princípio do Tao.

E o Tao? É a Mãe que gera o Céu e a Terra e todos os seres. Ele age sem visar recompensas. É como agir segundo a natureza. O purificador, no fim, também tem que imitar o Tao; agir sem visar retribuição, ou

我們修道。行道最後的步驟。也當效法道的無為自然。也就是說有功德於天下也不去居功。有能力也不仗恃自己的才幹。這樣才能達到無爭無欲無為的自然境界。

輜重章第二十六

重為輕根，靜為躁君。

心性穩重原是輕浮妄動的根基。心性清靜鎮定本是急躁暴氣的主人。

是以聖人終日行不離輜重。

所以聖人終日之間。不離穩重清靜的心。如果有外出的時候。因為身份極為榮貴。所以離不了載著衣物糧食的兵車。

雖有榮觀，燕處超然。

雖然外表看來。是極為尊貴又美觀。可是他的心。仍然要安然穩重。不可受到尊貴美觀而紛擾心境。

奈何萬乘之主，而以身輕天下？

可是有些擁有萬輛兵車的君王他就不同了。他不知道以自身的修養為重。而輕浮妄動於聲色貨利之間。因此他不知自重自身就輕了。自身輕了天下也就輕了。所以這就是他自取滅亡的時候。

輕則失根，躁則失君。

所以我說輕浮的人。他就是想早日失去自己的根本。就好比躁動的國王。想早日失去他君主的尊位一樣。

襲明章第二十七

善行無轍跡，

至善的人。他行善於天下。心裡沒有虛偽的做作。也不想讓別人知道的念頭。因此他的心中。絲毫不留下行善的痕跡。

seja, se tiver mérito não lhe pertence e não se apega. Pertence sim à humanidade. Se tiver capacidade não se exhibe. Desta maneira poderá alcançar o estado natural de não ter rivalidade, desejo e apego aos méritos.

XXVI. SERIEDADE E FRIVOLIDADE

O coração de paz e firme é a base de um coração inquieto. O coração puro e tranqüilo é o dono de um coração intranqüilo, apressado e nervoso.

Por isso, o Rei virtuoso sempre mantinha o coração puro, tranqüilo e firme. Quando partia em viagem, por ser autoridade suprema, era sempre acompanhado de carros de guerra, de vestimentos e comida.

Embora com aperiência bela e nobre, o seu coração deveria manter-se em paz, e não poderia ser conturbado pela beleza e nobreza.

Porém existem alguns Reis que possuem milhares de veículos de guerra. São diferentes, não sabem dar importância ao cultivo interior. Tornam-se iludidos pela riqueza, luxúria e fama, não sabendo dar importância a si próprios. Rebaixam a própria personalidade, sendo esse o modo de procurar o caminho do perecimento.

Por isso digo que, quem tem o coração inquieto, é como quem jogar fora a própria raiz, o verdadeiro Eu. Assemelha-se a um Rei impetuoso e intranqüilo, que rapidamente perderá seu trono.

XXVII. O FURTO DA CLARIDADE

A benevolência suprema é aquele bondade praticada de coração, sem pensar em divulgação, sem guardar essas atitudes na memória, nem deixar rastros de seu feito.

善言無瑕謫；

而且至善的人。他說話的時候。純粹是自然本性的流露。因此他所說的話。就是真理。所說的既是真理。當然就讓人心服口服。所以也就沒有缺點讓人責備。

善計不用籌策；

更何況至善的人。他的心就是佛。佛就是他的心。所以他所做的是。不用什麼計劃。一行一動。都是仙佛的顯現。不像凡人。想做好一件事情。都是用盡心機。結果無論怎麼算。怎麼計劃。所做的是。還是離不了因果輪迴。

善閉無關鍵而不可開，

還有至善的人。他的心境。物我兩忘。純粹自然無為。不去執著身外之物。所以他的心門。不必使用門鎖。別人也偷不了他的解脫之心。不像凡人巧設機關之門。裝設門鎖。可是最後。還是被奸詐之徒破壞。

善結無繩約而不可解。

而且至善之人。他立了誓願。要救度天下之人。因此他時時刻刻。不會將這個誓願忘記。因此天下的人。也時時刻刻沒有忘記他的恩德。像這種不必立下條約。不必交換信物的約定。可是有誰能夠解開他們的約定。不像凡人經常以信物約定。或是立了契約書。好像已經用約定將兩個人綁住。可是到後來。還是難免有一方黃牛。而解除了約定。

是以聖人常善救人，故無棄人；

所以聖人他具有以上至善的心境。因此他常常懷著善良的本心去救助別人。他認為教育是不分別的。所以他不嫌棄人的貴賤與貧愚一樣的

Quem pratica a benevolência suprema, fala com naturalidade e segundo a natureza original, pura. Por isso fala com princípios, e é acatado pelos outros porque não possui erros que possam apontar ou recriminar.

Quem pratica a benevolência suprema possui um coração de santo. Por isso, as tarefas que executa não precisam ser planejadas; qualquer movimento se assemelha a de um Santo. É diferente dos homens, que quando querem executar um determinado serviço, ficam pensando, planejando... No fim, tudo o que é praticado não os afastam do ciclo das reencarnações.

Quem tem bondade suprema, tem um interior que ignora a si próprio; age com naturalidade, pureza e sem visar retribuição. Não se apega a coisas terrenas. Por isso, o seu coração não precisa de fechadura, que ninguém consiga roubar. Não é como a pessoa comum, que coloca sistema de segurança e fechadura que, no fim, podem ser quebrados.

O bondoso supremo, ao prometer salvar a humanidade, nunca esquece a sua promessa. Naturalmente, a humanidade não se esquecerá dessa gratidão. Essa relação mútua se concretiza sem necessidade de contrato. Não é como o homem comum que, mesmo tendo assinado um contrato, não pode evitar que um dos lados o quebre.

O Santo que tem a bondade suprema mencionada acima, sempre usa essa bondade para ajudar e salvar os outros. Não faz distinção entre o rico e o pobre, ou o inteligente e o ignorante, os quais ele ensina da mesma maneira.

施以教化。

常善救物，故無棄物。是謂襲明。

所以他的心與萬物合而為一。因此他無論對動物植物。都沒有毀損與輕棄的念頭。這就是聖人他承襲古人的明德啊。

故善人者，不善人之師；不善人者，善人之資。

所以至善的人。他的言行很合乎大道。就成為不善之人的老師。不善之人的作為。就成為至善人的資料。

不貴其師，

但是至善的人仍然不會執著擁有老師的資格。

不愛其資，

因為他希望每個人都是至善的人。所以他也希望以後。再也沒有不善的事。成為他的資料。

雖智大迷，

雖然他有超人的智慧。可是他仍然大智若愚。

是謂要妙。

這才是了解真理的人。更是悟到精深之道的人。

常德章第二十八

知其雄，守其雌，

如果知道什麼叫做剛強之道的人。他反而會守住溫和柔順的謙虛。為什麼呢。

為天下谿。

因為能夠這樣的人。就好像叢山之間的水溝。以卑下自處。自然成為眾流之所歸。

Desta forma o seu coração se harmoniza com todos os seres, não importando se vegetal ou animal. Não tem no pensamento a intenção de destruir, estragar ou jogar fora. Isto é o Santo de hoje, que dá continuidade à iluminação dos Santo de outrora.

Quem tem bondade suprema, fala e age segundo o Grande Tao e se torna professor para as pessoas não bondades, a fim de corrigí-las. As atitudes de uma pessoa não bondosa se tornariam matéria de comparação para um professor dessa pessoa.

O bondoso supremo não se apega ao merecimento de ser professor.

Porque ele deseja que todos sejam bondosos supremos e que futuramente não possuam mais maldades para servir de material de comparação.

Embora tendo a sabedoria excepcional, mas se faça passar por ignorante.

Agindo assim é que realmente compreende os verdadeiros princípios celestiais e percebe em profundidade o misticismo do Tao.

XXVIII. PRESERVAR-SE DA MULHER

Quem conhece bem o caminho da “rigidez”, guarda a harmonia, meiguice e humildade. Por que?

Porque podendo praticar dessa forma, se compararia aos canais entre as montanhas, que se localizam nas partes inferiores, onde acolhem toda a chuva, e naturalmente, as pessoas lhe seguiriam.

為天下谿，常德不離，

能夠像眾流之所歸的人。他更不敢離開他的德性。

復歸於嬰兒。

就好像回歸到嬰兒的時代。那樣的無知。那樣的純真。

知其白，守其黑，

如果知道什麼是真正潔白光明的人。他反而會像一位昏昧無知的傻人一樣。為什麼呢。

為天下式。

因為他有內在的涵養。與眾人打成一片。又沒有自傲的表現。這才是天下人的榜樣。

為天下式，常德不忒，

個人能夠做為天下人的榜樣。他的德性便不會差錯了。

復歸于無極。

那麼這種人的心境是什麼呢。他的心境就是回復到原始之前。那樣的無知無識。好像渾然忘我的境界。

知其榮，守其辱，

如果知道什麼是真正光榮的人。他反而會守住低下賤卑之道。為什麼。

為天下谷。

因為能夠這樣的人。就好像山谷一樣。能夠虛受一切。自然使人歸服。

為天下谷，常德乃足，

但是他的德性。反而比別人充足。

復歸於樸。樸散則為器，

就好像回復到木頭未割開以前的

Quem puder atrair ou acolher multidões, não tem coragem de se afastar do caminho virtuoso.

Que é retornar ao estado de bebê, desprovido de conhecimento e totalmente puro.

Por que quem sabe o que é a verdadeira iluminação e pureza se faz passar por tonto e ignorante?

Porque o iluminado não é orgulhoso, tem cultivo interior, harmoniza-se com qualquer pessoa e é um exemplo para toda a humanidade.

Quem puder ser exemplo da humanidade, as suas atitudes são sempre corretas e virtuosas.

Como seria o interior desse tipo de pessoa? O seu interior já retornou ao estado original, estado de não-saber, de não ter conhecimento, parecendo que se esqueceu da própria existência.

Quem conhece a verdadeira glória conserva a humildade. Por que?

Porque quem age com humildade é comparado a um vale que a tudo acolhe. Naturalmente, é respeitado, aceito e seguido pelo povo.

O seu interior está sempre mais recheado de virtude que o dos outros.

Parece a madeira rústica, íntegra, não cortada nem trabalhada. Pois, uma vez cortada e trabalhada, será

純樸無華。那麼的真實。那麼的完全。因此木頭割開以後。只能成為一種器具使用。

聖人用之，則為官長，

所以聖人守住這無為的樸。就能包涵一切器具的長處。不像裁成的器具之後。只能有一種用處。所以它不成為一切器具的主人翁嗎。

故大制不割。

因此大有作為的聖人。他寧願守住純真樸素無華。不願意像木頭割開製成器之後。滿身粉飾而且又帶著虛偽的外表。

自然章第二十九

將欲取天下而為之，吾見其不得已。

如果為了滿足私慾去奪取天下。吾的看法是不可能的。

天下神器，不可為也，不可執也。

因為天下是一種很神聖的東西。不是有強暴武力的人。就可以去控它。也不是聰明自用的人。就可以佔有它。

為者敗之，執者失之。

因此如果想以武力去控制它的人。最後都會得到失敗的後果。如果想以私慾去佔有它的人。最後都會嚐到失望的痛苦。

故物或行或隨，

因為人雖然是萬物之靈。可是也離不了物體的原理。譬如說。當你想走在前面。結果還是有人走在你的前面。當你想走在人的後面。結果後面還是有人跟隨。

或噓或吹，

apenas um tipo de utensílio.

Por isso, o Santo guarda a simplicidade, não visa recompensa e contém diversos tipos de utensílio, enquanto que o utensílio já feito só poderá ter uma função. Por isso, ele é dono de diversos tipos de utensílio.

Os Santos procuram conservar a pureza, a simplicidade; não querem ser como a madeira cortada, trabalhada, enfeitada, tendo uma aparência não natural, falsa e não autêntica.

XXIX. CONSELHO CONTRA A INTERFERÊNCIA

Se for usurpar o mundo para satisfazer o próprio desejo, penso ser isso impossível.

Pois o mundo é algo muito sagrado. Não é atrás da força e do poderio militar que se pode dominá-lo; também não é por meio da inteligência que se pode usurpá-lo.

Porque quem quiser dominá-lo usando a força, no fim sempre perde. Quem for usurpá-lo para contentar o próprio desejo, no fim terá decepção e dor.

Porque embora o homem seja o Rei de todos os seres, também não pode se afastar do princípio da matéria. Por exemplo, se quiser andar na frente, no fim existirá outro que estará à sua frente. Se quiser andar atrás, no fim terá outro logo atrás.

Quando se abre a boca e se assopra lentamente um

當你張開口慢慢的呼一口暖和之氣。後面就有一陣風將你的暖氣吹散。

或強或贏，

當你想成為最強的人。總是還有人比你更強。因為人的身體總有衰弱的一天。

或載或隳。

如果你想扛載重物。不久你就累了。你又要將所扛載的東西放下來。

是以聖人去甚，去奢，去泰。

所以聖人知道這些道理之後。他就不想去做過份的事。也不想去做誇大不實的事。更不想去做不必要的事。

不道章第三十

以道佐人主者，不以兵強天下。

如果知曉使用道去輔佐國君的人。是不會仗恃自己的兵力而去逞強天下的。

其事好還。

因為用兵去殺人的事。對方一定不服氣。一旦有機會。對方也會想盡辦法。來報復殺人的行為。

師之所處，荊棘生焉。

而且兩軍戰鬥所到的地方。農夫不能順利耕耘。都讓雜草到處叢生。

大兵之後，必有凶年。

等到戰鬥之後。人死的死。逃的逃。病的病。這都是造成凶荒之年的主要原因。

故善者果而已，

因此善於用兵的人。是為了不使殘民害國的事繼續漫延。是為了討伐侵

ar morno e suave, logo virá outra corrente de ar que irá dissipá-lo.

Quando se quer ser o mais forte, no fim aparecerá outro mais forte ainda, pois o corpo de todos nós um dia se debilita.

Quem levanta um objeto pesado logo se cansa, e terá de colocá-lo no chão novamente.

Como os Santos sabem dessas doutrinas, eles não pensam em agir com excesso. Não prometem o que não podem cumprir, nem trabalham no que for prescindível.

XXX. CONSELHO CONTRA O USO DA FORÇA

Quem sabe usar o Tao para ajudar o Rei, não usa a força armada para subjugar a humanidade.

Porque se usasse a força armada para matar, amedrontar e reprimir outro povo, esse povo não obedeceria; procuraria oportunamente vingar-se e derrubar o governo inimigo.

Além disso, a guerra entre duas nações estragaria muitas terras produtivas e suas colheitas, e ainda cresceria capim nas terras produtivas.

Ao término da guerra haveriam mortos, doentes, fugitivos. Esta é a causa dos anos de miséria do pós-guerra.

Por isso, quem usa bem as forças armadas, usa para não alastrar o que prejudicaria o povo e a Pátria; para eliminar os que procuram atentar contra o povo e a

<p>侮橫行的行為才用兵。他是在不得已的情況下。才用兵。只是求得平息亂世而已。</p> <p>不敢以取強。 所以。善於用兵的人。不敢仗恃自己的兵力。就去侵犯鄰邦。</p> <p>果而勿矜，果而勿伐，果而勿驕。 而且善於用兵的人。他等到戰事平息之後。就不再炫耀自己的能力。也不誇耀自己的功勞。更不以驕傲的眼光去看待別人。</p> <p>果而不得已，果而勿強。 因為他認為戰爭之事。是不得已才戰的呀。所以等到戰事平定之後。就不再逞強兵力了。</p> <p>物壯則老，是謂不道， 因為逞強不是長久之道。譬如萬物它是循著自然軌道行走的。它由成長而壯大。由壯大而衰老。由衰老而死亡。所以仗恃逞強的行為。是不合乎大道的。</p> <p>不道早已。 既然知道不合乎道的。就要趕快停止好強好勝好戰之心了。</p>	<p>nação. Além disso, usa a força armada com o objetivo de manter uma sociedade de paz, sem desordem.</p> <p>Quem usa bem a força armada, não a usa para invadir o país vizinho.</p> <p>Quando termina a guerra, não ostenta sua força. Não se vangloria dos próprios méritos. Nem se orgulha por ter vencido a guerra.</p> <p>Pois só se pratica a guerra quando for imprescindível e inevitável. Por isso, quando terminar a guerra, não fica exibindo as forças militares.</p> <p>Pois “ser forte” não se perpetua, como todos os seres do mundo. Há um caminho natural a seguir: o nascimento, o crescimento, a velhice e, posteriormente, o perecimento. Por isso o uso do “forte” não se harmoniza com o Grande Tao.</p> <p>Um vez conhecendo os atos contrários ao Tao, é melhor parar de praticar o “gostar de ser forte, vencer e guerrear”.</p>
---	---

<p>貴左章第三十一</p> <p>夫佳兵者，不祥之器， 勇猛的精兵。銳利的兵器。精巧的戰艦。都是最好的兵器。可是它們都是殺人甚速的武器。也就是說。它們都是不吉祥的東西。</p> <p>物或惡之，故有道者不處。 連一些動物植物或許都討厭它。所以有道的君子。是不輕易去使用它的。</p>	<p>XXXI. INSTRUMENTOS DO MAL</p> <p>Soldados corajosos e treinados, armas afiadas, navios de guerra bem equipados... Todos são os melhores exterminadores da vida humana. E também são instrumentos que trazem infelicidade à humanidade.</p> <p>Tanto o Reino Vegetal, quanto o Reino Animal, detestam eles. Por isso, um governante de bem dificilmente os colocaria em uso.</p>
---	---

君子居則貴左，用兵則貴右。

因為有道的君子。平時都注重心平氣和。只有在用兵的時候。才使用陰謀的殺機。

兵者不祥之器，非君子之器，

由此可見。兵器是一種不吉祥的東西。不是君子使用的東西。

不得已而用之，恬淡為上。勝而不美，

所以有道之人。只有在不得已的情況下。才會使用它。但是也要以心平氣和為首要的條件。就是戰勝了。也不以為光彩。

而美之者，是樂殺人。

因為。如果你認為那是一件光彩的事。就是你的心裡很喜歡殺人。

夫樂殺人者，則不可得志於天下矣。

喜歡殺人的人。就是難以得到天下人的歸服。所以在治理天下時。就難以順利了。

吉事尚左，凶事尚右。

所以說。喜慶的事。都以左邊為尊上。只有遇到不吉利的凶事。才以右邊為尊上。

偏將軍居左，上將軍居右。言以喪禮處之。

因此兵家以偏將軍站在左邊。表示他不是主將。人殺得不多。而上將軍呢。要站在右邊。表示他是主將。雖然他居於上勢。可是在他主權之下殺人眾多。所以要以凶事的喪亂來看待。

殺人之眾，以悲哀泣之，戰勝以喪禮處之。

這就是說。殺人殺多了。要以悲哀的

Os governantes de bem geralmente dão importância à paz e à harmonia. Somente na hora de usar as forças armadas é que planejam matar.

Como podemos ver, as forças armadas só trazem infortúnio; não são de uso corriqueiro do governante.

Os que possuem o Tao, só usam as forças armadas quando for extremamente imprescindível. Mesmo usando-as se mantêm em paz e harmonia. Isto é, mesmo que vença a guerra, não se sente bem sucedido.

Pois quem se acha bem sucedido, é uma pessoa que gosta de matar.

Quem gosta de matar dificilmente terá o apoio da humanidade e, para governar o mundo, dificilmente terá êxito.

As tarefas festivas consideram o lado esquerdo como a posição suprema; as tarefas fúnebres consideram o lado direito como a posição suprema.

Por isso, o general menos importante, que matou menos gente, fica do lado esquerdo, e o general principal, que matou mais gente, fica do lado direito. Portanto, esse fato deve ser encarado como fúnebre.

Ou seja, quando se mata muita gente, tem que ter a misericórdia de chorar pelos mortos. Quando se ganha a guerra deve-se festejar com base nos ritos

心情去哭泣。戰爭勝利了。要以喪禮的心情去慶祝。

知止章第三十二 道常無名，

未有天地之前。本來就沒有名字可言。可是雖然沒有名字。卻是造化萬物。養育萬物的根源。所以說。凡是有名字的。必定會變遷。凡是有名相的。皆是不實在的。因此道是常久存在的。因為它本來就是沒有名字。

樸雖小，天下不敢臣。

樸是無名的比喻。好比木頭尚未分割前的名字叫做樸。若割開做成器具後。便有了名字。因此樸字的意思。就是表示未有天地之前。與道一樣的形象。所以雖然是小小的名字。但是天地萬物無不是從此無名之樸生化而來。因此天地之源。是尊貴無比的。就好比一個國王。有誰敢以宰相去稱呼呢。

侯王若能守，萬物將自賓。

因此。如果侯王能夠守住這種渾全的樸。就是無為之治了。萬物就自然了。百姓也可以和樂相助。安居樂業了。

天地相合，以降甘露，

不信你看天地必先和合這個陰陽之氣。陰陽之氣就能夠調合。氤氳之氣自然也就調合了。氤氳之氣既然調合。甘露之水未有不降的。

民莫之令而自均。

因此上天如果降下這祥瑞的甘露。去滋潤萬物的話。也根本不需要人們去指揮它。或是去分配它。它就是會很自然平均的降下來。

fúnebres.

XXXII. TAO É SEMELHANTE AO OCEANO

Antes da existência do Céu e da Terra, no princípio não tinha nome. Embora não tivesse nome, é o que cria e sustenta todos os seres. Por isso se diz: todas as coisas que têm nome são mutáveis, todas as coisas que têm forma são irrealis. O Tao é permanente, porque desde o início não tinha nome.

A simplicidade é comparada ao “sem nome”. Por exemplo, uma madeira não cortada e não trabalhada é chamada de “simples”. Quando trabalhada, ganhado a forma de objeto, já terá um nome. Por isso a palavra “simples” representa o Tao, que existia antes do Céu e da Terra. Embora seja um pequeno nome, o Céu e a Terra, e todos os seres são gerados por Ele. Essa origem do Céu e da Terra é preciosa bastante como um imperador, que ninguém ousaria chamar de ministro.

Um Rei que puder agir integralmente conforme a palavra “simples”, age sem visar retribuição, e tudo seguirá o seu caminho natural. As pessoas teriam harmonia, alegria, ajuda mútua e paz em casa e no trabalho.

Quando o Céu e a Terra estiverem em harmonia, as energias positiva e negativa se equilibram e as chuvas e orvalhos caem na medida certa.

O Céu, ao produzir a chuva e o orvalho para alimentar todos os seres, não precisa de ninguém para orientá-lo. Chove de maneira regrada, natural e equilibrada.

始制有名，名亦既有，夫亦將知止，

但是當國家還沒有安定的時候不能不製造一些有名的器具來治理天下。但是有了器具。能夠達到和平之後。就應該知道止了。

知止可以不殆。

因為知道知止。就是歸於道。歸於道。就是沒有危險的禍患了。

譬道之在天下，猶川谷之於江海。

就好比天地的運轉。順著軌道而行。又好像河川與溪水流入大海一樣有了歸宿。有德的仁君。這樣去治理天下。就成為天下人的歸宿。

盡己章第三十三

知人者智，

能夠洞察人的善惡與賢愚。能夠分別人的是非與作為。這些都是智的表現。

自知者明。

能夠反省自己的過錯。知道自己的不對。這就是明白自己心性的表現。

勝人者有力，

能夠戰勝別人。打敗別人。這是表示你有力量有能力。可是你有力量有能力去戰勝別人去打敗別人。並不表示你就是一位堅強的人。更非永恆之道。因為今天你有力量去戰勝別人去打敗別人。待以時日。別人也一定千方百計想辦法來打敗你。所以這就不是永恆之道了。

自勝者強。

所以說只有戰勝自己的人克服自己的人。這種人才是最堅強的人。因為人的力量不過百斤。但是若能守住仁德

Porém, enquanto a Pátria não estiver pacífica, não pode deixar de fabricar utensílios e ferramentas para administrar o País. Quando o País estiver pacífico e harmônico já se deve parar a fabricação desses instrumentos.

Pois, saber a hora de parar é retornar ao Tao. No retorno ao Tao, não existe o perigo da desgraça.

Assim como o Céu e a Terra giram harmonicamente em suas órbitas, rios e riachos desaguam no mar, têm onde repousar. Se o governante que tem o Tao administrar dessa maneira, a humanidade obedecerá às suas ordens e o seguirá.

XXXIII. CONHECIMENTO DE SI MESMO

Poder enxergar a bondade e maldade das pessoas, pode-se distinguir o certo do errado. São habilidades de um sábio.

Poder conhecer e refletir sobre os próprios erros, é conhecer a si mesmo, o seu próprio interior.

Poder vencer ou derrotar os outros, é sinal de que você é forte e capaz. Ter força e capacidade de vencer os outros, não significa que será sempre forte: hoje você venceu, mas os perdedores um dia procurarão revidar na hora apropriada. Por isso não é um caminho duradouro.

Uma pessoa que puder vencer a si mesma, que puder controlar a si própria é a mais forte, pois a força humana não ultrapassa muito os 100kg. Porém, se puder guardar a misericórdia no interior, aí

之心。才能真正戰勝一切。達到永恆。

知足者富。

所以能夠知足的人。他的心裡反而沒有欠缺。沒有欠缺就是不窮。不窮就是富有的人了。

強行者有志。

假使勉強去做事的人。就須要靠志氣。因為沒有這個志氣。他就好像一位半途而廢的失敗者。

不失其所者久。

所以說一個人做事應該不要失去立身處事的原則。如果能夠做到不失去立身處事的原則去處理事務。才是長久之道。

死而不亡者壽。

就是肉體死了之後。他的精神還是永留人間。他的靈性上升天堂。像這種人。才是真正的永生。真正的長壽了。

成大章第三十四

大道汎兮，其可左右。

天與地之間的能源是非常充沛的。可以任其自然的。要往左邊就左邊。要往右邊就右邊。

萬物恃之以生而不辭，功成不名有，

甚至於萬物依賴著它生長。它都不會推辭。而且它還在滋潤萬物與培養萬物之後。就是成功了。也不想去爭功。爭名爭利。

愛養萬物，而不為主。

它甚至於以博愛的心去養育萬物。就像父母關懷子女一樣的愛護著。可是它還是不以為自己就是天地萬物的主人翁。像這種胸襟是何等偉大呀。

realmente pode vencer todos e alcançar a eternidade.

Quem está satisfeito, não sentirá falta de nada. Se não falta nada, então não é pobre. Se não é pobre, então é rico.

Se executar uma tarefa forçada, dependerá muito de sua determinação. Pois, se não tiver a determinação é como o perdedor que pára um serviço no meio do caminho.

Por isso se diz: uma pessoa deve seguir os Princípios Divinos na consecução das tarefas, pois este é o caminho correto, eterno ou duradouro.

Mesmo que o corpo pereça, os seus feitos perduram no mundo, seu espírito retorna ao Paraíso. É esse tipo de pessoa que realmente tem a vida eterna, tem a vida longa.

XXXIV. O GRANDE TAO FLUI POR TODA PARTE

A força original entre o Céu e a Terra é muito completa; pode virar naturalmente para a direita, para a esquerda e para todos as direções.

Aliás, todos os seres dependem dela para seu crescimento. Não recusa nada, alimenta e cuida de todos os seres. Uma vez terminado, não irá disputar o mérito, o nome, nem obter alguma vantagem.

Ela usa o amor para sustentar todos os seres, assim como os pais amam e cuidam de seus filhos. Mesmo assim não se acha a dona de tudo o que existe entre o Céu e a Terra. É realmente admirável e nobre essa generosidade.

常無欲，可名於小；

它無所欲望。也不居功。就好像它很微小一樣。

萬物歸之，而不為主，可名為大。

萬物生化以後。都歸向於它。它還不知來當主人翁。因為它能虛受一切。所以這種才是真正的大啊。

是以聖人，終不為大，故能成其大。

就好像聖人一樣。他總是不以為自己很大。這才是真正的偉大。更成就他的偉大。

大象章第三十五

執大象，天下往。

大道之體是沒有形象的。就是因為沒有形象。所以天地萬物無所不包。無所不容。人的心如果能像大道之體一樣。無所不包的話。那麼天下之人。沒有一個不歸從他的。

往而不害，安平太。

如果天下的人都歸從他。這是最好不過了。因為天下將要太平了。

樂與餌，過客止。

可是等到太平安樂之後。也不可一味貪求享受。因為享受就像作客一般的短暫。是不能長久的。

道之出口，淡乎其無味。

只有道的顯現。瀰漫在虛空之中。它是那麼的淡薄。那麼的毫無味道。

視之不足見，聽之不足聞，用之不可既。

你想要去看它。又看不到它。你想要去聽它。又聽不到它。可是當你要用它的時候。卻是用之不盡。取之不竭呀。這不就是道的玄妙嗎。

Ela não ambiciona o mérito, nem espera algo, semelhante a alguém muito pequeno e humilde.

Todos os seres, depois de criados, voltam a Ela. Porém, ainda assim não se considera dona deles. Abriga a todos sem visar retribuição; isto é realmente Grande.

Assim como os Santos não se acham grandes, embora tenham feito muitas coisas grandes. Esse tipo de atitude é realmente grande e os tornam grandes e admirados.

XXXV. A PAZ DE TAO

O Grande Tao não tem forma, por isso pode abrigar e se harmonizar com tudo o que existe no universo. Se uma pessoa puder acolher tudo como o Tao, não existirá quem não a siga.

Se todos lhe seguirem, o mundo terá a paz e a tranquilidade.

Porém, quando estiver em paz e feliz, não pode ambicionar em gozar a vida, pois gozar a vida pode ser comparado a uma visita que não dura muito tempo.

Tao se manifesta e se espalha em todo o universo; é incolor, sem paladar.

Você passa em vê-lo, não o enxerga; você pensa em escutá-lo, não o ouve. Porém quando precisa usá-lo, Ele não se esgota, e isso é o misticismo do Tao.

微明章第三十六

將欲歛之，必固張之。

天下之物物極必反。陽極必陰。陰極必陽。譬如月缺之後必圓。圓了之後必缺。由此可見收斂隱藏之後必定張明。

將欲弱之，必固強之。

就好比秦始皇作長城。想鞏固自己的霸業。但是這種作法。違反了自然的天意。反而得不到民心的擁護。

將欲廢之，必固興之。

因此凡事如果不循著自然的天意。而想以壓迫的手段去迫害。這是不可能成功的。例如有人要摧毀中華文化。反而使中華文化復興。所以是將欲廢之。必固興之。

將欲奪之，必故與之。

如果想以不法的手段。去剝奪別人的生命。這也是不可能的。如猶太人奪了耶穌的生命。反而使耶穌揚名於後世。而且自古以來。忠臣孝子。英雄烈女。皆是奉獻犧牲自己。反而使他們的身名俱存。流傳千古。

是謂微明。

像這種道理。看起來好像很隱微。其實是很明顯的。只是你們沒有去注意到而已。

柔勝剛，弱勝強。

所以說不能小看一些外表顯得柔弱的人。其實柔弱才能真正的勝過剛強。

XXXVI. O RITMO DA VIDA

Todas as coisas, quando chegam à extremidade de um lado vão ao outro lado. Ou seja, no extremo do Yang nasce o Ying. No extremo do Ying nasce o Yang. Por exemplo, depois da Lua Nova, vem a Lua Crescente, depois da Lua Cheia vem a Lua Minguante. Isto é, do círculo inteiro chega-se ao setor circular, e este volta ao círculo inteiro. Portanto podemos concluir que depois de fechado vem a abertura, depois da escuridão vem a claridade.

Como o Imperador Chin estava determinado a construir a grande Muralha da China. Fazia uso da força para obrigar o povo a trabalhar nela. Isso é contrariar a natureza, a vontade do Céu. Com isso não terá o amor, a cooperação e a proteção do povo.

As tarefas mundanas devem ser executadas conforme a vontade do Céu, da natureza. Não sob ameaça, pois não obterá sucesso. Exemplo: se se desejar destruir a cultura de um povo, ao contrario, acaba florescendo a cultura desse povo.

Usar meios escusos para tirar a vida ou a existência de uma pessoa é impossível. Por exemplo, os judeus mataram o Cristo, mas seu nome perdura até hoje. Assim como os grandes homens de antigamente, que se sacrificaram pela humanidade, seus nomes se mantêm vivos até hoje.

As explicações acima parecem tão escondidas, mas, na realidade, são muito visíveis. Apenas vocês não prestaram a atenção.

Por isso, não podemos menosprezar as pessoas aparentemente fracas e meigas, pois é da fraqueza que se pode vencer a fortaleza. Assim como os

如聖人處事。他常以卑下柔弱自處。反而成就他的萬古流芳。

魚不可脫於淵，

人一離開道。就被氣數所困。反而失去了目標。就好像汽車脫離了軌道。必然發生車禍。船沒有指南針。必然失去方向。魚一旦離開水面必然死去。

國之利器不可以示人。

所以說國家傷人的利器。不可使誇示於人。一旦誇示於人。就很可能危害了自己。因為他國也一定要製造更利害的武器來威脅你。如此戰事就更難以避免了。

無為章第三十七

道常無為而無不為。

道雖然是無為的。但是因為他的無為。反而使它無所不為。例如五行金木水火土之變遷。四季之調配。沒有一樣不是它的造化。沒有一樣不是從它的懷裡生長出來。所以是無為而無所不為。

侯王若能守之，萬物將自化。

因此假使一位君主。能夠守住無為的道。萬物自然就歸向於他。

化而欲作，吾將鎮之以無名之樸。亦將不欲。

但是在萬物歸順之後。難免還有些惡人使出欺詐的作為。如果為君王的人。能善於挽救的話。只要以無為的道理去開導他。人民自然好清好靜而無爭奪。

不欲以靜，天下將自正。

倘若人民好清好靜無爭奪的話。則他們自然歸化於清淨自正了。

Santos de outrora ao executarem suas tarefas, usavam a meiguice e se colocavam na posição baixa ou inferior. No entanto, seus nomes perpetuam até os dias de hoje.

O homem, ao se afastar do Tao, já sofre a influência das cinco energias e perde o rumo, assim como o trem que sai fora dos trilhos e provoca acidentes; o navio perde a bússola e fica se direção, e os peixes, ao saírem da água, morrem.

Relatar sobre os armamentos que existem num país traz perigo à Nação, pois o inimigo, ao tomar conhecimento, vai procurar fabricar melhores armas para poder subjugar o seu povo. Assim, será difícil evitar a guerra.

XXXVII. A PAZ DO MUNDO

Tao, embora pratique a “não-ação”, nada deixa desfeito. As ações das cinco energias – madeiras, metal, água, fogo e terra e o ciclo das quatro estações do ano são todos gerados e controlados por Ele. Por isso se diz que o Tao não age, mas não há nada que não faça.

Se um Rei puder seguir essa prática do Tao, todos o obedecerão e o seguirão.

Quando todos lhe seguem, dificilmente evitará que surjam ainda alguns maus elementos que praticam más ações. Se o Rei for benevolente na correção desses maus elementos, baseado na atitude do Tao, o povo naturalmente se purificará e se tranquilizará sem rivalidades.

Quando o povo gosta da pureza e tranquilidade não há competição e ambição, e naturalmente, todos trilham no caminho da autocorreção ou da retidão e da pureza e tranquilidade.

處厚章第三十八

上德不德，是以有德；

最有道德的人就是他做了許多善事。可是他心地善良。不想去佔這份榮譽。這才是最有道德的人。

下德不失德，是以無德。

可是沒有道德的人就不同了。他一旦做了善事。恐怕別人不知道。所以就到處宣揚。

上德無為，而無以為；

因此有道德的人。他對人的犧牲與奉獻。是出自無為的。他就是做了許多好事善事。還以為自己沒做一樣。

下德為之，而有以為。

但是沒有道德之人。他一旦做了一些善事。就銘記在心。像這種人的心。就是未能達到純真。因此對自己所做的善事。就恐怕失去名譽。

上仁為之，而無以為；

最有仁慈的人。他視萬物為一體。觀天地為一身。沒有分別之心。因此忘物忘我。渾然是無為而為。

上義為之，而有以為。

可是有義氣的人。就不同了。因為他無法出自無為之心。所以在為人處事方面。往往失去仁德之心。

上禮為之，而莫之應，則攘臂而扔之。

有些人以為自己很有禮貌。但是一旦遇到了對方沒有回禮。就很不高興。真恨不得伸出手來指著對方。強迫對方回禮。

故失道而後德，失德而後仁，失仁而後義，失義而後禮，

XXXVIII. DEGENERESCÊNCIA

O mais virtuoso é aquele que pratica a bondade, porém não guarda as bondades no coração, nem quer receber elogios ou glórias das bondades praticadas.

Porém, quem não é virtuoso já é diferente: ao praticar uma bondade, tem receio de que ninguém saiba, e fica divulgando seus feitos em todos os cantos.

Os mais virtuosos se sacrificam em prol da sociedade sem visar retribuição, mesmo que tenham feito muitas ações benevolentes, ainda assim sentem não terem feito nada.

Porém, os não virtuosos, ao praticar uma ação benevolente, guardam-na na cabeça. Esse tipo de pessoa não alcança a pureza total, pois tem medo de não receber os devidos elogios pelas boas ações praticadas.

O mais misericordioso é aquele que vê a humanidade toda como um só corpo. Vê o Céu e a Terra como um só corpo. Não há distinção ou segregação da matéria e de si próprio, age sem visar retribuição, segundo o Tao

Quem age somente com a virtude da justiça, haverá de agradar um lado e desagradar o outro, pois deverá ter um lado correto e outro incorreto. Geralmente pode perder a misericórdia.

Existem pessoas que se julgam muito educadas, mas quando sentem que não têm o devido retorno de suas ações, ficam descontentes, e até gostam de chamar a atenção para que o outro lado responda com a devido cordialidade.

Por isso, todos os fatos têm um início. Primeiro, perde-se o Grande Tao. Em seguida, perde-se a

所以萬事的開頭是先失去了大道。然是德才失去了。失去了德之後。仁也就開始失去了。失去了仁之後。義也開始失去了。失去了義之後。禮也開始失去了。

夫禮者忠信之薄，而亂之首。

因此禮。只不過是忠信之心最薄的一種。到了這個時候。禍亂與災變。可以說就要開始了。

前識者，道之華，而愚之始也。

從這個時候知識開始競爭了。就像花一樣。只擁有華麗的外表。一切就更顯得虛偽。這種虛偽的開始。等於是愚昧的開端。將到這個時候。大家都愚蠢與盲從了。

是以大丈夫處其厚，不居其薄，

所以大丈夫做人處事。應該以道德為上。仁義次之。

處其實，不居其華。

然後講求實質的意義。不要追求虛偽浮華的作為。

故去彼取此。

所以凡是大丈夫的人。都是注重這方面而實質意義。不為虛偽的事物而煩惱。就是這個原因啊。

得一章第三十九

昔之得一者：

大道是清淨無為的。它的本體是精一無二的。所以道又稱為一。

天得一以清；

自古以來。天如果得到一的話。就顯得很清明。

virtude. Depois a misericórdia começa a ser perdida. Perdendo-se a misericórdia, perde-se a justiça. Ao se perder a justiça, perde-se a educação.

Possuir educação é apenas possuir uma pequena parcela da virtude da lealdade e credibilidade. Quando se tem apenas um pouco de lealdade e credibilidade, pode-se dizer que as confusões e tragédias começam a surgir.

A partir de então se inicia a competição entre os letrados, que possuem conhecimentos comparados a uma flor que só tem a beleza externa, e nada mais a oferecer. É o início da caminhada de um ignorante que não sabe distinguir o certo do errado.

Por isso, o homem de bem, na consecução de suas tarefas e na prática das atitudes, deve seguir o Tao, em seguida a misericórdia e a justiça.

Então, pratica as atitudes que purificam o seu interior, não indo atrás das coisas mundanas e das belezas externas, que são falsas.

Por isso, o homem de bem dá importância às atitudes que purificam o interior, e não vai atrás das coisas mundanas para não atrair as preocupações.

XXXIX. O TODO ATRAVÉS DAS PARTES

O Grande Tao é puro e tranquilo. Age sem ação. O seu corpo é puro, único, não tem outro igual. Por isso também se chama de “Um”.

Desde tempos de outrora, quando o Céu recebe “Um”, aparece puro e claro.

地得一以寧；

地如果得到一的話。就顯得安祥寧靜。

神得一以靈；

神得到一的話。就玄妙靈敏。人得到一的話。就明理清靜。

谷得一以盈；

山谷如果得到一的話。就充足盈滿。

萬物得一以生；

萬物如果得到一的話。就能生化成長。

侯王得一以為天下貞。其致之一也。

君王如果得到一的話。天下就安定自足。所以這一切的事物。都很有密切的關係。

天無以清，將恐裂，

否則天不清明的話。就會崩裂。

地無以寧，將恐廢，

地得不到寧靜。恐怕就會暴發天災地變。

神無以靈，將恐歇，

神得不到靈妙。恐怕就會衰頹消失。

谷無以盈，將恐竭，

谷得不到充盈。恐怕於要乾涸竭盡了。

萬物無以生，將恐滅，

萬物得不到生化的話。恐怕就要滅絕。

A Terra quando recebe “Um”, fica tranqüila, harmônica e pacífica.

O Espírito Santo, ao recebe “Um” se torna místico, ativo, sensível e faz milagres. O homem, ao receber “Um”, compreende o princípio e se torna puro e tranqüilo.

O vale, ao recebe “Um”, é repleto e suficiente (ou seja, guarda ouro, prata, pedras preciosas, petróleo, água e carvão).

Todos os seres ao receberem “Um” vivem, transformam e crescem.

O Rei, ao receber “Um”, o seu reino estará em paz e será mais auto-suficiente. Tudo o que é citado acima tem uma relação muito íntima.

Do contrário, se o Céu não tem claridade, se destrói (ou seja, as estrelas e os planetas não andariam em suas respectivas órbitas).

Se a Terra não tem a tranqüilidade e a harmonia, acontecerão muitas catástrofes na natureza, e pode se destruir.

Se o Espírito Santo não for ativo e não fizer milagres, torna-se inativo e desaparece.

Se o vale não for repleto o suficiente, fica seco e vazio.

Se todos os seres não receberem “Um”, não poderão viver, e provavelmente irão perecer.

侯王無以貞，將恐蹶。

在上位的人。如果不以正道去治理天下。還要以尊貴的高位自居。恐怕就要遭到顛簸坎坷了。

故貴以賤為本，

所以說尊貴的人要以低賤為根本。

高以下為基。

高尚要以低下為根基。這樣的話才能契合萬機。沒有分別之心才能和合。

是以侯王自謂孤、寡、不穀。此非以賤為本耶。非乎？

因此侯王尚且要自謙。稱孤王寡人。這些名稱。不都是以低賤為本嗎。難道不是嗎。

故致數輿無輿。

不相信以車子比喻好了。如果要算它的零件當然很多。如果要算車子的數量只有一部。一部就不用算了。所以由一而歸於無。無才是道的本體。回復到道的本體。才能合於萬物之用。

不欲碌碌如玉。落落如石。

所以說高貴的人。不要將自己看成寶玉一樣那麼的尊貴。不要將他人看成石頭一樣那麼的低賤。因為這樣已失去道的根本了。

反覆章第四十

反者道之動；

萬物皆在生生化化反覆的運轉著。但是它無論怎樣的運轉變化。也是從道的本體中而發。

弱者道之用。

可是它雖然反覆的運行。到最後還是要歸於柔弱與寧靜。就好像一陣風吧。

Se um Rei não recebe “Um”, não usa o caminho correto para administrar seu reino; vangloria-se da própria riqueza e nobreza e, provavelmente, encontrará um caminho todo esburacado, cheio de obstáculos e poderá perder o reino.

Por isso, uma pessoa nobre precisa ter espírito de humildade como base.

Quem se torna chefe deve olhar seus subordinados como se fosse as bases de apoio. Assim, não haverá sentimento de segregação, mas sim harmonia.

Um Rei que tem humildade, se autodenomina de “Rei solitário” ou “Rei sozinho”. Essas denominações não são de inferioridade?

O carro, por exemplo, possui milhares de peças, mas tomando-o como “carro” é só um. Por isso, a partir de um retorna ao “nada”. O nada é o verdadeiro corpo do Tao, é que se pode servir a todos os seres.

Por isso, a pessoa de posição, ou nobre, não deve se sentir como pedra preciosa, e não deve enxergar os outros como se fossem pedras, ao agir desta maneira, já se afastou do Tao.

XL. O PRINCÍPIO DA REVERSÃO

A partir do meio do verdadeiro corpo do Tao é que se desenvolve a vida, a transformação e circulação de todos os seres, e isto ocorre quando se chega ao extremo da tranquilidade.

Embora circule uma vez e outra, no fim retorna ao meio suave e calmo. Assim como uma ventania, embora sendo muito forte, pouco tempo depois se

它雖然很強勁。但是不久便要歸於平靜。就好比一陣雨。它雖然下得很大。但是下不了多久。還是要歸於平靜。

天下之物生於有，有生於無。

所以說。天下萬物皆從有之中而生。可是這個有。還是從無之中生化而來的。

retorna à paz e à tranquilidade. Assim como uma chuva torrencial, embora seja grande, em breve se retorna ao estado de calma.

Por isso se diz: todos os seres provêm do “ter”, do energético, do dualismo, do “universo limitado”. E este provém do *nada* ou do “universo ilimitado”, ou seja, é gerado e se desenvolve no universo ilimitado.

聞道章第四十一

上士聞道，勤而行之；

上等的賢人。因為根基深厚。見識超群。志量廣大。所以一聽到道。就志同道合。努力的去行實踐。

中士聞道，若存若亡；

中等根智的人。因為見識不足。對道的認識不清。所以雖然有緣聽到道。也有慕道之心。但是道心總是不能持續長久。

下士聞道，大笑之。

下等愚頑的人。因為見識淺薄。不知道為何物。而且本性迷昧。貪享慾樂。所以一聽到道。就哈哈大笑。

不笑不足以為道。

哈哈。如果這些愚昧的下等人。不笑的話。還不知道的尊貴在於何處。

故建言有之：

所以在古時候。有些先見之明的人。立下了一些含有哲理的言詞如下：

明道若昧，

一。明白大道的人。他的作為必是機智全無。意念清淨。這種人因為大智若愚。所以從外表看來。好像很愚昧的樣子。

XLI. VIRTUDES DO TAOÍSTA

O homem superior tem a base mais sólida ou melhor raiz. Tem visão e conhecimento acima do normal. Tem grande determinação. Por isso, ao ouvir o Tao, já se harmoniza com o Tao e se esforça em praticá-lo.

O homem mediano, por não ter visão e conhecimento suficiente, não entende bem o Tao, mesmo que tenha afinidade em ouvir o Tao, tenha admiração e respeito pelo Tao... Porém, essa sintonia com o Tao não dura muito.

O homem inferior, por ter a visão e conhecimento frágeis, não sabe o que é o Tao. Seu verdadeiro “Eu” se acha perdido, ambicionando pela riqueza e prazeres mundanos. Por isso, ao ouvir sobre o Tao, solta gargalhadas.

Ra ! Ra ! Se o homem inferior não ficar rindo, não se saberá qual é a preciosidade do Tao.

Por isso, os Santos de outrora deixaram alguns provérbios, a seguir:

1. Quem compreende o Grande Tao, as suas atitudes são sábias, não visa alguma vantagem pessoal, tem o pensamento puro e tranqüilo. Esse tipo de pessoa, por ter grande sabedoria, faz-se passar por ignorante.

進道若退，

二。行道的人。因為不作有為之事。不逞勞力之能。事事讓人三分。不敢先進於人。

夷道若類，

三。有道德的人。因為心與道合。不作矜異之舉。不說矜奇之言。不分富貴貧賤。很平實感。

上德若谷，

四。上等道德的人。心量廣大。涵受一切。如空谷一般。

大白若辱，

心裡潔淨的人。像明月當空。蓮花出污泥一樣。雖然他們純真貞潔。可是他們仍不計較得失是非。好像受辱的樣子。

廣德若不足，

有廣大德行的人。常常不自以為有德。所以仍很謙虛。

建德若偷，

建立廣大功德的人。他常常不向人誇耀他的功德。就好小偷一樣。偷偷摸摸的去做。不想讓別人知道。所以是建德若偷。

質真若渝，

聖人品性之質最為純真。但仍然不執著於事物分別之中。悠於他的本然天性。所以聖人的心好像是變的。

大方無隅，

廣大的空間。如宇宙之大。浩瀚無垠。所以沒有角落可立。好像聖人之心。心量廣大。無邊際。無角落一般。

大器晚成，

世上要完成一件大器物。必須經過

2. Quem segue o Tao, por não praticar atos que visam recompensa, não ostenta sua capacidade, sempre é generoso em ceder aos outros e não tem coragem de disputar para realizar serviços.

3. Quem segue o Tao e tem virtude, por ter coração em harmonia com o Tao, não pratica atos esquisitos, não diz palavras esquisitas, não faz distinção entre ricos e pobres e trata todos por igual.

4. O homem superior tem o coração muito generoso, consegue harmonizar-se com tudo, assim como o vale que a tudo acolhe.

5. Quem tem o coração puro, é comparado à Lua clara; é comparado à flor de lótus que sai do lodo. Sendo puro, não liga para ganhos ou perdas, e para comentários maldosos. Parece que recebeu ofensas, aos olhos dos outros.

6. Quem tem muitas virtudes nunca se acha virtuoso, e se diz imperfeito, pois é sempre humilde.

7. Quem pratica grande caridades, nunca divulga os feitos a ninguém. Assemelha-se ao “ladrão”, que executa suas tarefas às escondidas. Por isso diz-se: “construir caridade é agir como um ladrão”.

O verdadeiro “Eu” e o comportamento do Santos são totalmente puros, Na execução das tarefas não tem sentimento de segregação, nem divulga sua capacidade. À vista da pessoa vulgar parece que já se alterou, deixou de ser Santo.

Um espaço tão amplo quanto o universo, tão imenso que não há fronteiras, naturalmente não há esquinas. É comparado ao coração dos Santos, que são tão generosos, que não têm limites.

Para realizar uma grande obra é preciso despende de muito tempo. Para se tornar um grande

很長的時間才能完成。要成為一個偉人也是一樣。必經時間與人格的考驗。才能得到真正的成就。所以是大器晚成。

大音希聲，

汽車跑的時候有聲音。飛機飛的時候有聲音。可是宇宙的律動。天體超音速的運轉。能夠響澈整個宇宙的大聲音。但是人住在宇宙之中。就好像人坐在飛機之內。卻聽不到他的聲音。所以是大音希聲。

大象無形，

有形體的東西。一定是有限大。只有無形的東西。才能無限大。就像無極的虛空一樣。所以是大象無形。

道隱無名。

道。雖是一切萬物的大根源。可是至玄至微。無形跡可尋。因為它很隱微。好像連名字都沒有。所以是道隱無名。

夫唯道，善貸且成。

所以說。道。這個大生命力的本體。經常把它的力量。氣。借給萬物。資助萬物。成就天下的萬物。等到他們生成之後。不用了。才將借用的氣。還給道。所以是善貸且成。

沖合章第四十二

道生一，

道的造化總原理是這樣的。道為萬物之本。但是道本無名。強名為一。

一生二，

由一而分為二。則是有了陰陽。自然天地定位。就是二的數。

二生三，

homem também. É preciso muito tempo para ser lapidado, até consolidar uma boa personalidade. Por isso se diz: para realizar uma obra suntuosa exige-se muito tempo.

O carro, ao correr, produz som; a avião ao voar produz som, e a movimentação do universo, dos planetas e estrelas deve produzir grande som. Porém o ser humano, que vive no meio do universo, é parecido com a pessoa que se senta dentro do avião: não se ouve o som do vô. Por isso se diz: “o grande som tem pouco barulho”.

Os objetos que têm forma, têm sua medida. Somente os que não tem forma é que são imensuráveis, assim como o espaço ilimitado. Por isso se diz: “o grande corpo não tem forma”.

Tao, embora seja a origem de todos os seres, é o mais místico. É o menor, sem forma nem rastro para encontrar, pois está tão escondido que nem nome tem. Por isso se diz: “o Tao oculto não tem nome”.

Esse Tao sempre empresta a sua força ou energia a todos os seres, suas formações e mutações. Uma vez terminado, não precisando mais dele, devolve a força ao Tao. Por isso se diz: “Tao empresta tudo para o sucesso de todos”.

XLII. O HOMEM VIOLENTO

Tao é a essência de todos os seres. Porém, originariamente sem denominação e forçamente o chamamos de “Um”.

A partir de “Um”, surge o “Dos”, ou seja Ying e Yang. O Yang representa o Céu, o Ying representa a Terra.

Tendo “Dois”, já se inicia o dualismo. Tendo

有了二數之後。就開始有了對待。有對待必有兩端。如善惡分別。有兩端必有中心處。所以一就開始成為三數。

三生萬物。

因此易經的數理。就以三為生數。而演變的。一切飛潛動植。一切有形有色之物。就成為萬物了。

萬物負陰而抱陽，

陰的一面。居於幽暗。而且是柔弱的。所以往往是萬物所持的正明面。因此陰以無形而身負其內。陽以有形身抱其外。

沖氣以為和。

沖氣就是陰陽一气的中心。虛中之氣。虛中之氣是含有萬物造化之機的。所以萬物得其沖。便有生生化化之妙。

此中之理若以人身比喻如下。目有虛靈而能視。耳有虛洞而能聽。鼻有虛孔而能嗅。口有虛空而能吃。意有虛魂而能思。心有虛竅而能應。因此萬物。皆以沖虛為本。

人之所惡，唯孤、寡、不穀，而王公以為稱。

因此剛才所講的。皆以柔弱沖虛為本。就是因為它實在太偉大了。你看人都最討厭聽到孤寡、不穀。這些話。但是高高在上的王。卻喜歡以它自稱。這豈不是以柔弱來自損嗎。如果侯王不自損。天下便不自歸了。所以以虛下為用。實在太妙了。

dualismo já há duas extremidades, assim como o bem e o mal. Tendo duas extremidades terá um espaço no meio. Por isso do “Dois”, nasce o “Três”.

Daí, o “I Ching”, o Livro das Mutações, usa “Três” ou o trigramma nas variadas mutações. A partir do “Três” gera-se tudo que vive na água, na terra e todas as formas e cores, ou seja, todos os seres.

A face Ying fica no lado obscuro e é flexível e frágil, e é o que conserva o lado claro de todos os seres. Por isso, Ying não tem forma, está contido no interior do corpo. O Yang é o que tem a forma e cobre o exterior do corpo.

A energia interativa é a energia que surge no centro de espaço vazio do Ying e Yang. Nesse espaço vazio é onde se geram todos os seres. Por isso, todos os seres ao obterem a energia interativa, surge neles o misticismo do nascimento e suas transformações místicas.

A princípio, se esse espaço vazio for exemplificado por corpo humano, podemos dizer que o ouvido tem o vazio para poder ouvir; o nariz tem o vazio para poder cheirar e respirar; a boca tem o vazio para poder comer; a mente tem o espaço vazio para poder pensar; o coração tem o espaço vazio para sentir e se corresponder. Por isso, todos os seres usam esse vazio como a base.

O que acaba de ser explanado se refere à flexibilidade, à fragilidade e ao espaço vazio, como a base ou raiz de tudo, porque ele é realmente grandioso. Vocês podem observar que as pessoas não gostam dos termos “solitário”, “viuvez”, entre outras palavras desagradáveis. No entanto, um poderoso Rei adora se denominar usando esses termos. Isso não seria usar a flexibilidade e fragilidade para se rebaixar? Se o Rei não tiver essa humildade de se rebaixar, não receberá a apoio e obediência do povo. Por isso, é muito místico o uso da inferioridade e da humildade.

故物或損之而益，或益之而損。

因此表面上看來是受損的。實際上是得益的。在表面上看來是得到利益的。實際上是受損的。如國君以孤王寡人自稱是損的。反而得到天下人民的歸心。

如果國君以驕傲自滿來誇示天下的話。反而會受到眾叛親離。如桀紂將天下視為己有。驕滿自大。雖有天下而天下反叛之。就是一個借鏡。

人之所教，我亦教之。

這是古代聖人所教導的遺訓。我也就拿這個來教導別人。

強梁者，不得其死，

也就是人生在世。應體悟大道而行。不可仗恃自己的力量稱強霸道。或是向人誇耀。否則會得不到善終的。

吾將以為教父。

所以我將以上這些巧妙的道理。當成父親教導我一樣。永遠的記住它。

至柔章第四十三

天下之至柔，馳騁天下之至堅。

天下最柔弱的東西就是水了。水它雖然很柔弱。確能穿山透地。又以無形之氣為比喻吧。它能載運各種星球。所以這些無形柔弱的力量。往往能勝過有形剛健的物體。

又好比聖人是柔弱的。祂常以身作則。身體力行。這種身教勝於言教的無言之教。反而勝過其他的教育。

又比喻天下的母親是柔弱的。可是世人無不是從母親的懷孕育出來的。所以無形柔弱的力量。外表看來是不中用。但它確是最偉大的。

O que aparentemente tem prejuízo, na realidade teve benefícios. O que aparentemente tem benefícios, na realidade tem prejuízos, pois, um Rei que se denomina “Rei solitário”, “Rei viúvo”, receberá o apoio da população.

Se um Rei for orgulhoso, e fica divulgando os próprios méritos ou qualidades, não terá o apoio do povo, além de receber a revolta e o distanciamento deste. Assim como se comprova na história que os reis orgulhosos são destronados pelo povo.

Esses são ensinamentos deixados pelos Santos de outrora. Apenas os uso para ensiná-los.

Na vida, deveremos entender a atitude do Tao, não usar a força nem a brutalidade, nem se auto-elogiar, para não ter um final infeliz.

Por isso, sempre guardo todos esses princípios, como se fossem ensinamentos de meu pai.

XLIII. A MAIS DELICADA SUBSTÂNCIA

No mundo, a água é o elemento mais brando. Embora seja muito branda, pode transpor montanhas, penetrar a terra. Se formos exemplificar a energia sem forma, ela dirige todos os astros. Por isso, essas energias brandas e sem forma, normalmente podem vencer os objetos visíveis e duros.

Assim como os Santos, que são meigos e fracos, sempre exemplarmente. Esse tipo de ensinar por meio das atitudes, sem necessidade da fala, vence os ensinamentos falados e outras formas de ensinamentos.

A mãe, por exemplo, é meiga e fraca. Porém, não há um só ser humano que não nasça do ventre dela. Por isso, as forças sem forma e fracas, aparentemente não servem para o uso, porém são extraordinariamente grandiosas.

無有人無間。

所以無形的力量。能穿透有形間隔。以及有形體的東西。更能支配它們。

吾是以知無為之有益。

因此我才知道這無為的益處啊。

不言之教，無為之益，

所以這些沒有言話的教化。不用言話的教化。實在非常有益的。如四時的變換。天地的運轉。萬物的生化。

天下希及之。

像這些不言之教。天下實在很少有一物能比及的。

知止章第四十四

名與身孰親？

身外的聲名與身內真我的生命。那一樣應該親近呢。

身與貨孰多？

身內真我實質的生命與身外多餘的物質。那一樣應該重視呢。

得與亡孰病？

得到身外的聲名。與失去真我永恆的生命。兩者之間比起來。那一樣貴重呢。

是故甚愛必大費；多藏必厚亡。

所以說。過份的貪求物質與名利慾望的人。必定要勞心勞力。大費精神。結果失去越大。貪求利祿的人。必定喜愛寶貴的珍品。但是珍品藏很多。反而使人嫉妒怨恨。結果往往身遭橫禍。

知足不辱，知止不殆，可以長久。

Por isso, as forças sem forma podem penetrar e se afastar dos corpo, dirigí-los, e se harmozizar.

A partir daí fico sabendo da vantagem dessas atitudes naturais e corretas

Por isso, os ensinamentos sem falas realmente são muito úteis. Assim como as quatro estações do ano, os movimentos do Céu e da Terra, e a criação e transformações de todos os seres.

É realmente muito raro encontrar algo que se possa comparar com esses ensinamentos sem falas.

XLIV. VIVA SATISFEITO

A qual delas vocês devem se aproximar mais: à fama ou à sua essência?

A qual delas vocês devem se dar mais importância: à riqueza ou à sua essência?

Entre perder a fama e perder a sua essência, o que é mais valioso e precioso?

Por isso se diz: quem gosta em demasia da riqueza e da fama, normalmente cansa demais o corpo e o espírito, e no fim a perda é ainda maior. Quem gosta de tirar vantagem, deve adorar objetos de valor. Ao acumular mais objetos de valor receberá a inveja dos outros. No fim, geralmente, haverá perigo para a própria saúde física.

Quem se sente satisfeito, seu coração já tem

所以知足的人。他的心就減少貪求。身心自然超於無憂無慮之間。遠離了羞辱侮蔑之事。更不會遭到危險的禍事。像這樣的人。可以與天地共長了。

清靜章第四十五

大成若缺，

大有成就的人。反而謙虛待人。這樣的謙虛作為。在凡人的眼中。就好像尚未完滿的樣子。所以看起來有點缺失。其實這種人才是大有成就的人。

其用不弊；

但是能夠達到這種境界的人。在一般人看來好像不值得學習。可是他的一切功用。反而沒有絲毫的破壞。因為別人反而會更尊敬他，更崇拜他。更擁護他，更聽從他。

大盈若沖，

因此在聖人的眼裡。能夠達到功德滿的人。心境就像虛無一樣。心裡反而什麼也沒有得到。

其用不窮。

可是他的作用。反而生生化化。沒有窮盡。

大直若屈，

就好像正直的人。反而能包容一切。所以有時在外表起來。就好像受委屈一樣。

大巧若拙，

而巧妙的人呢。就好比聖人的心。根本毫無貪得的機心。也沒有多餘的做作與行為。但以凡人眼光看來。就好像他們都是很笨拙的人一樣。

大辯若訥。

menos ambição. Naturalmente no coração não há tristeza nem preocupação, afastando-se assim de atos vergonhosos, de ofensas e de perigo de vida. Esse tipo de pessoa perdurará tanto quanto o Céu e a Terra.

XLV. A SERENA QUIETUDE

O grande homem é humilde ao se relacionar com as pessoas. Essa humildade denota aos olhos das pessoas comuns que aquele homem parece não ser perfeito, ainda lhe falta algo. Porém, é esse tipo de homem que consegue grandes realizações.

As pessoas comuns acham que não vale a pena imitar quem atingiu esse nível. Porém, como tudo o que faz não tem nada de destrutivo, as pessoas o respeitarão mais ainda, o venerarão e lhe obedecerão e ajudarão.

Na concepção do Santos, as pessoas que acumularam e se encheram de caridade, o seu interior é um completo vazio. Parece que não fizeram nada nem ganharam nada.

Porém, os seus feitos perduram para sempre nas criações e nas suas transformações, e são de utilização inesgotável.

Uma pessoa verdadeiramente correta é capaz de suportar tudo. Por isso, observando às vezes a sua aparência, parece que suportou muitos atos desagradáveis.

A pessoa que tem habilidade e executa obras muito belas é comparada aos Santos, que não têm um pingo de ambição, nem possuem terceiras intenções. Aos olhos das pessoas comuns parece que são burros.

Aquele que percebe profundamente o universo e

所以說對宇宙萬物有深刻體悟的人。此種人應該是最有辯解的人。但他反而體悟心中。難以言論。就是有時候他講出來的大道理。別人也不知道他在講什麼。因此大辯論的人。反倒像不多說話的人。

躁勝寒，靜勝熱。

人在急躁生氣的時候。雖然體內熱氣沸騰。暫時勝過寒冷的天氣。可是畢竟是不能長久。就像大風大雨一樣。雨過仍然天晴。風過仍然平靜。所以平心靜氣。才能永久勝過急躁的熱氣。

清靜為天下正。

所以說。清靜無為才是天下人民所應追循的目標。因為這樣能使萬物各得其所。人民各得其歸。天下自然就太平清正了。

知足章第四十六

天下有道，卻走馬以糞。

天下有道的時候。國泰民安。人人知足。這個時候。能夠用來戰爭的馬。都可以讓他在田野之中。糞田施肥。清閒自在。就好比有道的人。身心泰然。沒有心猿意馬胡亂奔馳之患。而以中正之道立命。以和煦之氣養身。自然清靜無事了。

天下無道，戎馬生於郊。

但是一旦到了天下無道的時候。人人貪得無厭。這個時候。戰亂難免要發生了。因此。兵馬也都要生死於荒郊野外了。

就好比修道的人。如果不守清靜無為的話。時時便會產生貪得無厭之念。導致心上之刀兵橫出。性中之意

todos os seres, que sabe bem debater e discursar, sente dificuldade em explicar as suas percepções internas, pois mesmo que explique as grandes doutrinas, as pessoas não o entendem. Por isso diz-se que quem sabe bem debater e discursar parece não falar muito.

A pessoa, quando se encontra apressada e nervosa, o seu interior se ferve temporariamente; até supera o frio do meio ambiente. Porém, isso não dura muito, assim como a grande tempestade – quando a cuva pára, o Céu se torna claro, quando o vento se vai, o ar se torna calmo. Por isso, pacificar o coração e tranqüilizar-se é o que pode vencer as energias quentes da pressa e do nervosismo.

Assim, a pureza e a tranqüilidade são o caminho natural que todos devem procurar almejar, pois é desta forma que todos os seres, cada qual, podem retornar ao seu estado original. E, naturalmente, reinará a paz e pureza no mundo.

XLVI. CAVALOS DE CORRIDA

Quando o Tao reina no mundo, as nações e os povos estão em paz e todos satisfeitos. Nessas horas, os cavalos de guerra podem descansar no campo ou ajudar a arar e fertilizar a terra. Assim como uma pessoa que tem o Tao tem o corpo e o coração pacíficos, não fica pensando ora nisso, ora naquilo. Suas atitudes seguem o caminho do equilíbrio, e é meiga para cuidar bem de si própria. Naturalmente se purifica e se tranqüilidade sem problemas.

Porém, quando não há Tao no mundo, as pessoas são ambiciosas. Será difícil evitar a guerra. Os soldados e cavalos falecem nas fronteiras da Nação.

Assim como uma pessoa que não pratica o Tao, não tem pureza e tranqüilidade, é cheia de ambições e idéias conflitantes, com um coração tortuoso, sem um momento de paz. Nessas horas o espírito fica

馬胡闖。不得一時的寧靜。這個時候。三魂七魄盡成魔君之輩。時時擾亂。五臟六腑盡為交戰之場。神無一刻之守舍。心無時刻之安閒。此就是人心無道之時。因此性命怎能長保呢。

罪莫大於可欲。禍莫大於不知足；咎莫大於欲得。

由此看來天下罪惡之大的。還不能超過這些多思的慾望。如兄弟鬩牆。朋友反目。覆宗滅族之事。皆是一念之微所害。就好像星星之火雖微。卻可以燎原廣闊。

所以說修行之人先要止念。念頭如果不止。雖是日夜不眠的一心求道。但是只不過是勞形而已。因此學道之人就是受了慾望與不知足所害。

故知足之足常足矣。

所以說。知足之人。無所不足。無往而不泰然。因為不求身外之物。反得身中自性之寶。如此之人。還有什麼可貪求的呢。

天道章第四十七

不出戶，知天下；

天下總一個原則與定理。聖人就是能夠體悟這個原則與定理。所以天下雖然很大。但是還是離不開這個原則與定理。所以聖人不必走出門戶。就可以完全知道天下的一切事物了。

不窺牖，見天道。

因為宇宙天地之間。不過是陰陽動靜而已。陰陽動靜。不過是無極太極之理而已。聖人盡其本性。就是盡其天道。所以行聖人之本性。就是行其天道。

intraquilo, turvo e triste; os órgãos do corpo sofrem ataques sem cessar. Dessa maneira, como se pode conservar uma vida longa?

A maior maldade do mundo ainda é menor que o mal nascido de milhares de desejos dos homens, assim como a inimizade entre amigos, briga entre irmãos, destruição entre povos. Tudo isso é originado no pensamento desejoso dos homens, assim como um pequeno fogo pode se alastrar e queimar uma vasta floresta.

Por isso, quem é purificador precisa controlar e conter o pensamento, pois se não o controlar e o conter, mesmo que passe o dia e uma noite inteira acordado para receber o Tao, apenas cansou à toa. Não colherá bom resultado. Em razão disso, o homem é ferido, prejudicado por desejos e por não ficar satisfeito.

Quem se sente satisfeito, nada lhe falta e nunca exagera, pois não ambiciona objetos mundanos, conserva a preciosidade do verdadeiro “Eu”.

XLVII. A PROCURA DA SABEDORIA

Tudo o universo é regido por uma lei, um princípio imutável. Embora o universo seja grande, não se afastar desse lei, do princípio. Os Santos, por conseguirem captar esse princípio, não precisam sair de casa, já possuem um conhecimento total de todas as coisas do universo.

Pois no universo existe apenas o positivo, o negativo, a atividade e o repouso são princípio do universo ilimitado ou Céu Superior, e do universo limitado ou Céu inferior. Os Santos agem segundo a sua verdadeira essência, ou seja, agem segundo o Tao

其出彌遠，其知彌少。

但是凡夫之人則不同：每每要以自己的眼睛來了解天下的事物。而不知天下的事物是不可窮盡的。所以凡夫俗子費盡了畢生的精力。走遍天下。迷於身外之見。反而更迷失自己的本性。

所以是走得越遠。知道的反而越少。因為自己越遠離了本性。受到外物之染的原因呀。

是以聖人不行而知，

所以說。聖人他反而不必走遍天下。自己只求淡然無欲。但他仍然可以知道一切的。何必跑到很遠的地方。去搜尋身外之物呢。眼前就是法界了。心上圓明的人。自然可以洞見一切。因此聖人不必行遠而可知一切啊。

不見而名，無為而成。

所以也不必視察外界。就可以說出自然法則的名目了。也不必去多餘的造作。只要盡己之性。自然而就完成聖業了。

日損章第四十八

為學日益，為道日損。

一個人如果是為了學問求知見的話。是有益的。但是這種益只是短暫的。而學道就不同了。因為學道是要損去知見。除去情慾。更要排除妄念。所以是為道日損。

損之又損，以至於無為。

除了損去了知見。情慾妄念之外。更要把人情世態。及名利虛華一併丟棄。這樣物我兩忘。私慾淨盡之後。就是達成無為的境界了。

Porém, as pessoas comuns já são diferentes: só querem ver para crer e entender as coisas. Não sabem que nem tudo pode ser visto. Por isso, se cansam à toa, percorrendo o mundo todo, procurando fora do próprio corpo. Assim, perde-se ainda mais o seu verdadeiro “Eu”.

Se se fala “andar mais longe”, compreendem menos ainda, pois ao se afastar da verdadeira essência, sofrem mais influência de coisas externas.

Os Santos não andam no mundo todo, procuram apenas gostos suaves, naturais e sem desejos. Porém, sabem de tudo. Para quê correr a lugares longínquos procurando as coisas mundanas? Uma vez que o mundo está diante dos olhos, quem tiver o coração iluminado, naturalmente enxergará tudo. Por isso, os Santos não precisam caminhar a lugares distantes; já compreendem tudo.

Não precisam ver as coisas do mundo: já podem descrevê-lo e nominá-lo. Não precisam ficar inventando ou maquiando. Basta seguir a própria natureza divina que a iluminação se realiza.

XLVIII. A CONQUISTA DO MUNDO PELA INACÃO

Uma pessoa que estuda para elevar a instrução e possuir mais conhecimento, ganha benefício, porém esse benefício é temporário e curto. Quem estuda o Tao já é diferente, pois quem O estuda deve jogar fora seus conhecimentos e opiniões, eliminar o sentimento de desejo e pensamento fútil. Por isso, praticar o Tao é ter “prejuízo”.

Além de eliminar os ditos acima, é preciso eliminar os sentimentos de paixão, riqueza e fama. Assim, poderá se acalmar e atingir o estado de “não-ação”.

無為而無不為。

有了無為的境界。就是無所不為了。可是這個無為。其中隱藏著深妙的玄機。是動中之靜。靜中之動的無為。是虛中之實。實中之虛的無為。

譬如天之無為而四時能行。地之無為而萬物能生。因此人與天地合為三才。如果人能無為。真性了然。萬物的造化。無不在身心之中。此是人之無為的妙處。

取天下常以無事，

所以要得到天下。如果以私欲之心。或是仗恃自己的力量去取得的人。那麼將不可得。所以一個真正體悟大道的人。他會以道德仁義去取得天下。如古時候的堯舜禹。這些聖人就是一個榜樣。不但取天下。又取得天下人民的心。這才是真正的取得天下。

及其有事，不足以取天下。

而秦始皇就不同了。他以私慾的作為。想將天下納為己有。其實這種作為。反而使人痛恨。使天地神祇不悅。所以像這種取得天下的方法。是不足以效法的。

德善章第四十九

聖人無常心，以百姓心為心。

所以說聖人的心。是隨百姓的心態習俗。隨宜制化的。祂不以一己之見來教人。更不以私見或是分別之心待人。

善者吾善之，不善者吾亦善之，德善矣。

所以聖人既然無分別之心。那麼看到善良的人。或是見到良善的事情。

Ao chegar ao estado de “não-ação”, não há nada que não se realize; nessa “não-ação” se esconde um profundo misticismo que é o repouso no meio da atividade.

Como a “não-ação” do Céu gera as quatro estações do ano, e também a “não-ação” da atividade no meio do repouso, como a “não-ação” da Terra gera todos os seres. Por isso as pessoas, o Céu e a Terra formam um triplo agente. Se o homem puder praticar a “não-ação”, compreenderá o verdadeiro “Eu”, as mutações de todos os seres, nada ficará excluído do seu interior e isso é o misticismo da “não-ação” dos homens.

Por isso, para reinar no mundo, se se usar o egoísmo ou o poder da força para subjugar o povo, nada conseguirá. Aquele que compreende verdadeiramente o Tao, usa as virtudes de misericórdia e justiça para governar o povo. Assim como fizeram os Imperadores Yao, Chun, Hui, que além de governar bem o povo, tiveram seu apoio e obediência, e é assim que se consegue governar bem o mundo.

O Imperador Chin, que construiu a Grande Muralha da China, usou o egoísmo e desejo particular para governar. Provocou o sofrimento e a ira do povo, além do descontentamento dos espíritos do Céu e da Terra. Essa atitude não se deve imitar.

XLIX. O CORAÇÃO DO POVO

O Santo toma o coração do povo como se fosse o seu, ou seja, ele age conforme o gosto dos outros e não segundo o próprio gosto, vontade e concepção, nem possui sentimento de segregação.

O Santo não faz segregação; ao encontrar pessoas bondosas ou acontecimentos benéficos, ele usa a misericórdia para aproximá-los. Ao encontrar pessoas não bondosas ou fatos não benéficos, usa a mesma

聖人也以仁慈之心去親近他。看到不善的人。見到不善的事情。聖人也一樣以仁德之心去感召他。

信者吾信之，不信者吾亦信之，德信矣。

而且聖人在待人接物方面。皆以誠信待人。無論是守信的人。聖人他這樣對待他們。連一些沒有信的人。他也是一樣以誠信對待他們。使這些不誠信的人。能受到聖人的德信感召而歸於誠信。這就是聖人的德信啊。

聖人在天下怵怵焉；為天下渾其心。

所以聖人生活於天下之間。每每為天下的百姓。因為不知泰然自處。更做出悖理越軌的醜事而擔憂及感到恐懼不安。所以聖人何等的慈悲。他為了天下百姓的福祉。而渾濁了自己清靜的性體。

百姓皆注其耳目，聖人皆孩之。

因此聖人有這麼大的慈悲心。所以天下的百姓。皆以他為依歸。時時的仰望著他。想聽聽他的話。聽聽他的道理。想看看他。看看聖人的慈容。所以聖人有這無上的德威。他看到天下百姓。就像看到自己親生的小孩一樣。去教導去感化他。這就是聖人可敬之處。

生死章第五十

出生入死。

人與萬物一樣。凡出生於世。就有死去的一天。

生之徒十有三，

可是人生存在生與死之間。可分為三種。第一種人。是小孩正在生長的年齡。這種比例。在十個人當中。佔有三個。

misericórdia para ensiná-los.

O Santo conserva a credibilidade e sinceridade no relacionamento com todos, tanto os que têm, como os que não têm credibilidade e sinceridade. Dessa forma, os que não praticam a credibilidade e sinceridade podem se comover e mudar de atitude para a de credibilidade e sinceridade. Isso é a virtude e credibilidade dos Santos.

O Santo faz de tudo em benefício da humanidade, que não sabe se manter em paz; pratica atitudes maldades e contrárias aos princípios divinos, que provocam medo e inquietude. O Santo é tão misericordioso que até perde um pouco da tranquilidade em prol da felicidade da humanidade.

O Santo, por ter tamanha misericórdia, o povo o admira, gosta de ouvir suas palavras e doutrina, gosta de vê-lo, ver seu semblante de bondade. O Santo, por ser sério e virtuoso, educa e ensina a humanidade como se fosse seu próprio filho. Eis a atitude admirável do Santo.

L. A DEFESA DA VIDA

O ser humano e outros seres são iguais: uma vez tendo o nascimento, haverá o dia do perecimento.

Pode-se dividir a existência humana em três tipos:

1º. tipo: são crianças em fase de crescimento – três em cada dez pessoas são desse tipo.

死之徒十有三，

第二種人。是老年。將死的年齡。也是十個人當中佔有三個。

人之生，動之死地，亦十有三。

第三種人。是在中年的時期。就轉向死亡的人。像這種人。也是十個人當中。佔有三個。

夫何故？以其生生之厚。

為什麼會這樣呢。就是因為這種人。他嗜慾太深了。自奉太厚了。常常因謀求衣食而勞累了生命。所以反而傷了生命。因此很早就歸向死亡之路了。

蓋聞善攝生者，

但是聽說很會攝養生命的人。這種人大概十個人之中還不到一個人吧。這種人他了解真正的生死之道。所以他屬於生。也不屬於死。他超越了生死的假相。所以他生在世。也不感到可喜。就是死了也不會悲哀。因為他已領悟到真我的生命。是不生也的不死的。

路行不遇兇虎，

所以這種人。在陸地上走的時候。像不會遇到一些犀牛老虎之類的野獸。就是遇到了。這些野獸也不會去傷害他。這是為什麼呢。因為聖人慈懷愛物。不傷害萬物。就好像動物園的園丁一樣。他了解動物的心。動物也了解他的心。所以就不會被傷害了。

入軍不被兵甲。

而且這種人即使走入了戰場也是出入無妨的。因為一個有聖德的人。不但是將軍敬畏他。連兵卒都敬畏他。

2º. tipo: são velhos, quase indo à outra dimensão da vida – igualmente, três em cada dez pessoas são desse tipo.

3º. tipo: são adultos de meia idade, que já partiram do mundo terreno – também existem três em cada dez pessoas desse tipo.

Por que é assim? Porque esse tipo de pessoa tem muitos desejos e exigem muito de si, para alcançar e satisfazer o próprio desejo, o que causa estafa e fere a própria vida. Assim, acaba tendo que partir mais cedo.

Aquele que sabe preservar a saúde, não chega a ser um em cada dez pessoas. Esse tipo, por entender o caminho do nascimento e perecimento, não se importa com o nascimento nem com o perecimento; ele já transcendeu a falsa imagem do nascimento e do perecimento. Não se sente alegre por viver, nem se sente triste por morrer, pois ele já percebeu que o verdadeiro “Eu” não nasce nem morre.

Esse tipo de pessoa, ao passear pela rua, parece que não cruzará o caminho dos animais selvagens, pois mesmo que os encontrasse, não os machucaria. Sabe por que? Porque os Santos são misericordiosos, têm amor por tudo. Não feririam nenhuma ser, assim como os serviçais do Zoológico, que entendem o coração dos animais, e estes entendem o coração daqueles; por isso não serão feridos pelos animais.

O Santo ao adentrar num campo de batalha, não se fere, pois uma pessoa virtuosa e de luz, além de receber a veneração e respeito dos oficiais, também receberá o respeito dos soldados.

<p>兕無所投其角， 因此以上所說的。犀牛雖然兇悍。卻不以角去攻擊他。</p> <p>虎無所措其爪， 老虎雖然勇猛。可是看了這種人。爪子也好像失去了作用一般。</p> <p>兵無所容其刃。 連兵卒作戰的刀器。看到這種人。也都不知道攻擊了。</p> <p>夫何故？以其無死地。 這是什麼原因呢。就是因為聖人早已把生命託付給天地了。因此他把假我的肉體早已看空了。在我空之下。豈有死亡之理呢。所以也就沒有所謂的仇視與野獸這類的敵人。因為他已把萬物看成一體了。</p>	<p>O rinoceronte, embora seja feroz, não lhe atacaria com seu chifre.</p> <p>O tigre, ao encontrar esse tipo de pessoa, suas garras parecem que perdem a utilidade, ou seja, tornam-se impotentes.</p> <p>Os soldados com suas espadas, ao encontrar esse tipo de pessoa, não sabem atacar.</p> <p>Por que é assim? Porque o Santo já entregou sua vida nas mãos de Deus. Já não se importa com o falso corpo, que é visto como vazio. Uma vez visto como vazio, já não tem o que falar da morte, nem cria inimizade com os animais selvagens, pois vê todos os seres como um só corpo.</p>
--	---

<p>尊貴章第五十一</p> <p>道生之，德畜之， 道為萬物之母。所以萬物皆從道體中而生的。但是萬物生出來以後。還要以德去滋潤它。這個德就是天地中的陽和之氣。這個陽和之氣能夠蘊育萬物使它生長。</p> <p>物形之，勢成之。 成長以後才有種種的萬物。可是這些萬物本來就是從無形的道所生的。與無形天地之德培育而成的。所以我們看到這些有形的萬物。才知道無形道德的偉大。 但是在萬物生長以後。如果沒有四季寒暑的更替。陰陽互換的交流。則雖生長了萬物。也不能使萬</p>	<p>LI. A VIRTUDE MÍSTICA</p> <p>Tao é a Mãe de todos os seres, pois todos os seres vieram do ventre do Tao. Porém, após o nascimento de todos os seres, ainda se precisa da Virtude de Tao para nutrí-los. Essa Virtude do Tao são as energias harmoniosas existentes entre o Céu e a Terra, assim como o ar, a água, a claridade, o calor. Essas energias harmônicas e equilibradas é que fazem desenvolver e crescer todos os seres.</p> <p>Após o crescimento, surge uma grande variedade de seres. Todos esses seres são gerados pelo Tao sem forma e sustentados pela sua Virtude. Por isso, ao observarmos essa enorme variedade de seres, podemos sentir a grandiosidade do Tao sem forma.</p> <p>Caso não existisse o rodízio das quatro estações, e a interação do dia e da noite, a criatura formada não receberia a energia positiva na primavera e no verão, nem a energia negativa no outono e inverno. Ou seja, não</p>
--	--

物趨於成熟。所以勢之所在。就有陽春之氣的培物。及寒秋之氣的逼物。這些四時的代謝。

是以萬物莫不尊道而貴德。

所以萬物沒有不尊崇道及貴重德的。

道之尊，德之貴，夫莫之命而常自然。

但是道雖然偉大。德雖是尊貴。卻不以偉大與尊貴而自命不凡。仍然以自然處之。可是它這樣的自然處之。反而得到永恆自然的尊貴。

故道生之，德畜之，長之育之，成之熟之，養之覆之。

所以道生了萬物。德滋潤了萬物。讓它們長大。又給它們撫育。又讓它們自立成長。又讓它們成熟。這些長養與覆護的大恩。

生而不有，為而不恃，長而不宰。是謂玄德。

道還不以為自有。像這些大有作為的事。它還是不仗恃自己的能力。雖然是萬物之主。但是它仍然不以主宰為自居。所以道實在是。具有極深遠的至德呀。

守母章第五十二

天下有始，以為天下母。

天地萬物都有它的本源。這個本源就是道。道創造天地萬物。所以道是天地萬物之母。

既得其母，以知其子；

既然知道天地萬物是道之所生。就知曉道為母。物為子。道為體。物為用。所以現在的人。只知物而不知道。是背道而馳呀。

haveria nem nascimento nem perecimento.

Por isso, todos os seres honram o Tao e estimam a Virtude.

Embora o Tao seja grandioso e sua virtude nobre, não se acha extraordinário ou especial; age com naturalidade. Por proceder dessa maneira é que conquistou naturalmente a eterna grandiosidade e nobreza.

Tao gera todos os seres e a Virtude Os nutre e Os protege, deixando-os crescerem e amadurecerem.

Embora tenha praticado esses benefícios não se sente Benfeitor dessas atitudes; não se sente poderoso e capaz. Embora dirija a todos, não se acha o dono de todos. Por isso, o Tao tem uma virtude mística, ou seja, uma virtude muito profunda e ilimitada.

LII. A POSSE DO ABSOLUTO

O Céu, a Terra e todos os seres têm a sua origem, que é o Tao. O Tao gera o Céu, a Terra e todos os seres, por isso o Tao é a Mãe do Céu, da Terra e de todos os seres.

Uma vez sabendo que o Céu, a Terra e todos os seres são gerados pelo Tao, podemos entender que o Tao é a Mãe e todos os seres são os filhos. O Tao é o *corpo*; todos os seres são *uso*. As pessoas de hoje só sabem dos seres visíveis, e não sabem do Tao, o invisível. Isso é

既知其子，復守其母，沒身不殆。

因此，當你認識這個道以後。就要秉承這創造天地萬物的道。就是身亡的時候。也不會感到恐怖與危險。因為你已經回歸到道的母懷中了。

塞其兌，閉其門，

所以如果不想讓精氣神外馳。就要塞住了人的慾望之口。

終身不勤；

修道之人。如果能塞閉慾望之口。與六賊之門。則一輩子受用不盡。不必動用多大的勤勞。自然可以成就大道的。

開其兌，濟其事，終身不救。

否則終身不知閉住這聲色貨利之門。只知仗恃自己的才能。而喪心爭鬥於紅塵之中。那就不可救藥了。

見小曰明，守柔曰強。

因此能夠察覺微小事的人。才是明白大道的人。能夠守著柔弱之道的人。才是真正強勝之人。

用其光，復歸其明，無遺身殃。

但是明白大道還是不夠的。仍然須要迴光反照。使得心德內外相應。這樣才能歸於靈明覺悟之中。自然身體就不會遭受到挫折災殃。

是為襲常。

能夠這樣做的人。就能達到身心無掛礙。安然自得了。更可說是實

andar no caminho contrário do Tao.

Ao saber do Tao, devemos seguir o Tao a ponto de não sentir perigo nem ter medo da morte. Assim, é como se tivéssemos retornado ao colo da Mãe, o Tao.

Se quiser conservar as suas energias vitais, deve afugentar-se dos desejos mundanos.

Para não deixar vaziar as energias, precisamos tampar as seis portas dos desejos, que são: olhos, ouvidos, nariz, língua, corpo e pensamento. O purificador deve fechar as seis portas para poder ter energias inesgotáveis. Podendo controlar essas portas nada faltará, nem precisará cansar muito em outros trabalhos, que naturalmente se realizarão no Grande Tao.

Na vida, para quem não souber fechar as portas do som, luxúria, riqueza e vantagem, depender só da própria capacidade para lutar nesse mundo, não existirão mais remédios que possam salvá-lo.

Quem pode observar e compreender esses mínimos detalhes, é quem compreende o Grande Tao. Aquele que guarda e pratica a suavidade e a fraqueza, é que é o verdadeiro forte e vencedor.

Só conhecendo o Grande Tao, ainda não é suficiente. Ainda é preciso refletir, para que o coração e as atitudes sejam corretos. Naturalmente, o corpo não encontrará obstáculos, problemas ou tragédias.

Por isso, quem puder agir assim, alcançará a paz e despreocupação do corpo e da mente, e poderá se dizer que já se acostumou a praticar o Grande Tao.

行大道已經習慣了。

大道章第五十三

使我介然有知，行於大道，唯施是畏。

假使我有一些智慧。要行於大道的話。還須要小心謹慎。因為不小心的話。還恐怕會走入歧途末路之中呀。這為什麼呢。

大道甚夷，而民好徑。

因為我看到了大道本來就很平坦的。很寬大的。可是偏偏有些貪妄的人。他喜歡尋找小路走。這樣的結果不但無益。反而害了自己。這些都留給我很大的警惕。

朝甚除，田甚蕪，倉甚虛；

就以一些當朝的文武百官為譬喻吧。朝綱都已經保不住了。百姓的田地也都已經荒蕪了。倉庫的稻米也已經快要沒有了。

服文采，帶利劍，厭飲食，

但是還有一些貪官污吏。尚穿著華麗的衣服。來顯示自己的尊貴。身上還帶著明亮的利劍。來誇耀自己的強悍。不但如此。更是一心追求美餐美酒來吃喝享受。

財貨有餘，是為盜誇。非道也哉！

而且只顧自己的財貨有餘。更不去接濟別人。像這種人。不就是像極了惡人的作為嗎。所以像這樣的作為實在很不合乎大道的。

善建章第五十四

善建者不拔，善抱者不脫，

天地之間。如果建立有形的東西容易被拔去。購置有形的物品容易被取走。因此唯有善於建立道德的

LIII. PILHAGEM

Se tivesse um pouco de sabedoria para andar no Tao, ainda precisaria ter cuidado, pois se não tiver cuidado, posso andar no caminho errado. Por que é assim?

Porque o Grande Tao que vi é muito plano e largo. Porém, muitos ambiciosos, com desejos insanos, procuram andar no caminho estreito. No fim, não obtêm vantagem e se prejudicam. Isso serve como exemplo para nos alertar ou acordar.

Se as autoridades fossem ambiciosas e tivesse desejos insanos, levariam o país ao caos. As terras da população se tornariam improdutivas, se ninguém para plantar. Os depósitos de alimentos se esvaziariam.

Mesmo assim ainda surgem autoridades ambiciosas que se vestem luxuosamente para mostrar a riqueza e nobreza. Carregam consigo uma espada brilhante a afiada para demonstrar poder. Além disso, querem gozar a vida comendo e bebendo do melhor.

Só cuidam da própria riqueza, não ajudam os outros. Esse tipo de pessoa não se assemelharia à pessoa má? Esse tipo de gente não age segundo o Grande Tao.

LIV. O INDIVÍDUO E O ESTADO

Entre o Céu e a Terra, constroem-se objetos que têm forma, fáceis de serem carregados – os utensílios tangíveis podem ser roubados. Somente quem constrói caridades ou “dinheiro do Céu”, que não pode ser

人才不容易被拔去。不容易披取走。這為什麼呢。

因為道德是建立於無形的心中。所以沒有形體讓力量拔去。也沒有其他力量。能讓無形的道德脫落。

子孫以祭祀不輟。

所以能夠在生的時候。行乎道德的人。他死了之後。仍然有社稷宗廟。讓子子孫孫祭祀。代代相傳不絕。

修之於身，其德乃真；

因為他的德。實行於身。所以他的善德。才有如此的完美。

修之於家，其德乃餘；

所以說。一個有道德的人。他修德充實於身的話。必能使家人得到德的餘蔭。

修之於鄉，其德乃長；

如果這個有德望的人。德化於鄉里之間。則鄉里之間必然能夠得到教化上的長處。

修之於國，其德乃豐；

如果德化於國家的話。這個國家也必然會得到興旺。

修之於天下，其德乃普。

如果德化於天下的話。也一樣能夠感召天下。

故以身觀身，以家觀家，

因此我明白以上這些道理之後。我就以自己的身心體悟。去觀察別人的一切作為。以自己的家庭教化。去觀察別人的家庭教化。

以鄉觀鄉，以國觀國，以天下觀天

facilmente subtraído. Sabem por que?

Porque as caridades são construídas no seio do mundo invisível, por isso não têm forma para serem movidas pela força e nem existem outros tipos de força que possam tirá-las.

Quem puder praticar a caridade em vida, após a morte poderá ter um altar para ser rezado por seus descendentes, de geração em geração, sem cessar.

A virtude coloca em prática, ou através das atitudes, é a virtude plena, sem falhas.

Uma pessoa virtuosa, ao cultivar muitas virtudes, poderá beneficiar os membros da família.

Se essa pessoa virtuosa orientar a população de uma vila, toda a população dessa vila receberá os benefícios da instrução.

Se essa pessoa virtuosa instruir uma nação, esse nação terá progresso e harmonia.

Se essa pessoa virtuosa ensinar o mundo, o mundo também melhorará.

Ao compreender essa doutrina, uso a compreensão do próprio corpo e coração para entender e instruir os outros. Uso a compreensão da próprio família para entender e instruir outras famílias.

Uso o entendimento da própria vila para entender e

下。

以自己的鄉里教化。去觀察其他鄉里教化。以自己的國家教化。去觀察其他國家教化。以現在的天下教化。去觀察未來天下教化。

吾何以知天下之然哉？以此。

所以我何以知道天下的變化情況呢。就是以上的道理推究而得的。

含德章第五十五

含德之厚，比於赤子。

包含德性深厚的人。就好像天真無邪的嬰兒一樣。那麼的無知識。那麼的順天自然。

毒蟲不螫，猛獸不據，攫鳥不搏。

所以毒蟲要螫他。他也不怕。猛獸要傷害他。他也不怕。兇惡的野鳥要撲抓他。他也不怕。因為他毫無傷人之心。亦無懼怕之意。

他心靈中純然物我兩忘。那裡會去顧忌毒蟲之螫。猛獸之害。以及野鳥的撲抓呢。

骨弱筋柔而握固，

別小看這些嬰兒。雖然筋骨柔弱。可是當他握起小拳來。卻是非常的硬朗。

未知牝牡之合而媵作，精之至也。

他雖然不懂得男女之間的情慾。更不懂雌雄之間的交合。可是他的真陽之物。卻能常勃起。這就是他的真精已達到極點的表現啊。

終日號而不嘎，和之至也。

你看他終日的號哭。但是聲音仍不沙啞。這就是他保守太和之氣。

ensinar outras vilas. Uso a compreensão do próprio país para entender e instruir outros países. Uso a compreensão do mundo de hoje para entender e instruir o mundo de amanhã.

Por que entendo a mutação do mundo? Porque o analiso baseado nas doutrinas acima explanadas.

LV. AS VIRTUDES DA CRIANÇA

Quem tem profunda virtude é comparado a um bebê recém-nascido, inocente, sem nenhuma maldade, que não conhece nem compreende nada.

Se um inseto venenoso quisesse picá-lo, ele não teria medo; se um animal selvagem fosse atacá-lo também não teria receio. Se uma ave selvagem quisesse arranhá-lo, também não teria medo pois ele não tem um pouco de maldade para ferir alguém. E não tem nenhum pavor em seu coração.

O seu coração é puro, não foi contaminado pelas sujeiras do mundos; não tem ego e nem é influenciado pelas coisas externas. Por isso, não imagina que o animal selvagem possa ferí-lo, arranhá-lo ou picá-lo.

Não podemos desprezar os bebês recém-nascidos, que têm um corpo franzinho, ossos moles, pensando que são fracos. Pois, se cerrarem os punhos é preciso muita força para abrir os seus dedos.

Embora não compreenda os sentimentos e desejos das pessoas e não conheça a união entre os sexos, seu órgão genital é quase sempre ereto. Isso demonstra que a sua energia vital ou energia física está repleta.

Podemos observar que um bebê chora o dia todo e não fica rouco, porque ele mantém o equilíbrio das energias no corpo todo.

已達到極致的表現啊。

知和曰常，

因此由以上的舉動。我們可以知道。赤子之心。不但不怕外物的傷害。況且骨弱而握固。無知而陽舉。哭叫而不嘶啞。這些表現。就可知道嬰兒他保全了太和之氣。而我們不能保持這些太和之氣。就是我們慾心動而神亂。嗔心動而氣耗。情慾動而精散。這就是我們不能返回先天真常之的原因啊。

知常曰明。

如果夠知道真常之道的人。可算是明白誰是真我的人。能夠明白真我的人。他的心自然能夠像秋天的月那麼明亮。像晴天中的潭水那樣明淨。所以這種人也是明智的人。

益生曰祥。

這種人也自然知道。保養先天太和之氣。以增益長生之道。能夠增益長生之道的人。就是吉祥的人了。

心使氣曰強。

但是現代的人往往不去保固先天的元氣。反而妄動暴躁。自以為很剛強的樣子。其實這都是不對的舉動。

物壯則老，

因為你妄動暴躁。這都是勉強的行為。勉強的行為總是支持不久。支持不久。就好像萬物的強壯。就會老了。老了不是早日邁向死亡之道嗎。

是謂不道，不道早已。

Pelo que foi explanado acima, podemos entender que o coração de um recém-nascido, além de não ter medo dos outros em ferí-lo, chora sem ficar rouco, é porque conserva as energias harmônicas existentes entre o Céu e a Terra, ao passo que as pessoas comuns têm desejos que turbam o espírito; possuem a raiva e a paixão que consomem a energia vital. Eis as razões pelas quais as pessoas comuns não conseguem alcançar o Tao Eterno.

Quem conhece o Tao eterno, é certo que sabe quem é o verdadeiro “Eu”. Quem conhece o verdadeiro “Eu”, seu coração é tão brilhante quanto o brilho da Lua Cheia de Outono. É límpido como as águas cristalinas num dia de sol. Por isso, esse tipo de pessoa tem compreensão e sabedoria.

Esse tipo de pessoa sabe naturalmente conservar as energias harmônicas do Céu para incrementar mais a sua vida terrena. Quem consegue prolongar a sua vida terrena, é justamente uma pessoa de sorte.

Porém, as pessoas de hoje não sabem manter essas energias harmônicas do Céu, além de agirem impulsivamente pensando que ainda possuem muita energia ou vitalidade e são forte. Na realidade, tudo isso são atitudes errôneas e prejudiciais.

Os atos impulsivos e brutos são atitudes forçadas, e as atitudes forçadas não duram muito. Assim como todos os seres que são jovens e fortes, um dia envelhecem e em seguida falecem.

Por isso, o que é dito acima são atitudes em

所以這都是不會合乎道的舉動呀。不合乎道的舉動。就要早日自我滅亡了。

道貴章第五十六

知者不言，

真正悟到道的人。心與道合。可是卻難以用言語表達。就像達摩祖師所說。達摩東來一字無。全憑心意用工夫。若要紙上尋佛法。筆尖醮乾洞庭湖。可見道是如何的微妙了。

言者不知。

可是偏有一些好於炫耀自己的人。喜歡在大庭廣眾。高談闊論。行為乖張。高傲自取。其實這種人反而是不知道的人。

塞其兌，閉其門，

所以有道的人。他自先塞住了。他的口舌紛爭。關閉他七情(喜怒哀樂愛惡慾)六慾(色聲香味觸法)之門。

挫其銳，解其紛，

挫折他鋒芒又高傲的銳氣。這一切才是解脫紛擾煩惱的方法。

和其光，同其塵。

同時有德之人他毫無高傲之心。就是有功於眾生。可是他的心與眾生的心。仍然能夠像燈光與燈光。在一起的時候那樣的混合。那樣的不矜奇。不立異。不粉飾。隨俗同塵。

是謂玄同。

他的作為沒有一點特殊的地

desconformidade com Tao. O que é contra o Tao, abrevia a própria existência.

LVI. ACIMA DAS HONRARIAS E DAS DESGRAÇAS

Quem conhece o verdadeiro “Eu”, o coração está sintonizado e harmônico com o Tao. É difícil descrevê-lo com palavras. O Santo Ta-Mo disse: “Ta-Mo veio do Oeste, trouxe uma palavra – ‘nada’; apenas usa o coração e o pensamento para lapidar-se, pois se procurar o verdadeiro ‘Eu’ no papel, não achará nas escrituras, mesmo que segue as água de um lago”. Por isso, podemos dizer que o verdadeiro “Eu”, ou Tao, é muito místico.

Porém, existem certas pessoas que gostam de aparecer, falam muito, sentem-se orgulhosas. Na realidade não sabem nada do Tao, ou verdadeiro “Eu”.

Quem conhece o verdadeiro “Eu”, inicialmente se cala. Não fica debatendo ou discutindo com as pessoas. A seguir fecha os sete sentimentos: alegria, ira, melancolia, prazer, paixão, maldade e desejo; e os seis desejos: matéria, som, cheiro, paladar, tato e pensamento.

Lixa as partes afiadas e cortantes, tornando-as não afiadas nem cortantes. O que foi dito acima são maneiras de exterminar as confusões, problemas e preocupações.

Quem é virtuoso não é orgulhoso. Mesmo que tenha praticado mérito ao povo, não se destaca. Coloca-se igual a qualquer um do povo, ou seja, a sua luz e a luz de outras pessoas se harmonizam. No meio da multidão não se acha especial, nem se maquia. Ou seja, se acha igual aos outros.

As suas atitudes não têm nada de especial, que deixam as outras pessoas sentirem a diferença. Assim,

方。使人感到特別。反而與人共同相處。

故不可得而親，

但是這種人你想親近他。其實是不可能的。因為他心同虛空。是不染情慾的。

不可得而疏；

你想疏遠他。也是很難的。因為他慈悲為懷。關愛世人。使人難以捨棄他的恩德。

不可得而利，

你想利益給他。其實也是不可能的。因為他淡然無慾。只是抱著取之眾生。用之眾生而已。

不可得而害；

你想加害他。也是不可能的。因為他有解脫之心。能夠超出生死的假相。

不可得而貴，

你想貴重他。也是不可能的。因為他不貪慕榮華富貴的虛名地位。

不可得而賤。

你想輕賤他。也是不可能的。因為他心靈中時時懷有。如瑰寶般的牟尼寶珠。

故為天下貴。

因此外在的形像以及褒貶毀譽。都不能打動他本心的自在。所以這才是天下最尊貴的人了。

治國章第五十七

以正治國，

治理國家要以正道的方法。不要

relaciona-se muito bem com os outros.

Se se quiser aproximar e ter intimidade com esse tipo de pessoa, é impossível, pois ele já num estado de vazio, que não seria contaminado pelas paixões e vícios mundanos.

Se se quiser afastar dele, também é difícil, pois ele é misericordioso, amoroso e zeloso para com as pessoas. Naturalmente, elas não têm como esquecer as gratidões já recebidas, ou as boas ações por ele praticadas.

Se se quiser dar vantagem a ele, é impossível, pois ele não tem desejo; simplesmente aplica em favor do povo o que recebe do povo.

Se se quiser prejudicá-lo é impossível, pois nada deste mundo pode influenciá-lo, uma vez que já conhece a maneira de escapar do ciclo das reencarnações.

Se se quiser oferecer a nobreza a ele, é impossível, pois ele não ambiciona a riqueza nem a nobreza.

Se se quiser colocá-lo na pobreza, é impossível, pois no seu interior já existe uma pedra preciosa.

Por isso, todas as forças externas não alteram o seu verdadeiro ser : essa é a pessoa mais honrosa e nobre do mundo.

LVII. A ARTE DE GOVERNAR

Para governar um país, deve-se empregar os caminhos corretos e não os caminhos laterais ou

<p>以奇巧的方法。</p> <p>以奇用兵， 只有在用兵的時候。在不得已的情況下。才用奇巧的方法。</p> <p>以無事取天下。 因為治理天下。要使百姓平安無事。才可以取得天下百姓的心。</p> <p>吾何以知其然哉？以此。 我為什麼知道這個道理呢。就是以下的道理給我的啟示。</p> <p>天下多忌諱，而民彌貧； 比如治理國家。如果發佈禁忌太多的政令就不能便民。人民於無法順利工作。無法順利工作。農工商生產就要少了。所以人民就會越來越貧窮。</p> <p>人多利器，國家滋昏； 如果人民擁有太多利害的殺人武器。打殺的事件自然就多。因此要治理人民。就會愈感到混亂。</p> <p>人多伎巧，奇物滋起； 如果人民有技巧的居心時。一些邪惡又奇怪的事物。就越來越多。</p> <p>法令滋彰，盜賊多有。 在法令設得很多的時期。就是道德仁義失落的時候。道德仁義失落的時候。盜賊恐怕就要越多了。</p> <p>故聖人云：我無為而民自化， 所以上古的聖人曾說。只要我渾全天理。順天應人。人民就會自我約束。自我導化。</p> <p>我無事而民自富，</p>	<p>artimanhas.</p> <p>Apenas na guerra, quando imprescindível, é que se recorre aos artifícios para vencê-la.</p> <p>Porque para se governar o mundo, é preciso dar a paz e tranqüilidade à população para que possa receber o amor e a colaboração do povo.</p> <p>Como posso ter certeza disso? Justamente baseado nos princípios a seguir:</p> <p>Se se edita muitas leis ou decretos para governar, dificulta-se o trabalho para o cumprimento e legalização dos empreendimentos. Deste modo, o povo não pode trabalhar tranqüilo e com sucesso. Ao não poder trabalhar tranqüilo e com sucesso, a agricultura, a indústria e o comércio diminuem sua produção. Com isso, a população ficaria cada vez mais pobre.</p> <p>Quando o povo possui mais ferramentas ou armamentos de matança, as cenas de morte acontecem com maior frequência e para controlar esse povo é mais custoso e confuso.</p> <p>Quanto mais artimanhas ou ardis tiver um povo, mais maldades e fatos estranhos aparecem.</p> <p>Quando é preciso editar muitas leis ou decretos, é porque a virtude do povo está muito deteriorada. Conseqüentemente o roubo, o assalto e os sequestros aumentam.</p> <p>Por isso, em épocas remotas, uns 5000 ano atrás, os Santos diziam que basta um governante seguir os princípios divinos na relação com o povo, que o povo se comporta corretamente, instruindo-se e disciplinando-se.</p> <p>Basta eu não editar muitas leis, a perturbarem a</p>
---	--

只要我不施禁忌太多的政令。去擾動百姓的行動與安寧。就是便民。然後人民自然康富。

我好靜而民自正，

只要我虛心恬淡。不妄動。不縱慾。人民就會自然歸於清正。

我無欲而民自樸，

只要我不貪慕享樂。人民自然也會歸於純樸。

我無情而民自清。

只要我無分別厭離等七情之困擾。人民的心靈也自然會歸於清淨無染。因此，在上位的人不會用情來利用下位的人。在下位的人也不會用情來巴結上位獲得利益。聖人是用真情自然流露來引領人民，人民被感化後，久而久之心靈也就自然的清靜了。

察政章第五十八

其政悶悶，其民淳淳；

治國的方針。若能以寬大為懷的胸襟。人民反而過得淳樸安定知足。

其政察察，其民缺缺。

治國的方針。若是私智自用。嚴刑苛罰。人民反而狡詐多端。憂慮不安。

禍兮福之所倚，

因此災禍的裡面。已經隱藏了幸福的到來。譬如說。發生過災禍的人。才知道幸福的可貴。因此才知行功立德。去追求永恆的幸福之道。

福兮禍之所伏。

mobilidade e tranquilidade do povo, que este terá mais paz e riqueza.

Basta-me ter um coração vazio, não ter desejo, não praticar más atitudes, que o povo naturalmente anda no caminho correto e se purifica e se ilumina.

Basta eu não ambicionar em gozar a vida, que o povo caminha na simplicidade.

Basta eu não ter os sete sentimento, não ter segregação, não ter maldade, naturalmente o povo tem um coração puro. Quem é chefe, não pode usar do sentimento para aproveitar-se de seu subalterno. Quem é subalterno não pode usar do sentimento para adular o seu superior a fim de obter vantagens. Os Santos usam o verdadeiro sentimento para lidar com o povo naturalmente. Naturalmente, o povo se purifica e se tranqüiliza.

LVIII. GOVERNO INDOLENTE

O povo encontrará paz e satisfação na simplicidade se a diretriz do governo for baseada na generosidade, no amor e no bem estar do povo.

Se for baseado no egoísmo, para tirar vantagem pessoais e aplicar castigos pessoais, o povo se revoltará, ficará triste, preocupado e sem paz, além de se tornar mais ardiloso.

Em meio às tragédias e infelicidade se esconde a vinda da felicidade. Por exemplo: quem já passou pela desventura ou desgraça na vida, sabe o valor de possuir a felicidade; estimula as pessoas a praticarem a caridade e a procurarem alcançar a felicidade eterna.

Em meio à felicidade se esconde o infortúnio. Por

幸福的裡面。也潛伏著災禍。比如說沒發生災禍的人。他不知珍惜幸福。反而為非作歹。奢侈浪費。造下罪業。一日因緣成熟。災禍就要臨頭了。

孰知其極？其無正。

但是像這種禍福循環「物極必反」的道理。有誰能夠了解他的究竟。有誰能在無形中去認識這些真理呢。

正復為奇，

所以人心不古。本來是正直的道理。人卻認為那是奇怪的理論。

善復為妖。

本來是善的教導。人們卻認為那是妖怪的行為。

人之迷，其日固久。

因此世人迷昧於邪正善惡的分別。這種日子已經很久了。

是以聖人方而不割，

所以唯有聖人。他為人的方針。能夠在保持方正之中。又沒有銳利的稜角去割傷他人。

廉而不劌，

他為人清廉。可是在處事方面。又很厚道。絕不疾惡太嚴。或苛刻太甚。

直而不肆，

他為人正直。可是絕不直率得過於放肆。

光而不耀。

他心性光明。可是絕不炫耀於他人。這就是聖人德性深厚的原因

exemplo: quem não passou pelos obstáculos na vida, não sabe economizar a sorte, fica a esbanjar e desperdiçar, além de praticar erros e pecados. Quando essas ações amadurecem, os maus agouros se aproximam.

Nesse círculo de sorte e azar mais a teoria de “ao chegar ao extremo de uma face passa-se ao verso”, quem pode compreender isso minuciosamente? Quem pode entender esses princípios no meio invisível?

O coração dos homens não é como antigamente, por isso os caminhos e doutrinas corretos se tornam estranhos às pessoas.

Em princípio, é para ensinar as pessoas ao bem, porém, elas consideram essas atitudes esquisitas ou impróprias.

As pessoas ficam desorientadas neste mundo, sem saber distinguir entre o certo e o errado, pois estão perdidas há muito tempo.

A ação dos Santos se mantém correta e equilibrada. Não tem nenhum ângulo afiado que fere os outros.

O Santo é puro e honesto, porém, na execução das tarefas, age segundo o Tao; ao deparar com atos maldosos não repreende com veemência.

Ele é reto com os outros, porém, no comando, não dá total liberdade; mas permanece somente dentro dos limites da regra da boa conduta.

Seu coração é brilhante, porém, não se enaltece. Eis a razão de os Santos terem profundas virtudes.

啊。

長生章第五十九

治人事天，莫若嗇。

治理世人以及事奉上天。最好的方法就是精神不妄洩。

夫唯嗇，是謂早服；

因為精神不妄洩。就能夠心德全備。心德全備。就好像回復到自己的本性。像這種事。就像每個人起床之後。要穿衣服一樣。是首要的事。

早服謂之重積德；

所以起床穿衣服。也是我們早已習慣的事。而且每個人一生當中。都是不斷的做我們的德性。如果能像起床穿衣服一樣。累積下來的德性一定是深厚的。

重積德則無不克；

一個德性深厚的人。他要治理人要事奉上天。就沒有不能勝任的。

無不克則莫知其極；

既然是沒有不能勝任的。就難以估計他力量的極限。

莫知其極，可以有國；

像這種力量難以估計的人。也就可以擔負治理國家的重任了。

有國之母，可以長久；

有這種人來治理國家。就像國家的裸母一樣。能夠率天下之道。治理天下當然可以長久了。

是謂深根固蒂，

就好像根深牢固的樹。就能結出結實的果子。

LIX. SÊ COMEDIDO

Para governar os homens e respeitar o Céu, a melhor maneira é não perder a energia vital.

Não perdendo a energia vital, a energia virtude ficam saturadas. Uma vez saturadas a energia e virtude, retorna-se ao estado de um bebê recém-nascido. Esses fatos são como as pessoas que se vestem ao se levantarem da cama.

Vestir-se logo que se levanta da cama é um costume corriqueiro que todos fazem durante toda a vida. Se nossa purificação for feita diariamente como vestir a roupa após levantarmos da cama, se acumula, e logo se torna profunda.

Quem tem virtude profunda, não tem o que o impeça de governar os homens e servir ao Céu.

Uma vez que se tenha a virtude profunda, tem-se a capacidade de realizar tudo. Não podemos estimar sua força ou limite.

Essa pessoa que tem força imensurável pode ocupar grande cargo e receber a responsabilidade de governar um país.

Existindo esse tipo de pessoa para governar – comparada a uma mãe que cuida de seu filho, ela pode instruir o povo a praticar os princípios divinos. Essa forma de governar durará muito tempo.

Assim como uma árvore bem forte e enraizada que produz bons frutos.

長生久視之道。

如果以這個道理。去實行於修身養命方面。這種人無形的生命。也可以長久的生存在人們的眼前。讓人崇敬、奉養、朝拜。因為治國與修身是一樣的道理呀。

治大國章第六十

治大國，若烹小鮮。

治理大國家。就好像在烹煎小魚一樣。不能常常去翻動它。否則就會將一條魚煎得破碎不堪。治理國家也是一樣。不要常常去變動政策。否則人民也會因政策的變來變去。而難以適應。感到煩悶。所以這都是為政的人。因為失去誠信。使人民對遵守法律。也失去信心的結果。

以道蒞天下，其鬼不神；

因此為政的人。如果能以道的無為、清正、誠信，去治理百姓的話。自然能夠達到和氣致祥的目的。連惡鬼的作亂，也難以顯出神奇的靈應。

非其鬼不神，其神不傷人；

非但惡鬼難以顯出神奇的靈應。就是威靈的神明。也不會去傷人。因為百姓都是善人。神愛善人。猶所不及。怎會去傷人呢。

非其神不傷人，聖人亦不傷人。

所以非但威靈的神明不傷害人。就是聖人在世的時候。看到人民善氣祥和。他也不必慨嘆人心不古。更不必使出浩然正氣去傷害一些為非作歹的偽君子。

夫兩不相傷，故德交歸焉。

Basear-se nos princípios acima descritos para a purificação espiritual, o seu nome persistirá por muito tempo no mundo, sendo venerado e zezado pela humanidade, pois governar um país é semelhante a purificar-se.

LX. COMO SE GOVERNA UM GRANDE PAÍS

Governar um grande país é como fritar um peixinho pequeno: não se pode virá-lo muito, do contrário se despedaçaria. Ao governar um país, não se deve mudar a política econômica sempre, pois o povo ficaria preocupado e com dificuldades de se entrosar com as frequentes mudanças econômicas. Ao se mudar muito a política econômica, perde-se a credibilidade perante a população e a induz a não respeitar as leis, ou seja, não dar crédito às leis.

Por isso, se um governante puder agir segundo o Tao, agir sem visar retribuição, puro, correto, sincero, e com credibilidade, naturalmente alcançará a harmonia e alegria no seu reino. Mesmo os espíritos obsessores dificilmente conseguiriam manifestar sua força ou poder.

Não só os espíritos malvados não manifestariam sua força, como nem mesmo os Santos do Céu inferior não feririam as pessoas, pois os Santos amam o povo bondoso. Como iriam machucá-lo?

Não apenas os Santos do Céu inferior não feriam o povo; até mesmo os Santos totalmente iluminado, vivos na Terra, ao ver o povo bondoso e harmonioso, também não precisariam lançar mão dos princípios divinos para ferir os falsos homens corretos e honestos, ou sábios.

Caso a humanidade consiga alcançar o estado em

如果能夠達到無為。無形的鬼神。與在世的聖人。都不傷害人。這就是天下德性感交的時候。也好像天下之人。都回歸到本來天真與純樸的世裡。那樣的祥和與清靜。

que os espíritos obsessores, os Santos do Céu inferior e os iluminados não precisem intervir no mundo, é justamente a hora em que há equilíbrio de energia entre o Céu e a Terra. É como se as pessoas retornassem ao estado original, puro, e, conseqüentemente, reina a harmonia, pureza e a tranqüilidade.

為下章第六十一

大國者下流，天下之交。

大國該學大海的卑下自處。雖是居於下流。但是唯有居於下流。才能成為百川眾流交會的歸處。

天下之牝，牝常以靜勝牡，以靜為下。

就好像天下的雌性動物。常以柔弱的靜定自處。但是卻能勝過雄性動物的剛強躁動。這就是以靜定為下。反而能勝剛強躁動的原因。

故大國以下小國，則取小國；

所以說大國若能以謙卑自處。更以誠信有禮對待小國。就可以取得小國的信服。更能取得小國的歸向之心。

小國以下大國，則取大國。

小國若能謙卑自處。更以誠信有禮對待大國。就能取得大國的信心。更取得大國的崇敬之心。

故或下以取，或下而取。

所以無論是大國謙下以求小國的信服。或是小國謙下以求大國的信心。

大國不過欲兼畜人，

大國為政的最終目的。只不過是愛護天下百姓。既然天下百姓皆是安定純樸。治理大國的使命也算是

LXI. OS GRANDES E OS PEQUENOS PAÍSES

Um grande país deve imitar o oceano que se considera em posição inferior. Por se considerar inferior e ficar na posição inferior é que consegue receber as águas de centenas de rios.

Assim como as fêmeas do mundo todo. Que sempre manifestam a meiguice, a fraqueza, o inativo, a calma... Porém, vencem os machos fortes, impetuosos e ativos. O inativo ou repouso é calmo e fraco, se coloca na posição inferior, por isso vence o forte, impetuoso e ativo.

Se um país grande tiver a humildade, sinceridade e respeito no relacionamento com países pequenos, obterá a credibilidade, o respeito e, inclusive o coração deles, ou seja, a cooperação e obediência desses países.

Se um país pequeno tiver a humildade, sinceridade e respeito no relacionamento com os países grandes, obterá a credibilidade e respeito desses países grandes.

Não importa se um país grande tenha humildade para conquistar credibilidade e obediência dos países pequenos. Nem a humildade de um país pequeno para obter a confiança dos países grandes.

O objetivo final do país grande é dar amor, segurança e proteção ao povo. Uma vez que o povo alcance a paz, segurança e humildade, o objetivo do país grande terá sido atingido.

達成了。

小國不過欲入事人。

小國治理百姓的最終目的。不過是願意侍奉人民。使其過得平安無事。因此他對大國的要求。也只是希望大國能將小國平等看待而已。

兩者各得所欲，故大者宜為下。

所以無論是大國或是小國。如果要達到這種目的。首先就要以謙卑自處。而且最要緊的。就是大國應該首先以謙卑低下做為模範。能夠這樣天下自然太平了。

道奧章第六十二

道者萬物之奧。

道是萬物之中最精微最奧妙的東西。

善人之寶，不善人之所保。

善人經常視為修身養命的至寶。就是不善的人。也會依賴道來保障自己。例如俗語說。盜亦有道。就是最佳的佐證。可見壞人有時候。也要仰仗道來保護自己。

美言可以市，尊行可以加人。

所以有時候當你講出一句話。合於道的至善美言。就可博取別人的欽佩。這就是說只要你合於大道行事。有尊貴的行持。就能高人一等。

人之不善，何棄之有？

人往往有迷昧的時候。而做出不善的事。可是只要有改過向善的心。誰不會原諒你呢。誰還會遺棄你呢。但是最怕你的懺悔之心不誠。良知不堅。本性不改。力行不恆。所以才會自棄棄人。為人所棄。

故立天子，置三公，

O objetivo final do país pequeno é dar paz e tranqüilidade ao povo, por isso o que se pede ao país grande é tratamento igual, sem segregação.

Não importa se o país é grande ou pequeno. Para se alcançar o objetivo exposto acima é indispensável o uso da humildade. Além disso, o mais importante é um país grande aplicar a humildade primeiramente, para servir de exemplo. Naturalmente, a paz reinará no mundo.

XLII. O TESOURO DO HOMEM BOM

Tao é o mais precioso, importante e místico de todos os seres.

As pessoas de bem vêem o Tao como se fosse algo precioso para a saúde e longevidade. Até mesmo as pessoas más se apóiam no Tao para se proteger. Por exemplo: o ladrão usa o Tao para explicar a sua atitude; para se proteger da ação errônea.

Às vezes, quando se diz alguma frase muito bonita, segundo o Tao, as pessoas a admiram e espalham aos outros. Isso quer dizer, se se agir segundo o Tao, terá atitude nobre e respeitosa, e se situará um pouco acima das pessoas normais.

As pessoa têm momentos de fraqueza; então praticam atitudes insanos. Porém, se tiver o coração de arrependimento dos erros, quem não perdoará? Quem o abandonará? O mais receoso é você não se arrepender verdadeiramente, não ter firmeza nas bondades, não abandonar de vez a maldade, não tiver constância e se abandonar...

Se não se agir conforme o Tao, mesmo que se tenha

所以說如果你不以道而行。即使得到世間的一切。如擁有了至上的王位。又設置了文武百官前呼後擁。

雖有拱璧，以先駟馬，不如坐進此道。

兩手又擁有希世珍寶的美玉。乘坐富麗堂皇的馬車。如此的尊榮華貴。還不如體悟大道。深入道心。來得實在永恆。

古之所以貴此道者何？

所以古代的聖人。才如此的尊貴大道。這是為什麼呢。

不日求以得，有罪以免邪？

無不是因為日日求於大道、日日行於大道。如果不這樣做。便要背道而行。一旦背道而行就要造下罪業了。一旦造下罪業難道可以免受因果的懲罰嗎。

故為天下貴。

所以道實在是天下最尊貴的了。

無難章第六十三

為無為，

聖人處事。不是為了慾望而處事。也不是為了貪得而處事。更不是為了私利而處事。純是為了大公無私而處事。

事無事，

聖人的行事。不以心機而行事。不為功業行事。不為名利行事。心性中純然。虛無為懷而行事。

味無味。

聖人的品味。不是為了情慾而品味。不是為了滿足慾望而品味。更

o mundo; a posição mais alta do mundo; com muitos vassallos para servi-lo, tanto civis como militares...

Ter duas mãos repletas de pedras preciosas, raras e bonitas; andar em belos cavalos e confortáveis carros; ter riqueza e nobreza... Não se equipararia à obtenção do Tao – adentrar o coração do Tao para alcançar a verdadeira eternidade.

Por que os sábios de outrora davam importância e respeitavam o Tao?

Os sábios, todos os dias, pesquisam o Tao, agem segundo o Tao, porque se não fizerem assim, contrariam o Tao, e ao agirem contra o Tao estarão praticando pecados. Uma vez praticado o pecado, não tem como não receber o devido retorno, ou seja, o castigo.

Por isso, o Tao é o mais precioso e nobre entre o Céu e a Terra.

LXIII. O DIFÍCIL E O FÁCIL

Os grandes sábios não agem segundo seus desejos ou ambições, ou para levarem vantagem pessoal. Só agem sem egoísmo e com o espírito público na consecução das tarefas.

Os sábios não agem com segundas intenções, não agem para receber méritos e fama. Só agem com o coração vazio e puro, sem querer nada em troca.

Os sábios não buscam o sabor das paixões, não buscam o sabor das ambições, mas buscam o sabor natural, sem tempero.

不是為了貪慾而品味。純然是以自然淡泊無味而品味。

大小多少，

可是凡人的心靈欠缺。常常以大為小。以多為少。而聖人的心境就不同了。他心靈中一切具足。不缺少一物。因此聖人能以小為大。以少為多。

報怨以德。

所以聖人的心靈是萬德具備。心中無怨。假使有人誤會他。對他產生憤恨的心理。他還能以德報怨。絕不懷有報復之心。

圖難於其易，

因此如果你想學聖人的作為。必先從容易的事做起。能將容易的事做好。才能將困難的事情做好。

為大於其細。

要做大事情也是一樣。先從細小的事情先做好。能先從細小的事情做好。大的事情才能做好。

天下難事，必作於易，

所以說要做天下的難事。必先從容易的事情開始。

天下大事，必作於細。

要做天下的大事。必先從細小的事情開始。

是以聖人終不為大，故能成其大。

因此聖人他總是先從細小容易的事情開始做起。而不是一下子。就想做大事業。

所以他最後根基穩固。終於能成就大事業。可是凡人他輕視心性的修養。他們以為那是小事情。但是

As pessoas comuns sentem a falta no seu interior, pois vêem sempre as coisas grandes como fossem pequenas, e o muito como pouco. O interior dos Iluminados já é diferente: está sempre repleto, nada lhes falta, pois vêem as coisa pequenas como grandes, e o pouco como muito.

Por isso, o interior do Iluminados é repleto de virtude, sem ódio. Caso alguém o calunie, possua raiva dele, ainda assim retribui com bondade; nunca retribuiria com maldade.

Caso se queira imitar os Iluminados, primeiramente deve-se iniciar pelas tarefas fáceis. Uma vez podendo executar bem as tarefas fáceis, então poderá executar bem as tarefas difíceis.

Para executar grandes tarefas é a mesma coisa – primeiramente precisa-se começar a executar bem as tarefas pequenas. Podendo executar bem as tarefas pequenas, então poderá executar bem as tarefas grandes.

Por isso, se diz que para se realizar os trabalhos difíceis, é necessário começar a fazer os trabalhos fáceis.

Para realizar os trabalhos grandes, é preciso iniciar pelos trabalhos pequenos.

O Iluminado normalmente inicia na execução das tarefas pequenas e fáceis; não inicia já executando as tarefas grandes e difíceis.

Por fim, por estar bem enraizado ou firme na base, o Iluminado consegue realizar as tarefas grandes. As pessoas comuns desprezam a evolução espiritual, encaram isso como tarefas pequenas. Porém, se não

小事情都做不好。怎能成就大事業呢。

夫輕諾必寡信，

這就好像一個人馬馬虎虎點頭答應的事。這個人一定沒當做一回事。沒當一回事的答應。必然是缺少信用的。

多易必多難。

還有如果把事情看得很容易。而且事先一點也不準備的。到時候發生的困難反而越多。

是以聖人猶難之，故終無難矣。

所以聖人開始的時候。先把每一件事都認為困難。事事戒慎自己。時時反省自己。最後反而天下無難事了。

輔物章第六十四

其安易持，

國家安定的時候。為政的人容易保持治理的大事。

其未兆易謀，

為什麼呢。因為一切紛亂的事情還沒發生的時候。如果有違反正常的事情。剛要發生。便能一目了然。能夠一目了然。才容易找出圖謀的對策。

其脆易判，

就好像說。一件事情剛要形成的開始。總是比較脆弱的。比較脆弱的東西。總是容易分化。

其微易散。

也比如說。微小的東西。容易散失。尚未凝結的事物。容易分散。

sabem executar bem as tarefas pequenas, como podem realizar as tarefas grandes?

Uma pessoa que promete com facilidade, normalmente não leva a sério, e acaba não cumprindo com a palavra emprenhada.

Se encarar as tarefas como fáceis, e não preparar nem planejar a sua execução, na medida em que o serviço vai avançando, as dificuldades surgirão paulatinamente.

Por isso, os Iluminados encaram todas as tarefas como difíceis, e executam todas elas com muita cautela. Procedendo assim, todas as tarefas tornam-se fáceis.

LXIV. COMEÇO E FIM

Quando o país está em paz e possui estabilidade econômica, é bem mais fácil para o governante administrar e governar bem esse país.

Por que? Porque enquanto as desordens ou atos anormais, ainda não ocorridos, mas prestes a brotar, são fáceis de serem percebidos e contidos.

Um acontecimento em elaboração é sempre mais fraco. Quanto mais fraco, mais fácil será abafar o fato.

As coisas pequenas são fáceis de serem dissipadas; fatos não ocorridos são fáceis de serem eliminados e objetos não construídos fáceis de serem destruídos.

為之於未有，

所以要做好一件事。一定要綢繆於事情未發展的開始。

治之於未亂。

治理國家也是一樣。要在尚未混亂之前。就先做好治國的基礎。

合抱之木，生於毫末；

好比一棵兩人合抱的大樹木。它的成長。也是從一粒細小的種子開始萌芽。

九層之台，起於累土；

一棟九層樓高的平台。也是從一畚箕一畚箕的泥土累積起來。

千里之行，始於足下。

要走千里的路程。也是要從腳底踏出第一步。

為者敗之，執者失之。

因此行為超出以上過程的人。一定會失敗的。因為他太執著太任性。太執著太任性的人就是缺德。缺德的人就會失去一切。

是以聖人無為，故無敗。無執，故無失。

所以聖人。了解這種道理之後。他就守住渾全的德性。不與人紛爭。也不執著得失之心。既然不執著得失之心。所以也沒有失落的痛苦。

民之從事，常於幾成而敗之。

但是世人常在快要成功的時候。只因一時的鬆懈而遭到失敗。

慎終如始，則無敗事。

Por isso, para realizar bem determinada tarefa é imprescindível preparar e organizar antes de executá-la.

Para se governar uma nação é igual: antes de surgir a desordem ou confusão, deve-se estar bem preparado, ter uma base sólida, ou seja, ter o povo em paz e toda infra-estrutura necessária para o bem estar desse povo.

Assim como uma grande árvore de dois metros de diâmetro que se desenvolveu a partir de uma minúscula semente.

Uma torre de nove andares se ergueu a partir de um punhado de massas que vão se sobrepondo.

Para andar milhares de quilômetros, é necessário começar pelo primeiro passo.

As pessoas que não seguem os passos acima expostos terão insucesso, porque são muito obsessivas, ou seja, com falta de virtude. Quando há falta de virtude pode-se perder tudo.

O Iluminado, ao compreender essas doutrinas, conserva a virtude perfeita, não disputa com ninguém, não se apega em ganhos e perdas. Por não se apegar em ganhos e perdas, não sofre com as perdas.

Mas as pessoas comuns, na finalização das tarefas, ficam sempre distraídas, e acabam colhendo o incesso.

Por isso, quem consegue – na meta final dos

因此能夠將最後關頭。當做開始一樣謹慎的人。他就不會失敗。

是以聖人欲不欲，不貴難得之貨；

所以聖人所欲求的。是一般人所不欲求的。譬如聖人欲求的是自在解脫。而不是貴重的金銀財寶。

學不學，

聖人所學的。是一般人所不喜歡的。好比聖人所學的是內在生命的哲學。而不是追求虛榮浮華。賣弄心機。

復眾人之所過。

所以聖人他只是想。回復到自己的本性良知。提醒世人不要胡作非為。違背自己的良知而已。

以輔萬物之自然，而不敢為。

這就是聖人將所要做的事。先去了解先去實行。然後他才能輔佐萬物。回歸自然純樸。

因此。聖人他的任務太大了。世人的注目也太深了。所以他更不敢胡作非為。而亂了修己治人的方針啊。

玄德章第六十五

古之善為道者，非以明民，將以愚之。

古時候了解以道治國的人。不教人民鬥智機巧。而教人民純樸敦厚。為什麼呢。

民之難治，以其智多。

因為國家之所以難以治理。就是人民的智謀太多。

故以智治國，國之賊；

所以如果以智謀來治理國家的

trabalhos – conservar o espírito de luta e cautela do princípio, não colherá o insucesso.

O que o Iluminado almeja é o que as pessoas comuns não desejam. Por exemplo, o Iluminado almeja a liberdade e a eternidade, e não almeja riqueza, nobreza e fama.

O Iluminado aprende o que as pessoas comuns não gostam de aprender. Por exemplo: o Iluminado dá importância ao verdadeiro “Eu”, e não ao prazer e felicidade do corpo físico.

O Iluminado pensa em retornar ao estado original, estado de pureza, para depois despertar nas pessoas do mundo a não praticarem atitudes que ferem os princípios divinos.

O Iluminado estuda e compreende primeiro todo tipo de tarefa, para depois executar e realizar – depois ajuda todos os seres a poderem retornar ao estado natural de pureza e simplicidade.

A responsabilidade do Iluminado é muito grande. Por isso, não tem coragem de praticar atos errados, com medo de ensinar errado às pessoas que o cercam, pois elas o observam muito como modelo.

LXV. A GRANDE HARMONIA

Antigamente, quem entendia o Tao, e o aplicava na administração, não ensinava o povo a competir, ter esperteza ou astúcia. Mas ensinava a ter simplicidade e lealdade. Sabe por que?

Porque quando o povo tem muita esperteza ou artimanha é difícil de se governar.

Por isso, quem usa de artil para governar o país, justamente ensina o povo a se rivalizar. Uma vez que o

人。等於教人民互相鬥智。一旦上下互相鬥智。自然兩敗俱傷。在兩敗俱傷之下國家。就要亂了。因此這種教人民鬥智的辦法。實在是教人民為賊呀。

不以智治國，國之福。

反過來說。倘若在上的人。不以智巧治國。人心自然純樸。人民生活自然安定無爭。這才是國家的福祉。

知此兩者亦楷式。能知楷式，是謂玄德。

所以如果有人知道以上兩種道理的人。就可成為治理國家的模範。能夠成為治國家模範的人。就是有玄妙德性的人。

玄德深矣遠矣；與物反矣！

當玄妙德性發輝到更深更遠的時候。在外表看來似乎與世俗的軌道相反。

然後乃至大順。

其實這正是使人民更歸於純樸。歸於和諧的妙境啊。

江海章第六十六

江海之所以能為百谷王者，以其善下之，故能為百谷王。

汪洋的江海之所以能成為百川眾流之王。就是它善於處在低下的地位。使百川眾流之水。無論淨穢皆能容納。所以才能成為百川之王。

是以聖人欲上民，必以言下之；

聖人他能夠高居萬民之上。就是他心口一致。而且先謙自己的言語。自稱為下。

subalterno se rivalizam, ambos se ferem naturalmente. Quando ambas as partes se machucam, o país entra em desordem. Essa maneira de ensinar o povo – a de se rivalizar, é realmente ensiná-lo a praticar a maldade.

Do contrário, se o governante não usar a astúcia para administrar o país, as pessoas naturalmente terão simplicidade; a população viverá naturalmente em paz e calma, sem rivalidade. Esta é a maneira de ter um país realmente feliz.

Quem conhecer as duas doutrinas acima expostas. Pode ser um exemplo aos governantes. Quem pode servir de exemplo aos governantes é quem possui muita virtude mística.

A virtude mística, ao se desenvolver na sua profundidade, e no ponto mais longínquo, se for vista do lado de fora parece que se situa do lado contrário da concepção dos homens.

Porém, deixa as pessoas alcançarem a simplicidade, a meiguice e o estado de harmonia.

LXVI. OS SENHORES DAS PLANÍCIES

O grande mar pode ser o rei de muitos riachos. Pois ele se estabelece na posição mais baixa, mais inferior, onde muitos riachos de águas límpidas ou turvas deságuam no seu interior. Em razão disso, passa a ser o rei de vários riachos.

O Iluminado pode ficar num nível acima das pessoas comuns, pois ele fala conforme o seu interior, sem falsidade. Além disso, tem humildade na fala e se coloca numa posição inferior.

欲先民，必以身後之。

所以如果你也想居於別人的先前。那麼你必須先尊重所有的人。尊重所有的人。所有的人才會尊重你。反之你輕視所有的人。所有的人就輕視你。

是以聖人處上而民不重，

聖人就是知道這些道理。所以他雖然居於上位。可是他處處謙虛為懷。使居於下方的人民。都不感到威重的心理壓力。

處前而民不害。

所以聖人雖居於所有人的先前。可是人民會自然的崇敬。不會去嫉妒他。或是加害他。

是以天下樂推而不厭。

而且天下的人都樂於推舉他。而不討厭他。

以其不爭，故天下莫能與之爭。

這就是他不與人相爭。所以天下人也就沒有人能勝過他了。

三寶章第六十七

天下皆謂我道大，似不肖。

天下人都說。我把道講得很大。其實看不出道有什麼能力。根本不像很大的樣子。

夫唯大，故似不肖；若肖久矣，其細也夫。

不錯。就因為道很大。所以才不像任何東西。如果它某一種東西的時候。豈不是很久以前就被人認為那是一件很細小的東西嗎。

我有三寶，持而保之。

但是在修身處事方面。我有三項要訣。只要你持有它。就是你身中

Se se quiser ocupar uma posição superior, precisa-se ter respeito e dar importância aos outros. Tendo respeito e dando importância aos outros, naturalmente os outros terão respeito e darão importância a você. Caso desprezasse os outros, os outros também lhe desprezariam.

O Iluminado, por conhecer essas doutrinas, embora esteja na posição superior, age com muita humildade, não deixa o povo se sentir pressionado, nem ter muito peso.

Por isso, o Iluminado, embora se destaque na posição superior o povo o respeita. Naturalmente, não o inveja e nem procura prejudicá-lo.

Aliás, as pessoas se sentem felizes em enaltecê-lo, e não sentem nojo dele.

Ele não rivalidade com ninguém. Por isso, ninguém pode vencê-lo.

LXVII. OS TRÊS TESOUROS

Todos dizem que descrevo o Tao como muito grande. Na realidade não consigo enxergar qual é a força do Tao, parece não ser muito grande.

Sem dúvida, o Tao é muito grande, por isso não se parece com nada. Caso pareça com algo, muito tempo atrás já teria sido denominado como algo muito pequeno, não é?

Porém, na purificação espiritual e na execução das tarefas, tenho três tipos de recomendações. Se puder segui-lo, já terá o Tao em seu interior:

之道了。

一曰慈，二曰儉，三曰不敢為天下先。

那就是第一。慈祥的愛心。第二。節儉純樸。第三。不敢自高自傲。居於別人的先前。

夫慈故能勇，

因為慈愛才能產生勇氣。就好比一位母親。為了兒子的生活。就必須背負自己責任的勇氣。這就是慈愛所發輝的勇氣。

儉故能廣，

因為節儉自己的精神不妄洩。所以才能精神飽滿。使先天之氣運轉。五氣朝元。三花聚頂。元神復位。然後天地任我遨遊。更能發輝廣大的救人救世大事業。

不敢為天下先，故能成器長。

因為謙虛卑下的美德。才能受人尊敬擁戴。像這種德性的發輝。正是大器晚成的寫照。

今舍其慈且勇，

可是現在有人捨棄了慈祥的愛心。而好勇鬥狠且好出風頭。

舍其儉且廣，

捨棄了節儉純樸。而荒淫無度且浪費光陰。

舍其後且先，死矣！

捨棄了謙虛退讓。而好爭好鬥。且瞧不起人。像這種人。就是自己想要快一點邁向死亡之路了。

夫慈，以戰則勝，

1. Ter amor e misericórdia;

2. Ser econômico e ter simplicidade;

3. Não se enaltecer, não ser orgulhosos, não querer ficar na frente dos outros ou ter posição superior.

O amor e a misericórdia criam a coragem, assim como uma mãe, para poder sustentar o filho cria a coragem para poder cumprir com sua responsabilidade. Isto é a coragem brotando por meio do amor e misericórdia.

Se economizar a sua própria vitalidade, não desperdiçá-la, poderá manter a energia vital repleta, e assim, terá mais força para trabalhar sem cansar rapidamente. A partir daí, poderá viajar a qualquer lugar, e desenvolver o grande trabalho da salvação da humanidade e do mundo.

A bela virtude da humildade, de se posicionar abaixo, receberá o respeito e a glorificação das pessoas. A concretização dessa virtude se compara a uma grande obra que se realiza depois de muito tempo.

Porém, hoje, as pessoas abandonaram o amor e a misericórdia; adoram duelar impiedosamente e aparecer.

Abandonaram a simplicidade e não sabem ser econômicas; copulam sem limites e desperdiçam o seu tempo.

Abandonaram a humildade, a atitude generosa de ceder; buscam a rivalidade, gostam de duelo e menosprezam os outros. Esse tipo de pessoa está procurando abreviar a própria existência, ou está à procura da morte.

Por isso, possuir a energia pura da compaixão é de

所以說。抱著天性慈祥的正氣。才是永恆的勇氣。此種勇氣才有真實的力量。以此種力量去對付逞強邪惡之輩的擾亂。才能得到真正的勝利。

以守則固。天將救之，以慈衛之。

而且以慈愛來防守。就能得到鞏固。因為慈愛本是上天所賦的本性。盡到天賦的本性。天下之人就會擁護愛戴。能夠得到擁護愛戴。在上位的人自然能夠得到鞏固的支持了。

不爭章第六十八

善為士者不武，

最佳的勇士。絕不會誇張自己的武力。也不會逞強好鬥。更不會顯出凶狠的樣子。

善戰者不怒，

最好的戰士是時時保持太和之氣。以及養精蓄銳。絕不會輕易就暴躁發怒。

善勝敵者不爭，

最會打勝仗的將帥。是最不想要宣佈和敵人交鋒打戰。如果宣佈與敵人交鋒打戰。也是為了早日和平著想。

善用人者為之下。

最會用人的長官。常常關懷部下。為部下著想。如此的信誠關照。才能讓部下信服擁戴。

是謂不爭之德，

以上這些都是不與人相爭的美德。

quem tem a coragem eterna. Essa coragem é de quem tem a coragem eterna. Essa coragem é de quem tem a verdadeira força. Usar essa força para enfrentar as mais violentas maldades e desordens, poderá obter uma verdadeira vitória.

Usar o amor e a compaixão para se manter, obterá proteção segura, pois o amor e a compaixão são qualidades doadas pelo Céu. Poder praticar conforme a natureza do Céu, toda a humanidade lhe adorará e protegerá. Podendo ter o amor e o respeito do povo, naturalmente terá uma forte segurança que lhe apoiará e servirá.

LXVIII. O MÉRITO DE NÃO DISPUTAR

O melhor soldado corajoso não enaltece as próprias habilidades. Não ostenta o seu armamento nem gosta de duelar ou criar rivalidade, muito menos de agir de modo atroz ou cruel.

O melhor guerreiro a toda hora se mantém calmo, para ter o equilíbrio e conservar a energia vital, e nunca se enfurecer facilmente.

O general que vence mais guerras é aquele que não gosta de declarar guerra ao inimigo. Quando for declarar guerra é justamente para obter a paz o mais rapidamente possível.

O melhor comandante é aquele que zela e procura o bem estar de seus subalternos. Se o chefe tiver confiança e cuida dos comandados, poderá dar credibilidade e receber o apoio irrestrito dos comandados.

Os ditos acima são as boas maneiras para não se criar rivalidade.

是調用人之力，是調配天，古之極。
也是用人的真正力量。這就是配合天地之德。順其古道。所表現的極致啊。

用兵章第六十九

用兵有言：「吾不敢為主而為客，不敢進寸而退尺。」

軍事專家有一句箴言。我不敢主動先向對方挑戰。只有在對方已經開始攻擊的情況下。才起而應戰。我不敢以殘暴好殺之心。去爭強爭霸。我只想保全固有的國土。使戰爭早日平靜。

是調行無行；

這樣的打仗。雖然國軍士氣高昂。可是去沒有殺氣騰騰的兇惡。

攘無臂，

雖然高舉著臂膀。高呼著口號。可是卻沒有凶殘暴虐的模樣。

仍無敵。

雖然互相打仗。可是卻沒有不共戴天的深仇懷恨在心。因此這種人不是為了好殺好戰而打仗。只是為了正義。為了和平而打仗。像這種慈愛光輝的打仗。才能使軍民全心全力以赴。也是勝利的象徵。

執無兵，

所以說這種戰爭雖然手裡拿著兵器。可是這正是正義之手。不是殺人的兇手。

禍莫大於輕敵，

災禍的發生都是好戰好殺的人所引起的。而這種人也是過份輕敵的人。殊不知輕視敵人就是失敗的主因。

E também é a verdadeira força para comandar os subalternos. E isso é a virtude que se harmoniza com o Céu; e é a demonstração ao extremo, do Tao de outrora.

LXIX. MIMETISMO

Estrategistas dizem: “não tenho coragem de atacar primeiro o outro país, mas só uso a força militar para a defesa. Não tenho coragem de usar a crueldade, a violência e o prazer de matar, para combater, invadir e usurpar o território de outra nação. Só penso em conservar a integridade de minha nação, e que a estabilidade e a paz reinem o mais cedo possível.”

Essa forma de combater demonstra que, mesmo que se os soldados fossem fortes e preparados, não usariam a violência e atrocidade contra seus inimigos.

Embora com a mão erguida ao alto, e clamando por ataque, não se aparenta como desumana, cruel ou bruta.

Mesmo estando em combate, não têm sentimento de vingança nem ódio, pois essas pessoas não lutam por gostar de lutar ou matar, mas por justiça, paz e amor à pátria. Essa forma de guerrear, por amor, incentiva os militares e o povo a empregar toda a sua força, e é o meio para se alcançar a vitória.

Por isso, nesse tipo de batalha, embora de armas em punho, são mãos de pessoas de bem, não de pessoas assassinas.

Os fatos trágicos normalmente surgem através de pessoas que gostam de lutar e matar. Esse tipo de gente despreza em demasia o inimigo. Não sabe que o desprezo é a principal razão do fracasso.

Por menor que seja um país, basta que todos se

因為再小的國家。只要全國上下團結一致軍民同心。這種力量的韌力。就遠勝兇殘暴虐的好戰之軍。為什麼呢。因為一個是順天行事。一個是逆天行事。差別就在於此。**輕敵幾喪吾寶。**

因此輕敵的人。就會失去陸拾柒章所講的慈愛、節儉、不敢為天下先。這三項寶貝。失去這三項寶貝。以國家來說。等於等於失去國家的命脈。

故抗兵相加，哀者勝矣。

所以說，不以好殺好戰去打仗。而以順天行事。悲憫蒼生出戰的國家。它到最後才能得到真正的勝利。

懷玉章第七十

吾言甚易知，甚易行。

我的言論實在很簡單。你們應該容易了解。而且又容易做到才對。

天下莫能知，莫能行。

可是現在天下的人。本性已經迷昧了。所以才不了解我的道。又難以遵照我的道去做。

言有宗，事有君。

因為我所說的言論。都有個宗旨。我所說的事情也都有個含意。

夫唯無知，是以不我知。

可是你們就不了解這些宗旨。又不了解這些含意。這都是你們受到耳目見聞所染已久的原因。所以才不知道我所說的話。更不知道我所講的道理。更不了解我的心意。

知我者希，則我者貴。

因此真正了解我道的人的確太少了。大概是我所說的道太珍貴了吧。

unam, os militares e civis possuam o mesmo coração, e a força dessa união vencerá os guerreiros que gostam de matar, praticar crueldade e violência. Sabe por que? Porque um lado anda segundo o Céu e o outro contra o Céu. Eis a diferença entre os dois.

Quem subestima ou despreza o inimigo, já perdeu as três recomendações do poema 67: “ter amor e misericórdia”; “ser econômico e simples”; “não se enaltecer, não ser orgulhoso, nem querer ficar na frente dos outros”. Um país que perde essas três preciosidades, é um país que perdeu o caminho da vida.

Por isso não se deve guerrear por gostar de combater e matar, mas deve-se lutar por compaixão aos compatriotas, segundo a vontade do Céu. No final, poderá alcançar a verdadeira vitória.

LXX. NINGUÉM ME CONHECE

Minhas palavras realmente são fáceis, vocês devem entendê-las facilmente, e também praticá-las com facilidade.

Porém, as pessoas de hoje estão perdidas. Por isso, não compreendem o meu Tao; têm dificuldade em praticar e cumprir segundo meu Tao.

As minhas palavras têm importantes objetivos; os fatos narrados têm o seu conteúdo.

Pena que vocês não entendam esses importantes objetivos, nem os conteúdos. Isso acontece porque se contaminaram há muito tempo, por meio do olho e do ouvido. Por estarem contaminados pelas sujeiras do mundo, não entendem as doutrinas por mim aqui explicadas, nem compreendem minha verdadeira intenção.

Quem realmente entende o meu Tao são muito poucos. Talvez o Tao que falei é precioso demais.

是以聖人被褐而懷玉。

因此聖人就好像一位身外披著破舊衣服的人。可是內卻懷有寶玉。別人怎麼會知道呢。

O Iluminado é como alguém vestido de roupa velha e rasgada. Porém, no seu interior guarda muitas pedras preciosas. Como outras pessoas podem perceber?

不病章第七十一

知，不知，上；

已經了解道。卻認為自己還不了解道的人。是真正了解道的上等人。

不知，知，病。

尚未了解道。就志得意滿。而且還自吹自擂。自以為了解道的人。就是得了高傲誇張的病症。

夫唯病病，是以不病。

唯有先知先覺的人。了解高傲誇張是一種病。所以以後才不會再犯上這種病。

聖人不病，以其病病。

聖人就是這種人。所以以聖人就沒有這種病。因為他知道高傲自取是一種病。所以聖人就不患這種病了。

畏威章第七十二

民不畏威，則大威至。

做什麼事都胡作非為。而且又毫無畏懼的人。比較大的災禍很快就要降臨。這正是自尋的罪惡之途。也是自尋的毀滅之路。

無狹其所居，

因為你們不要把你以後的去路狹窄起來。應該要開闊你的心胸。就好像四海之內皆兄弟。無處不是我的居所。無處不是我的歸處一樣的廣闊。

無厭其所生。

LXXI. LOUCURA

Quem compreende o Tao, e pensa não entender o Tao, é uma pessoa superior que ralmente compreende o Tao

Quem não compreende o Tao, e pensa que entende o Tao, é uma pessoa infeccionada pelo doença do orgulho e da vanglória.

Quem sabe, percebe e entende que o orgulho e a vanglória são doenças, naturalmente não será contaminado por elas.

O Iluminado é esse tipo de pessoa, por isso não tem essa doença. Como ele sabe que o orgulho e a vanglória são doenças, não pratica essas atitudes e não contrai essas doenças.

LXXII. SOBRE O CASTIGO

Quem pratica más ações sem temor, em breve surgem à sua frente os maiores fatos desgostosos. Isto é exatamente cultivar a maldade e também procurar o caminho do extermínio.

Não fecham os seus caminhos do futuro, nem os estreitem. Para isso devem abrir o seu coração, estar de bem com todos. Assim, todos os habitantes dos cinco continentes serão como seus irmãos e não haverá lugar em que não possam morar.

Não devem detestar nem abandonar o seu

而且你們不要厭棄真我。應該趕快去修身立命。使真我不生不死。不來不去。自在解脫。

夫唯不厭，是以不厭。

因為唯有這樣不厭棄自己的真我。天地萬物。也才不厭棄你。

是以聖人自知不自見；

所以聖人只求明心見性。而不受外在的一切蒙蔽本性。

自愛不自貴。故去彼取此。

這就是聖人愛惜真我的大生命。不受因果輪迴的拘束。因此他不貴重身外的榮華富貴。以及人間的虛情假愛。這就是聖人看輕假身。而求真我的解脫。

天網章第七十三

勇於敢則殺，

凡是想表示自己勇敢。而殘暴好鬥。又胡作非為的人。必會遭到殺身之禍。

勇於不敢則活。

凡是不敢輕舉妄動。又不逞強好鬥的人。就可以明哲保身。

此兩者，或利或害，天之所惡，孰知其故？

以上兩種人。一種是對自己有利。一種是對自己有害。這就是上天的本意。討厭剛強好鬥的人。可是有誰能夠知道它的原因呢。

是以聖人猶難之。

就是聖人也難以了解這些道理。但是冥冥之中。就好像有這個定數。有這種感應。

verdadeiro “Eu”. Devem procurar aprimorá-lo de modo que consigam a liberdade total de ir e vir, e não terem nascimento nem morte.

Se a gente não se detestar nem se abandonar, naturalmente todos os seres entre o Céu e a Terra não nos detestarão nem nos abandonarão.

Por isso, o Iluminado procura compreender o coração e encontrar o verdadeiro “Eu”, e não fica coberto pelas sujeiras do mundo.

O Iluminado tem amor ao verdadeiro “Eu”, não sofre a influência do carma, porque ele não dá importância à nobreza, à riqueza nem às paixões mundanos, ou seja, Ele dá pouca importância ao falso corpo e procura a verdadeira libertação do verdadeiro “Eu”, a quebra do ciclo de nascer e morrer.

LXXIII. SOBRE O CASTIGO

Quem gosta de demonstrar a própria coragem, gosta de brigar e praticar maldade com brutalidade e atrocidade encontrará o desgosto da própria morte.

Os que são mais conservadores, que não gostam de brigar, duelar, nem de praticar maldade, poderão manter a vida.

Comparando os dois tipos acima, um traz vantagem a si mesmo; o outro traz desgraça. Isto é a vontade do Céu, que detesta quem adora demonstrar que é forte, e gosta de duelar e brigar. Mas quem sabe o seu por quê?

Mesmo um Iluminado tem dificuldade em entender essa doutrina, mas podemos observar que para cada atitude existe o seu correspondente efeito perceptível.

天之道，不爭而善勝，

不相信你看吧。天的法則。天的造化。它經常不與萬物相爭。可是它從古代到現在。無論你怎樣與他相爭。到最後還是它得到勝利。

不言而善應，

這好像上天雖然不說話。可是它有一種不可抗拒的感應。

不召而自來，

不用你去安排與召請。它自然就降臨下來。

緝然而善謀。

而且報應較快的反而知道警惕、知道懺悔反省。報應較晚的罪惡就愈深。罪惡愈深的災禍就愈慘。像這種因果報應。好像上天早就謀算好了。

天網恢恢，疏而不失。

這就是上天散佈下來的因果羅網吧。它就是那麼的廣闊。那麼的稀疏。可是對因果報應。都絲毫沒有漏失呀。

司殺章第七十四

民不畏死，

政治家如果施行暴政。老百姓一定不堪暴政的摧殘。如果到了民不聊生的地步。也不怕死了。就想起來革命反抗。

奈何以死懼之？

到了這個時候。執政的人才想以殺人去威脅百姓。有何用呢。

若使民常畏死，

因此如果百姓生活在安定的時候。他是怕死的。

Se não acredita, você pode ver as regras do Céu, as mutações do Céu. Ele não compete com ninguém, porém, desde antigamente até hoje, não importa como você queira competir com o Céu, no fim o Céu sempre ganha.

Embora o Céu não fale, Ele tem uma força que você não pode impedir.

Não precisa se organizar, nem convidar. Ele virá natural ou espontaneamente.

Aliás, os efeitos ocorridos mais rapidamente, deixam as pessoas despertas, e estas procuram se arrepender. Com os efeitos mais tardios, os pecados vão se acentuando mais, acarretando um pecado maior que trará uma tragédia maior. Essa lei de causa e efeito foi estabelecida há muito tempo atrás pelo Céu.

Esta é uma rede que controla o carma, lançada pelo Céu. Ela é grande e não deixa escapar nada. Por menor que seja a causa, retribui com seu efeito.

LXXIV. SOBRE O CASTIGO

Um governo que maltrata o seu povo, quando se chegar ao limite do povo, este não terá medo de morrer e se revoltará contra o governo.

Quando se chega a esse ponto, o governo ameaça com a pena de morte aos revoltados. Isso adiantaria?

Pois, quando o povo está em paz e seguro, também tem medo de morrer.

而為奇者，吾得執而殺之，孰敢？

在這個時候。如果有人為非作歹。執政的人以政治清明的作風。把這些為非作歹的人抓起來。審判死刑。還有誰敢再來送死。

常有司殺者殺。

但在暴政之下。一切情形就不同了。常常遇有在司法官的命令之下。劊子手才殺人的。

夫代司殺者殺，

也有一些不是司法官命令之下。也不是劊子手。就亂殺人的。

是謂代大匠斲，夫代大匠斲者，希有不傷其手矣。

就好比一位不是砍柴的木匠。也要代替別人去砍柴。這種代替別人去砍柴的事。少有不砍傷自己的手啊。

貴生章第七十五

民之饑，以其上食稅之多，是以饑。

暴政之下。執政的人只顧自己縱慾玩樂。對人民失去仁義禮智信。在這個時候。課稅必然超過人民所得。人民在入不敷出。又勞力用盡的情況下。自然就飢餓不堪了。

民之難治，以其上之有為，是以難治。

這就是執政的人。失去仁義禮智信的原因。所以人民也跟著奸詐虛偽。等到這個時候。要治理百姓。就困難重重了。

民之輕死，以其上求生之厚，是以輕死。

一旦到了民不聊生的地步。人民也就不怕死了。這都是在上位的人縱慾

Nessas horas de paz e segurança, se o governo prendesse e condenasse um criminoso à morte, quem teria coragem de praticar o crime novamente?

Num governo impiedoso, os acontecimento já são diferentes: surgem sempre sentenças judiciais para o encarregado da execução da pena de morte cumprir a sentença.

E também acontecem matanças sem a correspondente sentença judicial, além de algumas execuções não serem feitas pelo encarregado oficial da execução.

Assim como uma pessoa leiga que vai substituir um lenhador profissional, que, ao cortar uma árvore, dificilmente não ferirá a própria mão nessa substituição.

LXXV. SOBRE O CASTIGO

Num governo impiedoso, que só pensa na vantagem e prazer próprios, que não segue o princípio divino, tributa o povo em demasia; este não consegue pagar, além de cansar de trabalhar, e naturalmente passará fome.

Nesse governo, que não segue o princípio divino, surge no povo a artimanha, a falsidade, a maldade. Ao chegar a esse ponto, será difícil de o governo governar.

Quando o povo chegar ao difícil ponto de sobrevivência, não terá mais medo de morrer. Um governo que quer se divertir, ter satisfação pessoal e desperdiça a verba pública, gera um povo sem medo de

玩樂過份奢侈的原因。才使人民不怕死的結果。

夫唯無以生為者，是賢於貴生。

所以唯有清心寡慾。恬淡虛靜。才是真正貴重他自己的生命。自奉太深。縱慾太深。反而是輕視自己的生命。

柔弱章第七十六

人之生也柔弱，其死也堅強。

人在活著的時候。身體是柔軟的。死了之後。身體才變成堅硬。

草木之生也柔脆，其死也枯槁。

萬物也是一樣。你看花草樹木。它在活著的時候。也是柔軟的。只有死了之後。它才變得堅硬。

故堅強者死之徒，

由以上的道理可以知道。如果守住剛強頑固的人。就是想快點邁向死亡的人。

柔弱者生之徒。

反而謙退柔弱的人。才是走向永生之路。

是以兵強則不勝，

因此逞強於兵力。喜歡戰爭的國家。往往得不到勝利。

木強則兵。

就好像樹木強大的反而要遭受砍伐。

強大處下，柔弱處上。

所以說。經常自誇強大的人。反而使人討厭。讓人看不起他。而以讓退柔弱自處的人。反而讓人崇敬擁戴。

morrer.

Ter o coração puro, sem desejo e tranqüilo, é dar importância e zelar pela própria vida. Ao contrário, quem tem muito desejo e gosta dos prazeres mundanos, justamente despreza a própria vida.

LXXVI. DUREZA E BRANDURA

O homem, quando está vivo, seu corpo é mole, quando falece, o corpo torna-se rígido.

Todos os seres são iguais, como a flor e a árvore. Enquanto estão vivos são moles, quando morrem ficam duros.

Pelo exposto acima, podemos saber que quem é inflexível ou duro, é quem está caminhando aos poucos ao encontro da morte.

Ao contrário, quem é flexível ou mole, possui humildade e cede, é quem procura o caminho da longevidade.

Quem fortalece o poderio militar e gosta de guerrear, não encontrará a vitória.

Assim como uma árvore grande, que as pessoas preferem cortar primeiro.

Por isso, quem se enaltece, sendo inflexível e orgulhoso, as pessoas o detestam e o desprezam. Quem é humilde, cede, é flexível, as pessoas o veneram, protegem-no e o apóiam.

天道章第七十七

天之道，其猶張弓歟？

天道的微妙。就好像拉開弓箭。準備射擊的情況。

高者抑之，下者舉之；

目標在高的地方。弓弦要往下拉。目標在低的地方。弓弦就要往上拉。

有餘者損之，不足者補之。

距離較短的。拉開弓箭的力量就要小一點。距離較遠的。拉開弓箭的力量就要大一點。

天之道，損有餘而補不足。

天道的微妙也是如此。物極必反。循環不已。萬物總是在平衡又調合的情況下。生生化化。調節運轉。

人之道，則不然，損不足以奉有餘。

可是世人就不是這樣了。比如在為人處事方面。常常去做錦上添花這些虛偽的事。而救濟貧困這些實質的工作。卻少有人要去做。

孰能有餘以奉天下？唯有道者。

所以有誰能夠將有餘的精神與財力。奉獻給天下貧困的人呢。我想只有道德的人才做得到吧。

是以聖人為而不恃，功成而不處，其不欲見賢。

因此聖人體悟大道。還不敢仗恃自己的能力。順天行道也不想自居其功。這是聖人他不願處處誇耀自己的能力。將自己的長處去補助天下百姓的不足。這於是聖人所行的天道啊。

LXXVII. VERGANDO A FRONTE

O misticismo do Tao é comparado ao puxar o arco ao ponto de atirar.

Quando o alvo é alto, a corda deve ser puxada para baixo. Quando o alvo é baixo, a corda deve ser puxada para cima.

Na distância mais curta a força aplicada é menor; na distância longa, a força aplicada é maior.

O misticismo do Tao é assim. Ao chegar ao extremo vira para a outra face; gira sem cessar. Todos os seres estão no seio equilibrado e harmônico do Tao – nascem, morrem e circulam de modo controlado e regrado.

Porém, as pessoas já são diferentes: sempre vão bajular os que têm. Os serviços de ajudar os mais necessitados, poucas pessoas os praticam.

Quantas pessoas podem doar suas riquezas e forças excedentes para ajudar os pobres no mundo todo? Eu penso que somente os virtuosos são capazes dessa prática.

O Iluminado, ao praticar o mérito, não considera como sendo seu próprio mérito; não se vangloria nem se orgulha da própria capacidade. Ajuda as pessoas a preencherem as suas faltas. Assim é o Tao do Céu que o Iluminado caminha.

水德章第七十八

天下莫柔弱於水，

天下最柔弱的東西。沒有一樣能超過水了。

而攻堅強者，莫之能勝。

水雖然柔弱。可是如果有其他堅強的東西去攻擊它。它總是得到最後的勝利。

如石頭丟到水裡。就被它涵蓋。因為它有包涵性。

如火遇到它。就會被撲滅。因為它有化解性。

如泥土遇到它之後。就變得柔軟。因為它有柔韌性。

如木材浸在水裡。就會腐爛。因為它有滲透性。

如鋼鐵浸在水裡就會生鏽。因為它有浸蝕性。

以其無以易之。

而且它無論在什麼地方。柔弱低下的本性絕不更改。因為它有平等性。

故柔勝剛，弱勝強，

以上這些都是代表著。柔能勝剛。弱能勝強的原理。

天下莫不知，天下莫能行。

像這樣的事實天下沒有一個人不知道的。可是世人就很少有人能夠學習水的榜樣。

故聖人云：「受國之垢，是謂社稷主；受國不祥，是謂天下王」

所以聖人說：「能夠承受全國人民的污穢與侮辱之人。才稱得上國家的主人翁。能夠承受全國災難的重擔。才稱得上天下之王。」

正言若反。

LXXVIII. NADA MAIS FRACO DO QUE A ÁGUA

A coisa mais mole e flexível do mundo não supera a flexibilidade da água.

A água, embora mole, vencerá no final, se qualquer objeto duro for atacá-la.

Se uma pedra for jogada nela, ficará encoberta, pois a água tem a natureza “generosa”.

Se deparar com o fogo, ela o apaga, pois tem a qualidade de “apaziguar”.

Se encontrar a terra, amolece-a, pois ela tem a qualidade de “branda”.

Se encontrar a madeira, penetrará e apodrecerá a madeira, pois ela tem a qualidade de “infiltração”.

Se encontrar o ferro, ela o enferruja, pois tem a qualidade de “penetrante”.

Não importa onde esteja, a sua natureza de fraca, mole e de humildade nunca muda, porque ela conserva o senso de igualdade.

O que acima é exposto são demonstrações de que o mole pode vencer o duro, o fraco pode vencer o forte.

Sobre essas realidades ditas acima, não há ninguém que não saiba. Porém, são poucos os que imitam o exemplo da água.

Por isso o Iluminado diz: “quem pode abrigar e aceitar todas as sujeiras e ofensas das pessoas de uma nação, é o que pode se intitular o dono de um país. Quem pode se responsabilizar por todos os infortúnios de um país, pode se intitular o rei do mundo.”

Vocês vêem que essas palavras de humildade e de

你看像這種卑下委屈的話。就是聖人柔弱的真正本性。但是卻能得到反面的益處呀。

左契章第七十九

和大怨，必有餘怨，

世人好勝之心甚強。私心過重。所以常常為了某些不如意的事情發生爭執。或是結下仇恨。

像這種事情都是雙方自負心甚強才產生的結果。因此縱然在某種機緣下。有人出面調解了恩怨。可是雙方仍然有些不愉快的心情隱藏心中。還是難以化解的。所以這種和解只是勉強的和解。

安可以為善？

像這種勉強的和解。難道可算是完善的結果嗎。

是以聖人執左契，而不責於人。故有德司契。

所以唯有聖人的心虛靜恬淡。不與世人紛爭計較。如果有恩於世人。也不惦念心懷。就好像放款的官員。儘管發出款項。沒有捨不得的念頭。也沒有回報的思想。這就是有德之士的作為。

無德司徹。

可是世人的心就不同了。就好像是催討債款的人。借多少討回多少。一點也不放鬆。這不就好像無德的人。佈施了一些金錢財物。心裡就一直惦念著回報嗎。

天道無親，

所以只有上天的德性。是最令人欽佩了。因為它養育萬物。是不分親疏貴賤。同樣的施予恩惠。因此行善之

suportar as desgraças são justamente a verdadeira natureza mole da essência do Iluminados. Porém, do contrário, os Iluminados obtêm muitas vantagens.

LXXIX. ACERTOS DE PAZ

As pessoas desejam muito ganhar ou vencer, têm muito egoísmo. Por isso, muitas vezes, quando não acontece o que desejam, surgem brigas, ou são gerados o ódio e a inimizade entre as partes.

Esses fatos acontecem quando ambos os lados têm temperamentos fortes. Quando há pessoas para apartar a briga ou discussão, mesmo que consiga apaziguar, ainda guardam o rancor ou raiva nos seus interiores. Ou seja, há apenas uma pacificação forçada pelo intermediador.

Como essa forma de pacificação pode se denominar como uma solução plenamente satisfatória?

O coração do Iluminado é vazio – procura não competir, só ceder. Pratica-se alguma benevolência, não guarda no coração. Assim como uma autoridade responsável pelo empréstimo ao povo não fica segurando o dinheiro. O qual só empresta ao povo sem esperar alguma recompensa. Essa é a atitude de um virtuoso.

As pessoas comuns já são diferentes, como o agiotas. Quando empresta “x” reais, querem “x” reais de volta, mais juros, e nada perdoa. Isto se assemelha a uma pessoa desvirtuosa que, ao contribuir com certo valor, já espera receber retribuição do mesmo valor.

Somente a virtude do Céu é admirável e estimada por todos, pois Ele sustenta a todos os seres, independentemente de parentesco, nobreza ou riqueza. Por isso, quem anda no caminho da evolução, deve

人的心境。應該學習上天的德性。

常與善人。

然後你就是上天的知己。跟它一樣。擁有一顆大公無私的心了。

不徙章第八十

小國寡民。

如何回復到純樸的世界呢。應該像人民很少的小國家一樣。大家都過著純樸和諧的生活。

使有什伯之器而不用，

在這個時候，假使有一些人的才幹，能超過十人甚至一百人的大人物，也用不到他的才華。

使民重死而不遠徙。

在這個時候人民安居樂業。相處無事。就會尊重自己。也不想到處搬家了。

雖有舟車，無所乘之；

這個時候雖然有船有車。也沒有人爭先恐後想去乘坐。

雖有甲兵，無所陳之。使民復結繩而用之。

就是武裝的兵器。也不知道要放在那裡。使人民回復到原來簡樸的世界中。

甘其食，美其服，安其居，樂其俗。

這時候人民吃飯都覺得甘甜。粗衣都覺得華麗。居家都覺得安樂。風俗習慣都覺得樂趣。

鄰國相望，雞犬之音相聞，

鄰近的邦國。互相遠望都覺得友好。聽到雞鳴狗吠的聲音都覺得調合。

imitar essa virtude do Céu.

Imitando o Céu você conhecerá o Céu, você terá grande espírito público, sem um pingo de egoísmo. Assim como o Céu.

LXXX. PEQUENA UTOPIA

Como retornar ao mundo da simplicidade? Deve-se como um país pequeno, com pouca população, onde todos vivem em harmonia e simplicidade.

Nessas horas, mesmo que existam alguns superdotados, que utrassem a capacidade de centenas de pessoas, nem chegariam a usar suas capacidades.

Nessas ocasiões, o povo tem paz e alegria. Sem problemas nos relacionamentos. Dariam mais importância a si próprios, e não pensariam em mudar de casa.

Embora haja navios e carros, ninguém pensaria ou iria brigar, para tomar o navio ou andar de carro.

Mesmo que haja vestimentas e espadas de guerra, não saberiam onde usá-los. Deixando o povo retornar ao original de simplicidade no mundo.

Nessas horas, ao comer arroz, sentiria como é gostoso e doce; ao usar as roupas rudimentares, sentiria elas como lindas; sentiria paz e alegria na própria casa; sentiria satisfação e prazer no uso dos costumes.

Observar mutuamente os países vizinhos, e sentir como se fossem amigos; sentir harmônicos o canto do galo e o ladrar dos cães.

民至老死不相往來。

這時候人民生活滿足。就是活到老也是沒有怨言。更不想搬家了。

不積章第八十一

信言不美，美言不信。

信實的話。不是花言巧語。所以聽到耳裡。總是不悅耳動聽。

花言巧語的話。雖然動聽。可是不一定是從心裡講出來的。因此這種話。總是缺乏信用實在。

善者不辯，辯者不善。

美好的事物。良善的言語。不必去費口舌爭辯。費了口舌爭辯的事情。便非良善的言語。也非美好的事物。

知者不博，博者不知。

求真知的大智慧者。社會知識不必廣博。廣博反而得了知障。這就是聖人守一而萬事畢的原理。所以求得外在廣博的知識。不一定就是真知的大智慧者。因為追求外在的形象。越追越遠。越追越迷。而且永遠無法探求真正的答案。

聖人不積，

因此聖人不必追求外在的知識。更不必追求物慾來佔為己有。

既以為人已愈有，既以與人已愈多。

他只是奉獻自己的力量去幫助人去禮讓人。然而他卻沒有想到自己所做的結果。反而受人來欽佩讓人來崇敬。不但如此。另一方面更使他的博愛精神。留在世人的心靈中。刻下了永恆的追思和懷念。

天之道，利而不害；

因此祂好像上天的道理。只是利益萬物而不去侵害萬物。

聖人之道，為而不爭。

聖人的道理。只是負擔調合大自然的使命。而並不與人群相爭。

Nessas horas, o povo viveria satisfeito. Não teria nenhuma reclamação até a velhice, muitos menos pensaria em mudar de casa.

LXXI. O CAMINHO DO CÉU

As palavras sinceras não são belas nem agradáveis aos ouvidos. As palavras belas, embora agradáveis aos ouvidos, nem sempre são ditas de coração – normalmente há certa falsidade.

Os objetos e fatos bons e bonitos, as palavras bondosas que têm princípios, não precisam ser debatidos: as pessoas aceitam. O que é necessário debater ou explicar muito não são objetos nem fatos bons, nem palavras bondosas com princípios divinos.

Quem tem grande sabedoria, não fica esnobando sua sabedoria.

Quem tem e acumula amplos conhecimentos mundanos não será um grande sábio, pois buscar as coisas que têm forma e matéria, quanto mais se procura, mais se fica perdido. Aliás, nunca encontrará as respostas verdadeiras.

O Iluminado não precisa ir atrás dos conhecimentos mundanos, nem procurar acumular objetos ou desejos para se completar.

Ele apenas se oferece para ajudar e ceder aos outros, sem medir a conseqüência que traria a si mesmo. No entanto, é admirado e estimado por todos. Além disso, o seu espírito de amor perpetua no coração dos homens e deixa saudades.

Ele se assemelha ao Tao do Céu – apenas traz benefícios a todos os seres e não os prejudica.

A doutrina dos Iluminados apenas se encarrega da missão de harmonizar com a Grande Natureza e não disputar com as pessoas comuns.